

## Juz 22

### وَمَنْ يَقْنُتْ

|                 |                   |             |             |                      |            |
|-----------------|-------------------|-------------|-------------|----------------------|------------|
| وَمَنْ          | يَقْنُتْ          | مِنْكُمْ    | لِلَّهِ     | وَرَسُولِهِ          | وَتَعْمَلْ |
| Waman           | yaqnut            | minkunna    | lillahī     | warasoolihi          | wataAAamal |
| And who ever    | Is obedient       | Of you      | To Allah    | An dHis Messenger    | And does   |
| صَالِحًا        | نُؤْتَهَا         | أَجْرَهَا   | مَرَّتَيْنِ | وَأَعْتَدْنَا        | لَهَا      |
| salihan         | nu/tiha           | ajraha      | marratayni  | waaAAatadna          | laha       |
| Righteous deeds | We shall give her | Her rewards | Twice       | And we have prepared | For her    |
| رِزْقًا         | كَرِيمًا          |             |             |                      |            |
| rizqan          | kareeman          |             |             |                      |            |
| Provisions      | A noble           |             |             |                      |            |

وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُمْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُؤْتَهَا أَجْرَهَا  
 مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا

31. Waman yaqnut minkunna lillahī warasoolihi wataAAamal salihan nu/tiha ajraha marratayni waaAAatadna laha rizqan kareeman

And whosoever of you is obedient to Allah and His Messenger ﷺ, and does righteous good deeds, We shall give her, her reward twice over, and We have prepared for her *Rizqan Karima* (a noble provision Paradise).

|             |                |             |                  |          |            |
|-------------|----------------|-------------|------------------|----------|------------|
| مِّنْ       | كَأَحَدٍ       | لَسْتَنَّ   | النَّبِيِّ       | نِسَاءِ  | يَا        |
| mina        | kaahadin       | lastunna    | alnnabiyyi       | Nisaa    | Ya         |
| From        | Like any other | You are not | (of) the prophet | wives    | O!         |
| بِالْقَوْلِ | تَخَضَعْنَ     | فَلَا       | اتَّقِيَنَّ      | إِنْ     | النِّسَاءِ |
| bialqawli   | takhdaAAna     | fala        | ittaqaytunna     | ini      | alnnisa-i  |
| In speech   | Be soft        | Then not    | You fear (Allah) | If       | Women      |
| وَقُلْنَا   | مَرَضٌ         | قَلْبِهِ    | فِي              | الَّذِي  | فَيَطْمَعُ |
| waqulna     | maradun        | qalbihi     | fee              | allathee | fayatmaAAa |
| But speak   | (is) a disease | His heart   | In               | Who      | Lest, he   |

|  |  |  |  |            |                             |
|--|--|--|--|------------|-----------------------------|
|  |  |  |  |            | should be moved with desire |
|  |  |  |  |            | قَوْلًا مَّعْرُوفًا         |
|  |  |  |  | maAAroofan | qawlan                      |
|  |  |  |  | Good       | A word                      |

يٰۤاَيُّهَا النِّبِيُّ لَسْتِن كَاۤحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ ۚ اِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

32. Ya nisa alnnabiyyi lastunna kaahadin mina alnnisa-i ini ittaqaytunna fala takhdaAAna bialqawli fayatmaAAa allathee fee qalbihi maradun waqulna qawlan maAAroofan

O wives of the Prophet! You are not like any other women. If you keep your duty (to Allah), then be not soft in speech, lest he in whose heart is a disease (of hypocrisy, or evil desire for adultery, etc.) should be moved with desire, but speak in an honourable manner.

|                             |                 |                         |            |                                 |                   |
|-----------------------------|-----------------|-------------------------|------------|---------------------------------|-------------------|
| وَقَرْنَ                    | فِي             | بُيُوتِكُنَّ            | وَلَا      | تَبَرَّجْنَ                     | تَبَرُّجٌ         |
| Waqarna                     | fee             | buyootikunna            | wala       | tabarrajna                      | tabarruja         |
| And stay                    | In              | Your homes              | And do not | Display yourselves              | (like) display    |
| الْجَاهِلِيَّةِ             | الْأُولَى       | وَأَقِمْنَ              | الصَّلَاةَ | وَأْتِينَ                       | الزَّكَاةَ        |
| aljahiliyyati               | al-oola         | waaqimna                | alssalata  | waateena                        | alzzakata         |
| (of) the times of ignorance | The first (one) | And the offer perfectly | Prayer     | And give                        | Zakat             |
| وَأَطِعْنَ                  | اللَّهَ         | وَرَسُولَهُ             | إِنَّمَا   | يُرِيدُ                         | اللَّهُ           |
| waatiAAna                   | Allaha          | warasoolahu             | innama     | yureedu                         | Allahu            |
| And obey                    | Allah           | And His Messenger       | Only       | Wishes                          | Allah             |
| لِيُذْهِبَ                  | عَنْكُمُ        | الرِّجْسَ               | أَهْلَ     | الْبَيْتِ                       | وَيُطَهِّرَكُمُ   |
| liyuthhiba                  | AAankumu        | alrrijsa                | ahla       | albayti                         | wayutahhirakum    |
| To remove                   | From you        | Evil deeds              | O Family   | (of) the house (of the Prophet) | And to purify you |
| تَطْهِيرًا                  |                 |                         |            |                                 |                   |

|  |  |  |  |  |            |
|--|--|--|--|--|------------|
|  |  |  |  |  | tattheeran |
|  |  |  |  |  | Perfectly  |

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

33. Waqarna fee buyootikunna wala tabarrajna tabarruja aljahiliyyati al-oola waaqimna alssalata waateena alzzakata waatiAana Allaha warasoolahu innama yuredu Allahu liyuthhibha AAankumu alrrijsa ahla albayti wayutahhirakum tattheeran

And stay in your houses, and do not display yourselves like that of the times of ignorance, and perform *As-Salat (IqamatasSalat)*, and give *Zakat* and obey Allah and His Messenger. Allah wishes only to remove *ArRijs* (evil deeds and sins, etc.) from

you, O members of the family (of the Prophet ﷺ), and to purify you with a thorough purification.

|                |                 |                |        |              |       |
|----------------|-----------------|----------------|--------|--------------|-------|
| وَأَذْكُرَنَّ  | مَا             | يُتْلَىٰ       | فِي    | بُيُوتِكُنَّ | مِنْ  |
| Waothkurna     | ma              | yutla          | fee    | buyootikunna | min   |
| And remember   | That which      | Is recited     | In     | Your houses  | From  |
| آيَاتِ         | اللَّهِ         | وَالْحِكْمَةِ  | إِنَّ  | اللَّهِ      | كَانَ |
| ayati          | Allahi          | waalhikmati    | inna   | Allaha       | kana  |
| The verses     | (of) Allah      | And the wisdom | Verily | Allah        | Is    |
| لَطِيفًا       | خَيْرًا         |                |        |              |       |
| lateefan       | khabeeran       |                |        |              |       |
| Most Courteous | Well Acquainted |                |        |              |       |

وَأَذْكُرَنَّ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَيْرًا ﴿٣٤﴾

34. Waothkurna ma yutla fee buyootikunna min ayati Allahi waalhikmati inna Allaha kana lateefan khabeeran

And remember (O you the members of the Prophet's family, the Graces of your Lord), that which is recited in your houses of the Verses of Allah and *AlHikmah* (i.e. Prophet's *Sunnah legal ways, etc. so give your thanks to Allah and glorify His Praises*

for this Qur'an and the Sunnah). Verily, Allah is Ever Most Courteous, Well Acquainted with all things.

### Section 5

|   |                                 |                               |                                  |                                |                                |
|---|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ   |                                 |                               |                                  |                                |                                |
| waalqaniteena   | waalmu/minati                   | waalmu/mineena                | waalmuslimati                    | almuslimeena                   | Inna                           |
| And the obedient (male)   | And the believers (female)      | And the believers (male)      | And muslims (female)             | The muslims (male)             | Verily                         |
| وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ |                                 |                               |                                  |                                |                                |
| waalkhashiAAeena  | waalssabirati                   | waalssabireena                | waalssadiqati                    | waalssadiqeenaa                | waalqanitati                   |
| And those men who are humble  | And those women who are patient | And those men who are patient | And those women who are truthful | And those men who are truthful | And the obedient (females)     |
| وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ                                 |                                 |                               |                                  |                                |                                |
| waalhafithheena   | waalssa-imati                   | waalssa-imeena                | waalmutasaddiqati                | waalmutasaddiqeena             | waalkhashiAAati                |
| And those men who guard   | And those women who fast        | And those men who fast        | And those women who give charity | And those men who give charity | And those women who are humble |
| فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ وَالذَّاكِرَاتِ وَالذَّاكِرِينَ وَالذَّاكِرَاتِ وَالذَّاكِرِينَ وَالذَّاكِرَاتِ                                     |                                 |                               |                                  |                                |                                |
| waalththakirati   | katheeran                       | Allaha                        | waalththakireena                 | waalhafithati                  | furoojahum                     |
| And those women who remember (Allah)  | Much                            | Allah                         | And those men who remember       | And those women who guard (it) | Their chastity                 |
| أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا  |                                 |                               |                                  |                                |                                |
| AAatheeman  | waajran                         | maghfiratan                   | lahum                            | Allahu                         | aAAadda                        |
| A great   | And reward                      | Forgiveness                   | For them                         | Allah                          | Has prepared                   |

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ

وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُم

مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٥﴾

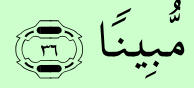
35. Inna almuslimeena waalmuslimati waalmu/mineena waalmu/minati waalqaniteena waalqanitati waalssadiqeena waalssadiqati waalssabireena waalssabirati waalkhashiAAeena waalkhashiAAati waalmutasaddiqeena waalmutasaddiqati waalssaimeena waalssa-imati waalhafitheena furoojahum waalhafithati waalththakireena Allaha katheeran waalththakirati aAAadda Allahu lahum maghfiratan waajran AAatheeman

Verily, the Muslims (those who submit to Allah in Islam) men and women, the believers men and women (who believe in Islamic Monotheism), the men and the women who are obedient (to Allah), the men and the women who are truthful (in their speech and deeds), the men and the women who are patient (in performing all the duties which Allah has ordered and in abstaining from all that Allah has forbidden), the men and the women who are humble (before their Lord Allah), the men and the women who give *Sadaqat* (i.e. *Zakat*, and alms, etc.), the men and the women who observe *Saum* (fast) (the obligatory fasting during the month of Ramadan, and the optional *Nawafil* fasting), the men and the women who guard their chastity (from illegal sexual acts) and the men and the women who remember Allah much with their hearts and tongues (while sitting, standing, lying, etc.) Allah has prepared for them forgiveness and a great reward (i.e. Paradise).

|                 |                   |                |                     |                   |          |
|-----------------|-------------------|----------------|---------------------|-------------------|----------|
| وَإِذَا         | مُؤْمِنَةٍ        | وَلَا          | لِمُؤْمِنٍ          | كَانَ             | وَمَا    |
| itha            | mu/minatin        | wala           | limu/minin          | kana              | Wama     |
| When            | A believing woman | And not        | For a believing man | It is             | And not  |
| يَكُونُ         | أَنَّ             | أَمْرًا        | وَرَسُولُهُ         | اللَّهُ           | قَضَىٰ   |
| yakoona         | an                | amran          | warasooluhu         | Allahu            | qada     |
| There should be | That              | A matter       | And his messenger   | Allah             | Decreed  |
| يَعْصِي         | وَمَنْ            | أَمْرِهِمْ     | مِنْ                | الْخَيْرَةِ       | لَهُمْ   |
| yaAAasi         | waman             | amrihim        | min                 | alkhiyaratu       | lahumu   |
| Disobeys        | And whoever       | Their decision | In                  | Any option        | For them |
| مُبِينًا        | ضَلَالًا          | ضَلَّ          | فَقَدْ              | وَرَسُولُهُ       | اللَّهُ  |
| mubeenan        | dalalan           | dalla          | faqad               | warasooluhu       | Allaha   |
| Clear           | (into) error      | He has strayed | Indeed              | And his messenger | Allah    |

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَىٰ اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ

لَهُمُ الْحَيْرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ <sup>قَدْ</sup> وَمَنْ يَعَصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا



36. Wama kana limu/minin wala mu/minatin itha qada Allahu warasooluhu amran an yakoona lahumu alkhiyaratu min amrihim waman yaAAsi Allaha warasoolahu faqad dalla dalalan mubeenan

It is not for a believer, man or woman, when Allah and His Messenger have decreed a matter that they should have any option in their decision. And whoever disobeys Allah and His Messenger, he has indeed strayed in a plain error.

|                                |              |                         |                         |                  |                        |
|--------------------------------|--------------|-------------------------|-------------------------|------------------|------------------------|
| وَإِذْ                         | تَقُولُ      | لِلَّذِي                | أَنْعَمَ                | اللَّهُ          | عَلَيْهِ               |
| Wa-ith                         | taqoolu      | lilla <sup>l</sup> thee | anAAama                 | Allahu           | AAalayhi               |
| And (remember) when            | You said     | To him                  | Has bestowed grace      | Allah            | On him                 |
| وَأَنْعَمْتَ                   | عَلَيْهِ     | أَمْسِكْ                | عَلَيْكَ                | زَوْجَكَ         | وَاتَّقِ               |
| waanAAamta                     | AAalayhi     | amsik                   | AAalayka                | zawjaka          | waittaqi               |
| And you have done favour       | To him       | Keep                    | To yourself             | Your wife        | And fear               |
| اللَّهُ                        | وَتُخْفِي    | فِي                     | نَفْسِكَ                | مَا              | اللَّهُ                |
| Allaha                         | watukhfee    | fee                     | nafsika                 | ma               | Allahu                 |
| Allah                          | But you hide | In                      | Yourself                | What             | Allah                  |
| مُبْدِيهِ                      | وَتَخْشَى    | النَّاسَ                | وَاللَّهُ               | أَحَقُّ          | أَنْ                   |
| mubdeehi                       | watakhsa     | alnnasa                 | waAllahu                | ahaqqu           | an                     |
| Will make (it) manifest        | And you fear | The people              | And Allah               | Had better right | That                   |
| تَخْشَاهُ                      | فَلَمَّا     | قَضَى                   | زَيْدٌ                  | مِنْهَا          | وَطَرًا                |
| takhshahu                      | falamma      | qada                    | zaydun                  | minha            | wataran                |
| You should fear him            | So when      | Accomplished            | Zaid                    | From her         | (his) desire           |
| زَوْجَنَا كَهَا                | لِكَ         | لَا                     | يَكُونُ                 | عَلَى            | الْمُؤْمِنِينَ         |
| zawwajnakaha                   | likay        | la                      | yakoona                 | AAala            | almu/mineena           |
| We gave her to you in marriage | So that      | Not                     | There may be            | On               | The believers          |
| حَرَجٌ                         | فِي          | أَزْوَاجِ               | أَدْعِيَائِهِمْ         | إِذَا            | قَضَوْا                |
| harajun                        | fee          | azwaji                  | adAAiya-ihim            | itha             | qadaw                  |
| Blame                          | (in) respect | (of) the wives          | (of) their adopted sons | When             | They have accomplished |

|            |            |         |             |                |           |
|------------|------------|---------|-------------|----------------|-----------|
| مَفْعُولًا | اللَّهِ    | أَمْرُ  | وَكَانَ     | وَطَرًا        | مِنْهُمْ  |
| mafAAoolan | Allahi     | amru    | wakana      | waṭaran        | minhunna  |
| Fulfilled  | (of) Allah | Command | And must be | (their) desire | From them |

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ  
زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ  
وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ  
لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ  
وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

37. Wa-ith taqoolu lillathee anAAama Allahu AAalayhi waanAAamta AAalayhi amsik  
AAalayka zawjaka waittaqi Allaha watukhfee fee nafsika ma Allahu mubdeehi  
watakshah alnnasa waAllahu ahaquq an takhshahu falamma qada zaydun minha waṭaran  
zawwajnakaha likay la yakoona AAala almu/mineena harajun fee azwaji adAAiya-ihim  
itha qadaw minhunna waṭaran wakana amru Allahi mafAAoolan

And (remember) when you said to him (Zaid bin Harithah; the freedslave of the  
Prophet ﷺ) on whom Allah has bestowed Grace (by guiding him to Islam) and you  
(O Muhammad ﷺ too) have done favour (by manumitting him) "Keep your wife to  
yourself, and fear Allah." But you did hide in yourself (i.e. what Allah has already  
made known to you that He will give her to you in marriage) that which Allah will  
make manifest, you did fear the people (i.e., Muhammad ﷺ married the divorced  
wife of his manumitted slave) whereas Allah had a better right that you should fear  
Him. So when Zaid had accomplished his desire from her (i.e. divorced her), We  
gave her to you in marriage, so that (in future) there may be no difficulty to the  
believers in respect of (the marriage of) the wives of their adopted sons when the  
latter have no desire to keep them (i.e. they have divorced them). And Allah's  
Command must be fulfilled.

|            |         |             |         |          |               |
|------------|---------|-------------|---------|----------|---------------|
| حَرَجٍ     | مِنْ    | النَّبِيِّ  | عَلَى   | كَانَ    | مَا           |
| harajin    | min     | alnnabiyyi  | AAala   | kana     | Ma            |
| Blame      | Any     | The prophet | On      | Is       | There not     |
| اللَّهِ    | سُنَّةَ | لَهُ        | اللَّهُ | فَرَضَ   | فِيمَا        |
| Allahi     | sunnata | lahu        | Allahu  | farada   | feema         |
| (of) Allah | Way     | For him     | Allah   | Has made | In that which |

|         |        |              |                  |            |         |
|---------|--------|--------------|------------------|------------|---------|
|         |        |              |                  | legal      |         |
| وَكَانَ | قَبْلُ | مِنْ         | خَلَوْا          | الَّذِينَ  | فِي     |
| wakana  | qablu  | min          | khalaw           | allatheena | fee     |
| And is  |        | before       | Have passed away | Those who  | With    |
|         |        | مَقْدُورًا   | قَدْرًا          | اللَّهُ    | أَمْرُ  |
|         |        | maqdooran    | qadaran          | Allahi     | amru    |
|         |        | A determined | A decree         | (of) Allah | Command |

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدْرًا مَقْدُورًا

38. Ma kana AAala alnnabiyyi min harajin feema farada Allahu lahu sunnata Allahi fee allatheena khalaw min qablu wakana amru Allahi qadaran maqdooran

There is no blame on the Prophet (ﷺ) in that which Allah has made legal for him. That has been Allah's Way with those who have passed away of (the Prophets of) old. And the Command of Allah is a decree determined.

|            |                   |            |             |               |               |
|------------|-------------------|------------|-------------|---------------|---------------|
| وَلَا      | وَيَخْشَوْنَهُ    | اللَّهُ    | رِسَالَاتِ  | يُبَلِّغُونَ  | الَّذِينَ     |
| wala       | wayakhshawnahu    | Allahi     | risalati    | yuballighoona | Allatheena    |
| And do not | And fear Him      | (of) Allah | The message | Convey        | Those who     |
| بِاللَّهِ  | وَكَفَى           | اللَّهُ    | إِلَّا      | أَحَدًا       | يَخْشَوْنَ    |
| biAllahi   | wakafa            | Allaha     | illa        | ahadan        | yakhshawna    |
| Is Allah   | And is sufficient | Allah      | Except      | Anyone        | Fear          |
|            |                   |            |             |               | حَسِيبًا      |
|            |                   |            |             |               | haseeban      |
|            |                   |            |             |               | As a reckoner |

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا

39. Allatheena yuballighoona risalati Allahi wayakhshawnahu wala yakhshawna ahadan illa Allaha wakafa biAllahi haseeban

Those who convey the Message of Allah and fear Him, and fear none save Allah. And Sufficient is Allah as a Reckoner.



|                 |              |            |                       |         |              |
|-----------------|--------------|------------|-----------------------|---------|--------------|
| مِّن            | أَحَدٍ       | أَبَا      | مُحَمَّدٌ             | كَانَ   | مَا          |
| min             | ahadin       | aba        | muhammadun            | kana    | Ma           |
| Of              | (of) any man | Father     | Muhammad              | Is      | Not          |
| النَّبِيِّينَ   | وَأَخَاتِمَ  | اللَّهِ    | رَسُولٌ               | وَلَكِن | رِّجَالِكُمْ |
| alnnabiyyeena   | wakhatama    | Allahi     | rasoola               | walakin | rijalikum    |
| Of the prophets | And the last | (of) Allah | (he is) the messenger | But     | Your men     |
|                 | عَلِيمًا     | شَيْءٍ     | بِكُلِّ               | اللَّهِ | وَكَانَ      |
|                 | AAaleeman    | shay-in    | bikulli               | Allahu  | wakana       |
|                 | All-Aware    | Thing      | Of every              | Allah   | And is       |

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ  
النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

40. Ma kana muhammadun aba ahadin min rijalikum walakin rasoola Allahi wakhatama alnnabiyyeena wakana Allahu bikulli shay-in AAaleeman

Muhammad (ﷺ) is not the father of any man among you, but he is the Messenger of Allah and the last (end) of the Prophets. And Allah is Ever AllAware of everything.

### Section 6


|         |           |         |            |           |             |
|---------|-----------|---------|------------|-----------|-------------|
| اللَّهِ | اذْكُرُوا | آمَنُوا | الَّذِينَ  | أَيُّهَا  | يَا         |
| Allaha  | Othkuroo  | amanoo  | allatheena | ayyuha    | Ya          |
| Allah   | Remember  | Believe | Who        | you       | O!          |
|         |           |         |            | كَثِيرًا  | ذِكْرًا     |
|         |           |         |            | katheeran | thikran     |
|         |           |         |            | With much | Remembrance |

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا

41. Ya ayyuha allatheena amanoo othkuroo Allaha thikran katheeran

O you who believe! Remember Allah with much remembrance.

|  |                   |          |                         |
|--|-------------------|----------|-------------------------|
|  | وَأَصِيلًا        | بُكْرَةً | وَسَبِّحُوهُ            |
|  | waaseelan         | bukratan | Wasabbihoohu            |
|  | And the Afternoon | Morning  | And glorify his praises |



وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلاً

**42. Wasabbihoohu bukratan waaseelan**

And glorify His Praises morning and afternoon [the early morning (*Fajr*) and 'Asr prayers].

|   |   |   |   |  |   |
|---|---|---|---|--|---|
| <span style="font-size: 1.5em;">هُوَ</span>     | <span style="font-size: 1.5em;">الَّذِي</span>      | <span style="font-size: 1.5em;">يُصَلِّي</span> | <span style="font-size: 1.5em;">عَلَيْكُمْ</span> | <span style="font-size: 1.5em;">وَمَلَائِكَتُهُ</span> | <span style="font-size: 1.5em;">لِيُخْرِجَكُم</span>    |
| liyukhrijakum                                   | wamala-<br>ikatuhu                                  | AAalaykum                                       | Yu <u>s</u> allee                                 | allathee   | Huwa  |
| That He may<br>bring you out                    | And his<br>angels                                   | Unto you  | Sends<br>blessings                                | Who  | He (it is)  |
| <span style="font-size: 1.5em;">مِّنَ</span>    | <span style="font-size: 1.5em;">الظُّلُمَاتِ</span> | <span style="font-size: 1.5em;">إِلَى</span>    | <span style="font-size: 1.5em;">النُّورِ</span>   | <span style="font-size: 1.5em;">وَكَانَ</span>         | <span style="font-size: 1.5em;">بِالْمُؤْمِنِينَ</span> |
| bialmu/mineena                                  | wakana  | alnoori   | ila   | al <u>th</u> hulumati                                  | mina  |
| To the<br>believers                             | And He is   | Light   | Into  | Darkness   | From  |
| <span style="font-size: 1.5em;">رَحِيماً</span> |   |   |   |  |   |
|   |   |   |   |  | raheeman  |
|   |   |   |   |  | Merciful  |

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيماً



**43. Huwa allathee yusallee AAalaykum wamala-ikatuhu liyukhrijakum mina althhulumati ila alnoori wakana bialmu/mineena raheeman**

He it is Who sends *Salat* (His blessings) on you, and His angels too (ask Allah to bless and forgive you), that He may bring you out from darkness (of disbelief and polytheism) into light (of Belief and Islamic Monotheism). And He is Ever Most Merciful to the believers.

|   |   |   |  |  |   |
|---|---|---|--|--|---|
| <span style="font-size: 1.5em;">تَحِيَّتِهِمْ</span>    | <span style="font-size: 1.5em;">يَوْمَ</span> | <span style="font-size: 1.5em;">يَلْقَوْنَهُ</span> | <span style="font-size: 1.5em;">سَلَامٌ</span> | <span style="font-size: 1.5em;">وَأَعَدَّ</span> | <span style="font-size: 1.5em;">لَهُمْ</span> |
| Tahiyyatuhum  | yawma   | yalqawnahu  | salamun  | waaAAadda  | lahum   |
| Their<br>greetings                                      | On the day                                    | They shall<br>meet Him                              | (will be)<br>peace                             | And He has<br>prepared                           | For them                                      |
| <span style="font-size: 1.5em;">أَجْرًا كَرِيماً</span> |   |   |  |  |   |
|   |   |   |  |  | kareeman                                      |
|   |   |   |  |  | A generous                                    |
|   |   |   |  |  | ajran   |
|   |   |   |  |  | A Reward                                      |

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ، سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

44. Tahiyyatuhum yawma yalqawnahu salamun waaAAadda lahum ajran kareeman

Their greeting on the Day they shall meet Him will be "Salam: Peace (i.e. the angels will say to them: Salamu 'Alaikum)!" And He has prepared for them a generous reward (i.e. Paradise).

|              |               |           |            |              |                           |
|--------------|---------------|-----------|------------|--------------|---------------------------|
| شَاهِدًا     | أَرْسَلْنَاكَ | إِنَّا    | النَّبِيُّ | أَيُّهَا     | يَا                       |
| shahidan     | arsalnaka     | inna      | alnnabiyyu | ayyuha       | Ya                        |
| As a witness | Have sent you | Surely We | Prophet    | you          | O!                        |
|              |               |           |            | وَمُبَشِّرًا | وَنَذِيرًا                |
|              |               |           |            | wanatheeran  | wamubashshiran            |
|              |               |           |            | And a warner | And a bearer of Good news |

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

45. Ya ayyuha alnnabiyyu inna arsalnaka shahidan wamubashshiran wanatheeran

O Prophet (Muhammad SAW)! Verily, We have sent you as witness, and a bearer of glad tidings, and a warner,

|                 |            |                   |         |       |              |
|-----------------|------------|-------------------|---------|-------|--------------|
| مُنِيرًا        | وَسِرَاجًا | بِإِذْنِهِ        | اللَّهِ | إِلَى | وَدَاعِيًا   |
| muneeran        | wasirajan  | bi-ithnihi        | Allahi  | ila   | WadaAAiyan   |
| Spreading light | And a lamp | By His permission | Allah   | To    | And a caller |

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ، وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾

46. WadaAAiyan ila Allahi bi-ithnihi wasirajan muneeran

And as one who invites to Allah [Islamic Monotheism, i.e. to worship none but Allah (Alone)] by His Leave, and as a lamp spreading light (through your instructions from the Qur'an and the Sunnah the legal ways of the Prophet ﷺ).

|                             |                |         |              |       |              |
|-----------------------------|----------------|---------|--------------|-------|--------------|
| وَبَشِّرِ                   | الْمُؤْمِنِينَ | بِأَنَّ | لَهُمْ       | مِّنَ | اللَّهِ      |
| Wabashshiri                 | almu/mineena   | bi-anna | lahum        | mina  | Allahi       |
| And we give glad tidings to | The believers  | That    | From them is | From  | Allah        |
|                             |                |         |              |       | كَبِيرًا     |
|                             |                |         |              |       | فَضْلًا      |
|                             |                |         |              |       | kabeeran     |
|                             |                |         |              |       | A Great      |
|                             |                |         |              |       | fadlan       |
|                             |                |         |              |       | Bounty/Grace |

﴿٤٧﴾ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا

47. Wabashshiri almu/mineena bi-anna lahum mina Allāhi fadlan kabeeran

And announce to the believers (in the Oneness of Allah and in His Messenger Muhammad ﷺ) the glad tidings, that they will have from Allah a Great Bounty.

|              |                      |                       |                     |         |                       |
|--------------|----------------------|-----------------------|---------------------|---------|-----------------------|
| أَذَاهُمْ    | وَدَعَ               | وَالْمُنَافِقِينَ     | الْكَافِرِينَ       | تُطِعَ  | وَلَا                 |
| athahum      | wadaAA               | waalmunafiqee<br>na   | alkafireena         | tutiAAi | Wala                  |
| Their harm   | And the<br>disgraced | And the<br>hypocrites | The<br>disbelievers | Obeey   | And do not            |
| وَكَيْلًا    | بِاللَّهِ            | وَكَفَى               | اللَّهِ             | عَلَى   | وَتَوَكَّلْ           |
| wakeelan     | biAllahi             | wakafa                | Allahi              | Aaala   | watawakkal            |
| As a trustee | Allah                | And is<br>sufficient  | Allah               | In      | And put your<br>trust |

﴿٤٨﴾ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعِ أَذْنَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

﴿٤٨﴾ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكَيْلًا

48. Wala tutiAAi alkafireena waalmunafiqeeena wadaAA athahum watawakkal Aaala Allāhi wakafa biAllahi wakeelan

And obey not the disbelievers and the hypocrites, and harm them not (till you are ordered). And put your trust in Allah, and Sufficient is Allah as a *Wakil* (Trustee, or Disposer of affairs).

|                                      |        |             |                      |          |  |
|--------------------------------------|--------|-------------|----------------------|----------|--|
| نَكَحْتُمْ                           | إِذَا  | آمَنُوا     | الَّذِينَ            | أَيُّهَا | يَا  |
| nakahtumu                            | itha   | amanoo      | allatheena           | ayyuha   | Ya   |
| You marry                            | When   | Believe     | who                  | you      | O!   |
| أَنَّ                                | قَبْلَ | مِنْ        | طَلَّقْتُمُوهُنَّ    | ثُمَّ    | الْمُؤْمِنَاتِ                                 |
| an                                   | qabli  | min         | tallaqtumoohun<br>na | thumma   | almu/minati                                    |
| That                                 | before |             | Divorce them         | And then | Believing<br>women                             |
| عِدَّةٍ                              | مِنْ   | عَلَيْهِنَّ | لَكُمْ               | فَمَا    | تَمَسُوهُنَّ                                   |
| AAiddatin                            | min    | AAalayhinna | lakum                | fama     | tamassoohunna                                  |
| (iddah)<br>divorce<br>wailing period | Of     | On them     | You have             | Not      | You have<br>sexual<br>intercourse<br>with them |

|                                   |                        |                   |             |               |
|-----------------------------------|------------------------|-------------------|-------------|---------------|
| تَعْتَدُونَهَا                    | فَمَتَّعُوهُنَّ        | وَسَرَّحُوهُنَّ   | سَرَا حًا   | جَمِيلًا      |
| taAAataddoonaha                   | famattiAAoohunna       | wasarrihoohunna   | sarahan     | jameelan      |
| That you count in respect of them | So give them a present | And set them free | In a manner | In a handsome |

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ بِمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمَتَّعُوهُنَّ وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَا حًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

49. Ya ayyuha allatheena amanoo itha nakahtumu almu/minati thumma tallaqtumoohunna min qabli an tamassoohunna fama lakum AAalayhinna min AAiddatin taAAataddoonaha famattiAAoohunna wasarrihoohunna sarahan jameelan

O you who believe! When you marry believing women, and then divorce them before you have sexual intercourse with them, no 'Iddah [divorce prescribed period, see (V.65:4)] have you to count in respect of them. So give them a present, and set them free i.e. divorce, in a handsome manner.

|                          |                   |                          |                    |                           |                   |
|--------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------|---------------------------|-------------------|
| يَا                      | أَيُّهَا          | النَّبِيُّ               | إِنَّا             | أَحْلَلْنَا               | لَكَ              |
| Ya                       | ayyuha            | alnnabiyyu               | inna               | ahlalna                   | laka              |
| O!                       | you               | Prophet                  | Verily , we        | Have made lawful          | To you            |
| أَزْوَاجِكَ              | الَّتَاتِي        | آتَيْتَ                  | أُجُورَهُنَّ       | وَمَا                     | مَلَكَتْ          |
| azwajaka                 | allatee           | atayta                   | ojoorahunna        | wama                      | malakat           |
| Your wives               | To whom           | You have paid            | Their bridal money | And those whom            | Possess           |
| يَمِينِكَ                | مِمَّا            | أَفَاءَ                  | اللَّهُ            | عَلَيْكَ                  | وَبَنَاتِ         |
| yameenuka                | mimma             | afaa                     | Allahu             | AAalayka                  | wabanati          |
| Your right hand          | From those that   | Has given                | Allah              | To you                    | And the daughters |
| عَمَّكَ                  | وَبَنَاتِ         | عَمَّاتِكَ               | وَبَنَاتِ          | خَالِكَ                   | وَبَنَاتِ         |
| AAammika                 | wabanati          | AAammatika               | wabanati           | khalika                   | wabanati          |
| (of) your paternal uncle | And the daughters | (of) your Paternal aunts | And the daughters  | (of) your maternal uncles | And the daughters |
| خَالَاتِكَ               | الَّتَاتِي        | هَاجِرْنَ                | مَعَكَ             | وَأَمْرًا                 | مُؤْمِنَةً        |
| khalatika                | allatee           | hajarna                  | maAAaka            | waimraatan                | mu/minatan        |
|                          |                   |                          |                    |                           |                   |

|                   |             |                |                 |                 |                          |
|-------------------|-------------|----------------|-----------------|-----------------|--------------------------|
| Believing         | And a women | With you       | Migrated        | Who             | (of) your maternal Aunts |
| أَرَادَ           | إِنْ        | لِلنَّبِيِّ    | نَفْسَهَا       | وَهَبَتْ        | إِنْ                     |
| arada             | in          | lilnabiyyi     | nafsaha         | wahabat         | in                       |
| Wishes            | If          | To the prophet | Herself         | She offers      | If                       |
| مِنْ              | لَكَ        | خَالِصَةً      | يَسْتَنْكِحَهَا | أَنْ            | النَّبِيِّ               |
| min               | laka        | khalisatan     | yastankihaha    | an              | alnabiyyu                |
|                   | For you     | A privillage   | Marry her       | To              | The prophet              |
| فَرَضْنَا         | مَا         | عَلِمْنَا      | قَدْ            | الْمُؤْمِنِينَ  | دُونَ                    |
| faradna           | ma          | AAalimna       | qad             | almu/mineena    | dooni                    |
| We have enjoined  | What        | We know        | Indeed          | The believers   | Not for                  |
| أَيْمَانُهُمْ     | مَلَكَتْ    | وَمَا          | أَزْوَاجِهِمْ   | فِي             | عَلَيْهِمْ               |
| aymanuhum         | malakat     | wama           | azwajihim       | fee             | AAalayhim                |
| Their right hands | Possess     | And those whom | Their wives     | About           | Upon them                |
| اللَّهُ           | وَكَانَ     | حَرْجٌ         | عَلَيْكَ        | يَكُونُ         | لِكَيْلًا                |
| Allahu            | wakana      | harajun        | AAalayka        | yakoona         | likayla                  |
| Allah             | And is      | A difficulty   | On you          | There should be | In order that not        |
|                   |             |                |                 | رَحِيمًا        | غَفُورًا                 |
|                   |             |                |                 | raheeman        | ghafooran                |
|                   |             |                |                 | Most-Merciful   | Oft-Forgiving            |

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي ءَاتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونَ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا

مَلَكَتْ أَيْمَانَهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا

رَحِيمًا

50. Ya ayyuha alnnabiyyu inna ahlalna laka azwajaka allatee atayta ojoorahunna wama malakat yameenuka mimma afaa Allahu AAalayka wabanati AAammika wabanati AAammatika wabanati khalika wabanati khalatika allatee hajarna maAAaka waimraatan mu/minatan in wahabat nafsaha lilnnabiyyi in arada alnnabiyyu an yastankihaha khalisatan laka min dooni almu/mineena qad AAalimna ma faradna AAalayhim fee azwajihim wama malakat aymanuhum likayla yakoona AAalayka harajun wakana Allahu ghafooran raheeman

O Prophet (Muhammad ﷺ)! Verily, We have made lawful to you your wives, to whom you have paid their *Mahr* (bridal money given by the husband to his wife at the time of marriage), and those (captives or slaves) whom your right hand possesses - whom Allah has given to you, and the daughters of your 'Amm (paternal uncles) and the daughters of your 'Ammah (paternal aunts) and the daughters of your Khal (maternal uncles) and the daughters of your Khalah (maternal aunts) who migrated (from Makkah) with you, and a believing woman if she offers herself to the Prophet, and the Prophet wishes to marry her; a privilege for you only, not for the (rest of) the believers. Indeed We know what We have enjoined upon them about their wives and those (captives or slaves) whom their right hands possess, - in order that there should be no difficulty on you. And Allah is Ever Oft-Forgiving, Most Merciful.

|                    |                     |             |                |               |                  |
|--------------------|---------------------|-------------|----------------|---------------|------------------|
| إِلَيْكَ           | وَتُرْوَى           | مِنْهُمْ    | تَشَاءُ        | مَنْ          | تُرْجَى          |
| ilayka             | watu/wee            | minhunna    | tashao         | man           | Turjee           |
| To you             | And you may receive | Of them     | You will       | Whom          | You can postpone |
| عَزَلْتَ           | مِمَّنْ             | ابْتَغَيْتَ | وَمَنْ         | تَشَاءُ       | مَنْ             |
| AAazalta           | mimman              | ibtaghayta  | wamani         | tashao        | man              |
| You have set aside | Of those whom       | You desire  | And whomsoever | You will      | Whom             |
| أَنْ               | أَدْنَى             | ذَلِكَ      | عَلَيْكَ       | جُنَاحَ       | فَلَا            |
| an                 | adna                | thalika     | AAalayka       | junaha        | fala             |
| That               | Better              | That is     | On you         | Sin           | It is no         |
| بِمَا              | وَيَرْضَيْنَ        | يَحْزَنَ    | وَلَا          | أَعْيُنَهُنَّ | تَقَرَّرَ        |
| bima               | wayardayna          | yahzanna    | wala           | aAAayunuhunn  | taqarra          |
| With what          | And may be pleased  | They grieve | And not        | Their eyes    | May be cooled    |
| فِي                | مَا                 | يَعْلَمُ    | وَاللَّهُ      | كُلَّهُنَّ    | آتَيْتَهُنَّ     |

|   |                      |             |           |              |               |
|---|----------------------|-------------|-----------|--------------|---------------|
| fee   | ma                   | yaAAalamu   | waAllahu  | kulluhunna   | ataytahunna   |
| In  | What is              | Knows       | And Allah | Alla of them | You give them |
| قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا |                      |             |           |              |               |
|   | haleema              | AAaleeman   | Allahu    | wakana       | quloobikum    |
|   | Most-<br>Forebearing | All-Knowing | Allah     | And is ever  | Your hearts   |

﴿ تَرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتَعْوَىٰ إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ وَمَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا تَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلَّهُنَّ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴾

51. Turjee man tashao minhunna watu/wee ilayka man tashao wamani ibtaghayta mimman AAazalta fala junaha AAalayka thalika adna an taqarra aAAayunuhunna wala yahzanna wayardayna bima ataytahunna kulluhunna waAllahu yaAAalamu ma fee quloobikum wakana Allahu AAaleeman haleema

You (O Muhammad ﷺ) can postpone (the turn of) whom you will of them (your wives), and you may receive whom you will. And whomsoever you desire of those whom you have set aside (her turn temporarily), it is no sin on you (to receive her again), that is better; that they may be comforted and not grieved, and may all be pleased with what you give them. Allah knows what is in your hearts. And Allah is Ever All-Knowing, Most- Forbearing.

|             |            |                     |              |              |             |
|-------------|------------|---------------------|--------------|--------------|-------------|
| بَعْدُ      | مِنْ       | النِّسَاءِ          | لَكَ         | يَحِلُّ      | لَا         |
| baAAadu     | min        | alnnisao            | laka         | yahillu      | La          |
| After this  |            | (to Marry)<br>women | For you      | Lawful       | It is not   |
| أَزْوَاجٍ   | مِنْ       | بِهِنَّ             | تَبَدَّلَ    | أَنْ         | وَلَا       |
| azwajin     | min        | bihinna             | tabaddala    | an           | wala        |
| Other wives | For        | Them                | Change       | To           | And nor     |
| مَلَكَتْ    | مَا        | إِلَّا              | حُسْنُهُنَّ  | أَعْجَبَكَ   | وَلَوْ      |
| malakat     | ma         | illa                | husnuhunna   | aAAajabaka   | walaw       |
| Possess     | Those whom | Except              | Their beauty | Attracts you | Even though |
| شَيْءٍ      | كُلِّ      | عَلَىٰ              | اللَّهِ      | وَكَانَ      | يَمِينُكَ   |
| shay-in     | kulli      | AAala               | Allahu       | wakana       | yameenuka   |



|          |     |      |       |             |                 |
|----------|-----|------|-------|-------------|-----------------|
| Things   | All | Over | Allah | And is ever | Your right hand |
| رَقِيبًا |     |      |       |             |                 |
|          |     |      |       |             | raqeeban        |
|          |     |      |       |             | A watcher       |

لَا سَحِلُّ لَكَ الْنِسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ  
أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

رَقِيبًا

52. La yahillu laka alnnisao min baAAadu wala an tabaddala bihinna min azwajin walaw aAAababaka husnuhunna illa ma malakat yameenuka wakana Allahu AAala kulli shay-in raqeeban

It is not lawful for you (to marry other) women after this, nor to change them for other wives even though their beauty attracts you, except those (captives or slaves) whom your right hand possesses. And Allah is Ever a Watcher over all things.

### Section 7

|                 |                          |            |                |                    |                   |
|-----------------|--------------------------|------------|----------------|--------------------|-------------------|
| تَدْخُلُوا      | لَا                      | آمَنُوا    | الَّذِينَ      | أَيُّهَا           | يَا               |
| tadkhuloo       | la                       | amanoo     | allatheena     | ayyuha             | Ya                |
| Enter           | Not                      | Believe    | who            | you                | O!                |
| لَكُمْ          | يُؤْذَنَ                 | أَنْ       | إِلَّا         | النَّبِيِّ         | بُيُوتَ           |
| lakum           | yu/thana                 | an         | illa           | alnnabiyyi         | Buyoota           |
| To you          | Permission is given      | When       | Except         | Of the Prophet     | The houses        |
| وَلَكِنْ        | إِنَاهُ                  | نَاطِرِينَ | غَيْرَ         | طَعَامٍ            | إِلَىٰ            |
| walakin         | inghu                    | nathireena | ghayra         | taAAamin           | ila               |
| But             | For its preparation      | To wait    | (and then) not | A meal             | For               |
| فَانْتَشِرُوا   | طَعِمْتُمْ               | فَإِذَا    | فَادْخُلُوا    | دُعِيتُمْ          | إِذَا             |
| faintashiroo    | taAAaimitum              | fa-itha    | faodkhuloo     | duAAeetum          | itha              |
| (then) disperse | You have taken your meal | And when   | (then) enter   | You are invited    | When              |
| كَانَ           | ذَلِكُمْ                 | إِنَّ      | لِحَدِيثٍ      | مُسْتَأْنَسِينَ    | وَلَا             |
| kana            | thalikum                 | inna       | lihadeethin    | musta/niseena      | wala              |
| (is)            | Such (behaviour)         | Verily     | For talk       | Sitting (to enjoy) | And not (without) |

|                  |                          |                 |               |                  |                  |
|------------------|--------------------------|-----------------|---------------|------------------|------------------|
| لَا              | وَاللَّهُ                | مِنْكُمْ        | فَيَسْتَحْيِي | النَّبِيَّ       | يُؤْذِي          |
| la               | waAllahu                 | minkum          | fayastahyee   | alnnabiyya       | Yu/thee          |
| Not              | But Allah                | Of (saking) you | And he is shy | The prophet      | Annoying         |
| مَتَاعًا         | سَأَلْتُمُوهُنَّ         | وَإِذَا         | الْحَقَّ      | مِنْ             | يَسْتَحْيِي      |
| mataAAan         | saaltumoohunna           | wa-itha         | alhaqqi       | mina             | yastahyee        |
| For anything     | You ask them (his wives) | And when        | The truth     | Of               | Is shy           |
| أَطْهَرُ         | ذَلِكُمْ                 | حِجَابٍ         | وَرَاءَ       | مِنْ             | فَأَسْأَلُوهُنَّ |
| atharu           | thalikum                 | hijabin         | wara-i        | min              | fais-aloohunna   |
| (is) pureer      | That                     | A screen        | Behind        | From             | (then) ask them  |
| أَنْ             | لَكُمْ                   | كَانَ           | وَمَا         | وَقُلُوبَهُنَّ   | لِقُلُوبِكُمْ    |
| an               | lakum                    | kana            | wama          | waquloobihinna   | liquloobikum     |
| To               | (proper) for you         | It is           | And not       | And their hearts | For your hearts  |
| تَنْكِحُوا       | أَنْ                     | وَلَا           | اللَّهِ       | رَسُولَ          | تُؤْذُوا         |
| tankihoo         | an                       | wala            | Allahi        | rasoola          | tu/thoo          |
| You should marry | That                     | Nor             | (of) Allah    | Messenger        | Annoy            |
| ذَلِكُمْ         | إِنَّ                    | أَبَدًا         | بَعْدَهُ      | مِنْ             | أَزْوَاجِهِ      |
| thalikum         | inna                     | abadan          | baAAadihi     | min              | azwajahu         |
| That             | Verily                   | Ever            | After him     |                  | His wives        |
|                  |                          | عَظِيمًا        | اللَّهِ       | عِنْدَ           | كَانَ            |
|                  |                          | AAatheeman      | Allahi        | AAinda           | kana             |
|                  |                          | An enormity     | Allah         | With             | Shall be         |

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ  
لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرٍ نَظِيرِينَ إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا  
طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَعْسِنِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ  
يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِيهِ مِنْكُمْ <sup>ص</sup> وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِيهِ مِنَ الْحَقِّ <sup>ج</sup>

وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ  
 أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ  
 وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ

اللَّهِ عَظِيمًا

53. Ya ayyuha allatheena amanoo la tadhkuloob buyoota alnnabiyyi illa an yu/thana lakum  
 ila taAAamin ghayra nathhireena inahu walakin itha duAAaetum faodkhuloo fa-itha  
 taAAaantum faintashiroo wala musta/niseena lihadeethin inna thalikum kana yu/thee  
 alnnabiyya fayastahyee minkum waAllahu la yastahyee mina alhaqqi wa-itha  
 saaltumohunna mataAAan fais-aloohunna min wara-i hijabin thalikum atharu  
 liquloobikum waquloobihinna wama kana lakum an tu/thoo rasoola Allahi wala an  
 tankihoo azwajahu min baAAadihi abadan inna thalikum kana AAinda Allahi  
 AAatheeman

O you who believe! Enter not the Prophet's houses, except when leave is given to you for a meal, (and then) not (so early as) to wait for its preparation. But when you are invited, enter, and when you have taken your meal, disperse, without sitting for a talk. Verily, such (behaviour) annoys the Prophet, and he is shy of (asking) you (to go), but Allah is not shy of (telling you) the truth. And when you ask (his wives) for anything you want, ask them from behind a screen, that is purer for your hearts and for their hearts. And it is not (right) for you that you should annoy Allah's Messenger, nor that you should ever marry his wives after him (his death). Verily! With Allah that shall be an enormity.

|         |            |         |          |            |         |
|---------|------------|---------|----------|------------|---------|
| فَإِنَّ | تُخْفُوهُ  | أَوْ    | شَيْئًا  | تُبَدُّوْا | إِنْ    |
| fa-inna | tukhfoohu  | aw      | shay-an  | tubdoo     | In      |
| Verily  | Conceal it | Or      | Anything | You reveal | Whether |
|         | عَلِيمًا   | شَيْءٍ  | بِكُلِّ  | كَانَ      | اللَّهِ |
|         | AAaleeman  | shay-in | bikulli  | kana       | Allaha  |
|         | All-Knower | Thing   | Of every | Is         | Allah   |

إِنْ تُبَدُّوْا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

54. In tubdoo shay-an aw tukhfoohu fa-inna Allaha kana bikulli shay-in AAaleeman

Whether you reveal anything or conceal it, verily, Allah is Ever All-Knower of everything.

|                     |                |              |                    |           |                |
|---------------------|----------------|--------------|--------------------|-----------|----------------|
| وَلَا               | آبَائِهِنَّ    | فِي          | عَلَيْهِنَّ        | جُنَاحَ   | لَا            |
| wala                | aba-ihinna     | fee          | Aalayhinna         | junaha    | La             |
| Nor                 | Their fathers  | In           | On them            | Sin       | (it is ) no    |
| وَلَا               | أَبْنَاءَهُنَّ | وَلَا        | إِخْوَانَهُنَّ     | وَلَا     | أَبْنَائَهُنَّ |
| ikhwanihinna        | abna-i         | wala         | ikhwanihinna       | wala      | abna-ihinna    |
| (of) their Brothers | The sons       | And Nor      | Their Brothers     | Nor       | Their sons     |
| وَلَا               | نِسَائِهِنَّ   | وَلَا        | أَخَوَاتَهُنَّ     | أَبْنَاءَ | وَلَا          |
| Wala                | nisa-ihinna    | wala         | akhawatihinna      | abna-i    | wala           |
| And Nor             | Their women    | And Nor      | (of) their Sisters | The sons  | And Nor        |
| وَلَا               | اللَّهِ        | وَأَتَّقِينَ | أَيْمَانَهُنَّ     | مَلَكَتْ  | مَا            |
| inna                | Allaha         | waittaqeena  | aymanuhunna        | malakat   | ma             |
| Verily              | Allah          | And fear     | Their right hands  | Possessed | What           |
| وَلَا               | شَيْءٍ         | كُلِّ        | عَلَى              | كَانَ     | اللَّهِ        |
| shaheedan           | shay-in        | kulli        | AAala              | kana      | Allaha         |
| A witness           | Thng           | Every        | Over               | Is        | Allah          |

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ  
وَأَتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا

55. La junaha AAalayhinna fee aba-ihinna wala abna-ihinna wala ikhwanihinna wala abna-i ikhwanihinna wala abna-i akhawatihinna wala nisa-ihinna wala ma malakat aymanuhunna waittaqeena Allaha inna Allaha kana AAala kulli shay-in shaheedan

It is no sin on them (the Prophet's wives, if they appear unveiled) before their fathers, or their sons, or their brothers, or their brother's sons, or the sons of their sisters, or their own (believing) women, or their (female) slaves, and keep your duty to Allah. Verily, Allah is Ever All-Witness over everything.

|             |         |                |                 |          |        |
|-------------|---------|----------------|-----------------|----------|--------|
| النَّبِيِّ  | عَلَى   | يُصَلُّونَ     | وَمَلَائِكَتَهُ | اللَّهِ  | إِنَّ  |
| alnnabiyyi  | Aaala   | yusalloona     | wamala-ikatahu  | Allaha   | Inna   |
| The prophet | On      | send blessings | And His Angels  | Allah    | Verily |
| عَلَيْهِ    | صَلُّوا | آمَنُوا        | الَّذِينَ       | أَيُّهَا | يَا    |

|         |                     |         |            |                |                 |
|---------|---------------------|---------|------------|----------------|-----------------|
| Aalayhi | salloo              | amanoo  | allatheena | ayyuha         | ya              |
| On him  | send your blessings | Believe | who        | you            | O!              |
|         |                     |         |            | tasleemaan     | wasallimoo      |
|         |                     |         |            | With greetings | And greet (him) |

وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا  
 إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

56. Inna Allaha wamala-ikatahu yusalloona AAala annabiyyi ya ayyuha allatheena amanoo salloo AAalayhi wasallimoo tasleemaan

Allah sends His *Salat* (Graces, Honours, Blessings, Mercy, etc.) on the Prophet (Muhammad ﷺ) and also His angels too (ask Allah to bless and forgive him). O you who believe! Send your *Salat* on (ask Allah to bless) him (Muhammad ﷺ), and (you should) greet (salute) him with the Islamic way of greeting (salutation i.e. *AsSalamu 'Alaikum*).

|                 |                   |                   |            |             |           |
|-----------------|-------------------|-------------------|------------|-------------|-----------|
| لَعَنَهُمْ      | وَرَسُولَهُ       | اللَّهُ           | يُؤْذُونَ  | الَّذِينَ   | إِنَّ     |
| laAAanahumu     | warasoolahu       | Allaha            | yu/thoona  | allatheena  | Inna      |
| Has cursed them | And his Messenger | Allah             | Annoy      | Those who   | Verily    |
| لَهُمْ          | وَأَعَدَّ         | وَالْآخِرَةَ      | الدُّنْيَا | فِي         | اللَّهُ   |
| lahum           | waaAAadda         | waal-akhirati     | alddunya   | fee         | Allahu    |
| For them        | And has prepared  | And the Hereafter | The world  | In          | Allah     |
|                 |                   |                   |            | muheenan    | AAathaban |
|                 |                   |                   |            | Humiliating | Torment   |

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
 وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا

57. Inna allatheena yu/thoona Allaha warasoolahu laAAanahumu Allahu fee alddunya waal-akhirati waaAAadda lahum AAathaban muheenan

Verily, those who annoy Allah and His Messenger (ﷺ) Allah has cursed them in this

world, and in the Hereafter, and has prepared for them a humiliating torment.

|          |           |                         |                     |              |                     |
|----------|-----------|-------------------------|---------------------|--------------|---------------------|
| مَا      | بِغَيْرِ  | وَالْمُؤْمِنَاتِ        | الْمُؤْمِنِينَ      | يُؤْذُونَ    | وَالَّذِينَ         |
| ma       | bighayri  | waalmu/minati           | almu/mineena        | yu/thoona    | Waallatheena        |
| What     | Without   | And the believing women | The believing (men) | Annoy (harm) | And those who       |
| مُبِينًا | وَإِثْمًا | بُهْتَانًا              | احْتَمَلُوا         | فَقَدْ       | اِكْتَسَبُوا        |
| mubeenan | wa-ithman | buhtanan                | ihtamalo            | faqadi       | iktasaboo           |
| A plan   | And sin   | The crime of slander    | They bear           | Then indeed  | They have committed |

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدْ

اِحْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا

58. Waallatheena yu/thoona almu/mineena waalmu/minati bighayri ma iktasaboo faqadi ihtamalo buhtanan wa-ithman mubeenan

And those who annoy believing men and women undeservedly, bear on themselves the crime of slander and plain sin.

### Section 8

|                       |                  |                 |                      |                 |                               |
|-----------------------|------------------|-----------------|----------------------|-----------------|-------------------------------|
| يَا                   | أَيُّهَا         | النَّبِيُّ      | قُلْ                 | لِلْأَزْوَاجِكِ | وَبَنَاتِكَ                   |
| Ya                    | ayyuha           | alnnabiyyu      | qul                  | li-azwajika     | wabanatika                    |
| O!                    | you              | Prophet         | Tell                 | To your wives   | And your daughters            |
| وَنِسَاءِ             | الْمُؤْمِنِينَ   | يُدْنِينَ       | عَلَيْهِنَّ          | مِنْ            | جَلَابِيهِنَّ                 |
| wanisa-i              | almu/mineena     | yudneena        | AAalayhinna          | min             | jalabeehinna                  |
| And the women (wives) | Of the believers | To draw         | Over them            | (of)            | Their cloaks/veils            |
| ذَلِكَ                | أَدْنَى          | أَنْ            | يُعْرَفْنَ           | فَلَا           | يُؤْذِينَ                     |
| thalika               | adna             | an              | yuAAarafna           | fala            | yu/thayna                     |
| That                  | (will be) better | That            | They should be known | So as not       | They will be annoyed (harmed) |
| وَكَانَ               | اللَّهُ          | غَفُورًا        | رَحِيمًا             |                 |                               |
| wakana                | Allahu           | ghafooran       | raheeman             |                 |                               |
| And is                | Allah            | (oft-Forgiving) | Most-Merciful        |                 |                               |

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ

عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلْبِيبِهِنَّ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ

اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

59. Ya ayyuha alnnabiyyu qul li-azwajika wabanatika wanisa-i almu/mineena yudneena AAalayhinna min jalabeehinna thalika adna an yuAAarafna fala yu/thayna wakana Allahu ghafooran raheeman

O Prophet! Tell your wives and your daughters and the women of the believers to draw their cloaks (veils) all over their bodies (i.e.screen themselves completely except the eyes or one eye to see the way). That will be better, that they should be known (as free respectable women) so as not to be annoyed. And Allah is Ever Oft-Forgiving, Most Merciful.

|                |                |                                 |  |                 |                            |
|----------------|----------------|---------------------------------|--|-----------------|----------------------------|
| لَيْنَ         | لَمْ           | يَنْتَهُ                        | الْمُنَافِقُونَ                              | وَالَّذِينَ     | فِي                        |
| La-in          | lam            | yantahi                         | almunafiqoona                                | waallatheena    | fee                        |
| If             | Not            | Cease                           | The hypocrites                               | And those whose | In                         |
| قُلُوبِهِمْ    | مَرَضٌ         | وَالْمُرْجِفُونَ                | فِي  | الْمَدِينَةِ    | لَنُعْرِيَنَّكَ            |
| quloobihim     | maradun        | waalmurjifoon                   | fee  | almadeenati     | lanughriyannaka            |
| Their hearts   | (is) a disease | And those who spread false news | In   | Al-Madinah      | We shall let you overpower |
| بِهِمْ         | ثُمَّ          | لَا                             | يُجَاوِرُونَكَ                               | فِيهَا          | إِلَّا                     |
| bihim          | thumma         | la                              | yujawiroonaka                                | feeha           | illa                       |
| Them           | Then           | Not                             | They will be able to stay as your neighbours | In it           | But                        |
| قَلِيلًا       |                |                                 |  |                 |                            |
| qaleelan       |                |                                 |  |                 |                            |
| A little while |                |                                 |  |                 |                            |

لَيْنَ لَمْ يَنْتَهُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُعْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا

إِلَّا قَلِيلًا

60. La-in lam yantahi almunafiqoona waallatheena fee quloobihim maradun waalmurjifoona fee almadeenati lanughriyannaka bihim thumma la yujawiroonaka feeha illa qaleelan

If the hypocrites, and those in whose hearts is a disease (evil desire for adultery, etc.), and those who spread false news among the people in AlMadinah, cease not, We shall certainly let you overpower them, then they will not be able to stay in it as your neighbours but a little while.

|                           |            |                      |                |           |                     |
|---------------------------|------------|----------------------|----------------|-----------|---------------------|
| تَقْتِيلًا                | وَقَتْلُوا | أُخِذُوا             | تُثْقَفُوا     | أَيْنَمَا | مَلْعُونِينَ        |
| taqteelan                 | waqutiloo  | okhithoo             | thuqifoo       | ayna ma   | MalAAooneena        |
| With a(terrible)slaughter | And killed | They shall be seized | They are found | wherever  | Accursed (they are) |

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا تُثْقَفُوا أُخِذُوا وَقُتِلُوا تَقْتِيلًا

61. MalAAooneena ayna ma thuqifoo okhithoo waqutiloo taqteelan

Accursed, wherever found, they shall be seized and killed with a (terrible) slaughter.

|                    |            |               |                |             |            |
|--------------------|------------|---------------|----------------|-------------|------------|
| سُنَّةَ            | اللَّهِ    | فِي           | الَّذِينَ      | خَلَوْا     | مِنْ       |
| Sunnata            | Allahi     | fee           | allatheena     | khalaw      | min        |
| (that was) the way | (of) Allah | In the case   | (of) those who | Passed away | -          |
| قَبْلُ             | وَلَنْ     | تَجِدَ        | لِسُنَّةِ      | اللَّهِ     | تَبْدِيلًا |
| qablu              | walan      | tajida        | lisunnati      | Allahi      | tabde      |
| before             | And never  | You will find | In the way     | (of) Allah  | A change   |

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا



62. Sunnata Allahi fee allatheena khalaw min qablu walan tajida lisunnati Allahi tabde

That was the Way of Allah in the case of those who passed away of old, and you will not find any change in the Way of Allah.

|            |          |         |            |          |          |
|------------|----------|---------|------------|----------|----------|
| يَسْأَلُكَ | النَّاسُ | عَنِ    | السَّاعَةِ | قُلْ     | إِنَّمَا |
| Yas-aluka  | alnnasu  | AAani   | alssaAAati | qul      | innama   |
| Ask you    | People   | About   | The Hour   | Say      | Only     |
| عَلِمَهَا  | عِنْدَ   | اللَّهِ | وَمَا      | يُذْرِكُ | لَعَلَّ  |
| AAilmuha   | AAinda   | Allahi  | wama       | yudreeka | laAAalla |



|                             |                    |          |          |           |                     |
|-----------------------------|--------------------|----------|----------|-----------|---------------------|
| It may be                   | Will make you know | And what | Allah    | (is) with | The knowledge of it |
| السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا |                    |          |          |           |                     |
|                             |                    |          | qareeban | takoону   | alssaAAata          |
|                             |                    |          | Near     | Is        | The Hour            |

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ <sup>ص</sup> قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ <sup>ج</sup> وَمَا

يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

63. Yas-aluka alnnasu AAani alssaAAati qul innama AAilmuha AAinda Allahi wama yudreeka laAAalla alssaAAata takoону qareeban

People ask you concerning the Hour, say: "The knowledge of it is with Allah only. What do you know? It may be that the Hour is near!"

|          |                  |                  |            |         |                |
|----------|------------------|------------------|------------|---------|----------------|
| لَهُمْ   | وَأَعَدَّ        | الْكَافِرِينَ    | لَعَنَ     | اللَّهِ | إِنَّ          |
| lahum    | waaAAadda        | alkafireena      | laAAana    | Allaha  | Inna           |
| For them | And has prepared | The disbelievers | Has cursed | Allah   | Verily         |
| سَعِيرًا |                  |                  |            |         |                |
|          |                  |                  |            |         | saAAeeran      |
|          |                  |                  |            |         | A flaming fire |

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

64. Inna Allaha laAAana alkafireena waaAAadda lahum saAAeeran

Verily, Allah has cursed the disbelievers, and has prepared for them a flaming Fire (Hell).

|                |                |         |         |          |                 |
|----------------|----------------|---------|---------|----------|-----------------|
| وَلِيًّا       | يَجِدُونَ      | لَا     | أَبَدًا | فِيهَا   | خَالِدِينَ      |
| waliyyan       | yajidoona      | la      | abadan  | feeha    | Khalideena      |
| A protector    | They will find | Neither | Forever | Therein  | They will abide |
| وَلَا نَصِيرًا |                |         |         |          |                 |
|                |                |         |         | naseeran | wala            |
|                |                |         |         | A helper | Nor             |

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا <sup>ص</sup> لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

65. Khalideena feeha abadan la yajidoona waliyyan wala naseeran

Wherein they will abide for ever, and they will find neither a *Wali* (a protector) nor a helper.

|               |             |         |             |                      |                   |
|---------------|-------------|---------|-------------|----------------------|-------------------|
| يَقُولُونَ    | النَّارِ    | فِي     | وَجُوهَهُمْ | تُقَلَّبُ            | يَوْمَ            |
| yaqooloona    | alnnari     | fee     | wujoohuhum  | Tuqallabu            | Yawma             |
| They will say | The Fire    | In      | Their faces | Will be turned over  | On the day (when) |
| الرَّسُولَا   | وَأَطَعْنَا | اللَّهِ | أَطَعْنَا   | لَيْتَنَّا           | يَا               |
| alrrasoola    | waataAAna   | Allaha  | ataAAna     | laytana              | ya                |
| The Messenger | And Obeyed  | Allah   | Obeyed      | O! would that we had |                   |

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَّا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا

الرَّسُولَا

66. Yawma tuqallabu wujoohuhum fee alnnari yaqooloona ya laytana ataAAna Allaha waataAAna alrrasoola

On the Day when their faces will be turned over in the Fire, they will say: "Oh, would that we had obeyed Allah and obeyed the Messenger (Muhammad ﷺ)."

|                           |                 |           |           |            |                    |
|---------------------------|-----------------|-----------|-----------|------------|--------------------|
| وَقَالُوا                 | رَبَّنَا        | إِنَّا    | أَطَعْنَا | سَادَتَنَا | وَكِبْرَاءَنَا     |
| Waqaloo                   | rabbana         | inna      | ataAAna   | sadatana   | wakubaraana        |
| And then they will say    | Our Lord        | Verily we | Obeyed    | Our chiefs | And our great ones |
| فَأَضَلُّونَا             | السَّبِيلَا     |           |           |            |                    |
| faadalloona               | alssabeela      |           |           |            |                    |
| And they missed us (from) | The (right) way |           |           |            |                    |

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكِبْرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا

67. Waqaloo rabbana inna ataAAna sadatana wakubaraana faadalloona alssabeela

And they will say: "Our Lord! Verily, we obeyed our chiefs and our great ones, and they misled us from the (Right) Way.

|           |           |            |      |            |                |
|-----------|-----------|------------|------|------------|----------------|
| رَبَّنَا  | آتِهِمْ   | ضِعْفَيْنِ | مِنْ | الْعَذَابِ | وَالْعَنْهُمْ  |
| Rabbana   | atihim    | diAAafayni | mina | alAAathabi | wailAAanhum    |
| Our Lord! | Give them | Double     | (of) | Torment    | And curse them |

|  |  |  |  |                  |                  |
|--|--|--|--|------------------|------------------|
|  |  |  |  | kabeer <u>an</u> | laAA <u>Anan</u> |
|  |  |  |  | A mighty         | With a curse     |

رَبَّنَا ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنِّمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

68. Rabbana atihim diAAfayni mina alAAathabi wailAAanhum laAAAnan kabeeran

Our Lord! give them double torment and curse them with a mighty curse!"

### Section 9

|               |            |                 |            |            |                |
|---------------|------------|-----------------|------------|------------|----------------|
| تَكُونُوا     | لَا        | آمَنُوا         | الَّذِينَ  | أَيُّهَا   | يَا            |
| takoonoo      | la         | amanoo          | allatheena | ayyuha     | Ya             |
| Be            | Not        | Believe         | Who        | you        | O!             |
| مِمَّا        | اللَّهُ    | فَبَرَّاهُ      | مُوسَى     | آذَوْا     | كَالَّذِينَ    |
| mimma         | Allahu     | fabarraahu      | moosa      | athaw      | kaallatheena   |
| Of that which | Allah      | But cleared him | Moses      | annoyed    | Like those who |
|               | وَجِئَهَا  | عِنْدَ          | وَكَانَ    | قَالُوا    |                |
|               | wajeehan   | Allahi          | AAinda     | wakana     | qaloo          |
|               | Honourable | Allah           | With (to)  | And was He | They alleged   |

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ ءَاذَوْا مُوسَى فَبَرَّاهُ اللَّهُ مِمَّا

قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

69. Ya ayyuha allatheena amanoo la takoonoo kaallatheena athaw moosa fabarraahu

Allahu mimma qaloo wakana AAinda Allahi wajeehan

O you who believe! Be not like those who annoyed Musa (Moses), but Allah cleared him of that which they alleged, and he was honourable before Allah.

|         |           |          |            |          |     |
|---------|-----------|----------|------------|----------|-----|
| اللَّهُ | اتَّقُوا  | آمَنُوا  | الَّذِينَ  | أَيُّهَا | يَا |
| Allaha  | Ittaqoo   | amanoo   | allatheena | ayyuha   | Ya  |
| Allah   | Fear      | Believe  | Who        | you      | O!  |
|         | وَقُولُوا | سَدِيدًا | قَوْلًا    |          |     |
|         | waqooloo  | sadeedan | qawlan     |          |     |
|         | And speak | Forth to | A word     |          |     |

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

70. Ya ayyuha allatheena amanoo ittaqoo Allaha waqooloo qawlan sadeedan

O you who believe! Keep your duty to Allah and fear Him, and speak (always) the truth.

|               |            |             |                   |            |             |
|---------------|------------|-------------|-------------------|------------|-------------|
| يُصْلِحْ      | لَكُمْ     | وَيَغْفِرْ  | أَعْمَالَكُمْ     | لَكُمْ     | ذُنُوبَكُمْ |
| Yuslih        | lakum      | wayaghfir   | aAamalukum        | lakum      | thunoobakum |
| He made sound | For you    | And forgive | Your deeds        | You        | Your sins   |
| وَمَنْ        | يُطِيعُ    | اللَّهِ     | وَرَسُولَهُ       | فَقَدْ     | فَازَ       |
| waman         | yutiAAi    | Allaha      | warasoolahu       | faqad      | faza        |
| And who       | Obeys      | Allah       | And his messenger | Has indeed | Won         |
| فَوْزًا       | عَظِيمًا   |             |                   |            |             |
| fawzan        | AAatheeman |             |                   |            |             |
| victory       | A great    |             |                   |            |             |

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

71. Yuslih lakum aAamalukum wayaghfir lakum thunoobakum waman yutiAAi Allaha warasoolahu faqad faza fawzan AAatheeman

He will direct you to do righteous good deeds and will forgive you your sins. And whosoever obeys Allah and His Messenger (ﷺ) he has indeed achieved a great achievement (i.e. he will be saved from the Hell-fire and made to enter Paradise).

|                   |                   |              |               |                     |               |
|-------------------|-------------------|--------------|---------------|---------------------|---------------|
| إِنَّا            | عَرَضْنَا         | الْأَمَانَةَ | عَلَى         | السَّمَاوَاتِ       | وَالْأَرْضِ   |
| Inna              | AAaradna          | al-amanata   | AAala         | alssamawati         | waal-ardi     |
| Truly             | We did offer      | The trust    | To            | The Heavens         | And the Earth |
| وَالْجِبَالِ      | فَأَبَيْنَ        | أَنْ         | يَحْمِلْنَهَا | وَأَشْفَقْنَ        | مِنْهَا       |
| waaljibali        | faabayna          | an           | yahmilnaha    | waashfaqna          | minha         |
| And the Mountains | But they declined | To           | Bear it       | And were afraid     | Of it         |
| وَحَمَلَهَا       | الْإِنْسَانَ      | إِنَّهُ      | كَانَ         | ظَلُومًا            | جَهُولًا      |
| wahamalaha        | al-insanu         | innahu       | kana          | thalooman           | jahoolan      |
| But bore it       | man               | verily He    | was           | Unjust (to himself) | ignorant      |

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ

أَنْ تَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا

جَهُولًا ﴿٧٢﴾

72. Inna AAaradna al-amanata AAala alssamawati waal-ardi waaljibali faabayna an yahmilnaha waashfaqna minha wahamalaha al-insanu innahu kana thalooman jahoolan

Truly, We did offer *AlAmanah* (the trust or moral responsibility or honesty and all the duties which Allah has ordained or the freedom of choice) to the heavens and the earth, and the mountains, but they declined to bear it and were afraid of it (i.e. afraid of Allah's Torment). But man bore it. Verily, he was unjust (to himself) and ignorant (of its results).

|   |  |                        |                      |               |                 |
|---|--|------------------------|----------------------|---------------|-----------------|
| لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ |  |                        |                      |               |                 |
| waalmushrikati  | waalmushrikeena                                  | waalmunafiqati         | almunafiqeena        | Allahu        | LiyuAAaththiba  |
| And those women whos associate partners with Allah                                      | and those men who associated partners with Allah | And Hypocrites (women) | The Hypocrites (men) | Allah         | To punish       |
| وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ                         |  |                        |                      |               |                 |
| wakana  | waalmu/minati                                    | almu/mineena           | AAala                | Allahu        | wayatooba       |
| And is  | And the believing women                          | The believing men      | On                   | Allah         | And will pardon |
| اللَّهُ غُفُورًا رَحِيمًا   |  |                        |                      |               |                 |
|   |  |                        | raheeman             | ghafooran     | Allahu          |
|   |  |                        | Most Merciful        | Oft-forgiving | Allah           |

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ

وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ

غُفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٢﴾

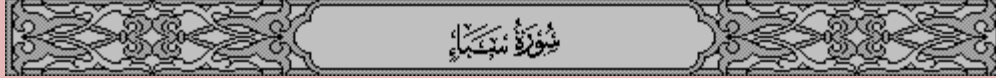
73. LiyuAAaththiba Allahu almunafiqeena waalmunafiqati waalmushrikeena waalmushrikati wayatooba Allahu AAala almu/mineena waalmu/minati wakana Allahu ghafooran raheeman

So that Allah will punish the hypocrites, men and women, and the men and women who are *AlMushrikun* (the polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness

of Allah, and in His Messenger Muhammad ﷺ). And Allah will pardon (accept the repentance of) the true believers of the Islamic Monotheism, men and women. And Allah is Ever Oft-Forgiving, Most Merciful.

## Surah # 34

Surath Saba (Sheba)



### Period of Revelation

This surah was revealed in Makkah but the exact period of revelation can not be located through any reliable source. The scholars are of the opinion that this is one of the earliest surahs that were revealed during the Prophet's stay at Makkah. This surah contains 54 verses and 6 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|                           |                |           |                   |            |                                |
|---------------------------|----------------|-----------|-------------------|------------|--------------------------------|
| الْحَمْدُ                 | لِلَّهِ        | الَّذِي   | لَهُ              | مَا        | فِي                            |
| Alhamdu                   | lillahi        | allathee  | lahu              | ma         | fee                            |
| All the praise and thanks | (are) to Allah | Who       | To him (belongs)  | All that   | (is) in                        |
| السَّمَاوَاتِ             | وَمَا          | فِي       | الْأَرْضِ         | وَلَهُ     | الْحَمْدُ                      |
| alssamawati               | wama           | fee       | al-ardi           | walahu     | alhamdu                        |
| The Heavens               | And all that   | (is) in   | The Earth         | (and) His  | Are all the praises and thanks |
| فِي                       | الْآخِرَةِ     | وَهُوَ    | الْحَكِيمُ        | الْخَبِيرُ |                                |
| fee                       | al-akhirati    | wahuwa    | alhakeemu         | alkhabeeru |                                |
| In                        | The Hereafter  | And He is | (is) the All-wise | All-Aware  |                                |

﴿ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ

فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١﴾

1. Alhamdu lillahi allathee lahu ma fee alssamawati wama fee al-ardi walahu alhamdu fee al-akhirati wahuwa alhakeemu alkhabeeru

All the praises and thanks be to Allah, to Whom belongs all that is in the heavens and all that is in the earth. His is all the praises and thanks in the Hereafter, and He

is the All-Wise, the All-Aware.

|                   |                        |            |                |            |                |
|-------------------|------------------------|------------|----------------|------------|----------------|
| وَمَا             | الْأَرْضِ              | فِي        | يَلْجُ         | مَا        | يَعْلَمُ       |
| wama              | al-ardi                | fee        | yaliju         | ma         | YaAAlamu       |
| And that which    | The Earth              | Into       | Goes           | That which | He knows       |
| السَّمَاءِ        | مِنْ                   | يَنْزِلُ   | وَمَا          | مِنْهَا    | يَخْرُجُ       |
| alssama-i         | mina                   | yanzilu    | wama           | minha      | yakhruju       |
| The Heavens       | From                   | Comes down | And that which | Of it      | Comes out      |
| الْغُفُورُ        | الرَّحِيمُ             | وَهُوَ     | فِيهَا         | يَعْرُجُ   | وَمَا          |
| alghafooru        | alrraheemu             | wahuwa     | feeha          | yaAAaruju  | wama           |
| The Oft-Forgiving | (is) the Most Merciful | And He     | To it          | Goes up    | and that which |

يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ

وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغُفُورُ ﴿٢﴾

2. YaAAlamu ma yaliju fee al-ardi wama yakhruju minha wama yanzilu mina alssama-i wama yaAAaruju feeha wahuwa alrraheemu alghafooru

He knows that which goes into the earth and that which comes forth from it, and that which descend from the heaven and that which ascends to it. And He is the Most Merciful, the OftForgiving.

|               |            |                    |                            |              |             |
|---------------|------------|--------------------|----------------------------|--------------|-------------|
| وَقَالَ       | الَّذِينَ  | كَفَرُوا           | لَا                        | تَأْتِينَا   | السَّاعَةَ  |
| Waqala        | allatheena | kafaroo            | la                         | taateena     | alssaAAatu  |
| and said      | those who  | disbelieve         | Will not                   | Come to us   | The Hour    |
| قُلْ          | بَلَىٰ     | وَرَبِّي           | لَتَأْتِيَٰنَكُمْ          | عَالِمِ      | الْغَيْبِ   |
| qul           | bala       | warabee            | lata/tyannakum             | AAalimi      | alghaybi    |
| Say           | Yes        | By my Lord         | It will surely come to you | All-Knower   | (of) unseen |
| لَا           | يَعْرُبُ   | عَنْهُ             | مِثْقَالُ                  | ذَرَّةٍ      | فِي         |
| la            | yaAAazubu  | AAanhu             | mithqalu                   | tharratin    | fee         |
| Not even      | escapes    | From his Knowledge | The weight                 | (of) an atom | In          |
| السَّمَاوَاتِ | وَلَا      | فِي                | الْأَرْضِ                  | وَلَا        | أَصْغَرُ    |
| alssamawati   | wala       | fee                | al-ardi                    | wala         | asgharu     |

|      |             |           |       |          |             |
|------|-------------|-----------|-------|----------|-------------|
| Less | Nor         | The Earth | In    | Nor      | The Heavens |
| فِي  | إِلَّا      | أَكْبَرُ  | وَلَا | ذَلِكَ   | مِنْ        |
| fee  | illa        | akbaru    | wala  | thalika  | Min         |
| In   | But (it is) | Greater   | Nor   | That     | Than        |
|      |             |           |       | مُبِينٌ  | كِتَابٍ     |
|      |             |           |       | mubeenin | Kitabin     |
|      |             |           |       | A clear  | A book      |

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ <sup>ص</sup> قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ  
عِلْمِ الْغَيْبِ <sup>ص</sup> لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي  
الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾

3. Waqala allatheena kafaroo la ta/teena alssaAAatu qul bala warabbee lata/tyannakum  
AAalimi alghaybi la yaAAzubu AAanhu mithqalu tharratin fee alssamawati wala fee al-  
ardi wala asgharu min thalika wala akbaru illa fee kitabin mubeenin

Those who disbelieve say: "The Hour will not come to us." Say: "Yes, by my Lord, it will come to you." (Allah, He is) the AllKnower of the unseen, not even the weight of an atom (or a small ant) or less than that or greater, escapes from His Knowledge in the heavens or in the earth, but it is in a Clear Book (AlLauh AlMahfuz).

|             |               |            |                 |             |                        |
|-------------|---------------|------------|-----------------|-------------|------------------------|
| أُولَٰئِكَ  | الصَّالِحَاتِ | وَعَمِلُوا | آمَنُوا         | الَّذِينَ   | لِيَجْزِيَ             |
| ola-ika     | alssalihati   | waAAamilo  | amanoo          | Allatheena  | Liyajziya              |
| Those (Are) | Good deeds    | And do     | Believe         | Those who   | That He may recompense |
|             |               | كَرِيمٌ    | وَرِزْقٌ        | مَغْفِرَةٌ  | لَهُمْ                 |
|             |               | kareemun   | warizqun        | maghfiratin | lahum                  |
|             |               | Generous   | And a provision | Forgiveness | For whom (there is)    |

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ <sup>ج</sup> أُولَٰئِكَ هُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

4. Liyajziya allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati ola-ika lahum maghfiratin  
warizqun kareemun



That He may recompense those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds. Those, theirs is forgiveness and *Rizqun Karim* (generous provision, i.e. Paradise).

|             |           |         |                  |              |           |
|-------------|-----------|---------|------------------|--------------|-----------|
| وَالَّذِينَ | سَعَوْا   | فِي     | آيَاتِنَا        | مُعَاجِزِينَ | أُولَئِكَ |
| Waallatheen | saAAaw    | fee     | ayatina          | muAAajizee   | ola-ika   |
| a           |           |         |                  | na           |           |
| But those   | Strive    | Against | <u>Our signs</u> | To frustrate | Those     |
| who         |           |         |                  | them         |           |
| لَهُمْ      | عَذَابٌ   | مِّنْ   | رَّجْزٍ          | أَلِيمٌ      |           |
| lahum       | AAathabun | min     | rijzin           | aleemin      |           |
| For whom    | A torment | (of)    | Punishment       | Painful      |           |
| (there is)  |           |         |                  |              |           |

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ



5. Waallatheena saAAaw fee ayatina muAAajizeena ola-ika lahum AAathabun min rijzin aleemin

But those who strive against Our *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) to frustrate them, those, for them will be a severe painful torment.

|          |                 |            |              |                |               |
|----------|-----------------|------------|--------------|----------------|---------------|
| وَيَرَى  | الَّذِينَ       | أُوتُوا    | الْعِلْمَ    | الَّذِي        | أُنزِلَ       |
| Wayara   | allatheena      | ootoo      | alAAilma     | Allathee       | onzila        |
| And see  | Those who       | Have been  | Knowledge    | That what      | Is revealed   |
|          | given           |            |              |                |               |
| إِلَيْكَ | مِن             | رَّبِّكَ   | هُوَ         | الْحَقُّ       | وَيَهْدِي     |
| ilayka   | min             | rabbika    | huwa         | alhaqqa        | wayahdee      |
| To you   | From            | Your Lord  | It           | (is) the truth | And it guides |
|          |                 |            |              |                |               |
| إِلَى    | صِرَاطِ         | الْعَزِيزِ | الْحَمِيدِ   |                |               |
| ila      | sirati          | alAAazeezi | alhameedi    |                |               |
| To       | <u>The path</u> | (of) the   | Owner of all |                |               |
|          |                 | Exalted in | praises      |                |               |
|          |                 | might      |              |                |               |

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ

## وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٦﴾

6. Wayara allatheena ootoo alAAailma allathee onzila ilayka min rabbika huwa alhaqqa wayahdee ila sirati alAAazeezi alhameedi

And those who have been given knowledge see that what is revealed to you (O Muhammad ﷺ) from your Lord is the truth, and guides to the Path of the Exalted in Might, Owner of all praise.

|                   |                          |            |                         |               |            |
|-------------------|--------------------------|------------|-------------------------|---------------|------------|
| وَقَالَ           | الَّذِينَ                | كَفَرُوا   | هَلْ                    | نَدُّكُمْ     | عَلَى      |
| Waqala            | allatheena               | kafaroo    | Hal                     | nadullukum    | AAala      |
| And say           | Those who                | Disbelieve | Shall                   | We direct you | To         |
| رَجُلٍ            | يُنَبِّئُكُمْ            | إِذَا      | مُزِّقْتُمْ             | كُلَّ         | مُمَزَّقٍ  |
| rajulin           | yunabbi-okum             | itha       | muzziqtum               | kulla         | mumazzaqin |
| A man             | Who will tell you (that) | When       | You have been scattered | Fully         | Scattered  |
| إِنَّكُمْ         | لَفِي                    | خَلْقٍ     | جَدِيدٍ                 |               |            |
| Innakum           | lafee                    | khalqin    | jadeedin                |               |            |
| Then , verily you | (will be) indeed in      | Creation   | New                     |               |            |

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ

مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾

7. Waqala allatheena kafaroo hal nadullukum AAala rajulin yunabbi-okum itha muzziqtum kulla mumazzaqin innakum lafee khalqin jadeedin

Those who disbelieve say: "Shall we direct you to a man (Muhammad ﷺ) who will tell you (that) when you have become fully disintegrated into dust with full dispersion, then, you will be created (again) anew?"

|             |         |            |            |             |                 |
|-------------|---------|------------|------------|-------------|-----------------|
| أَفْتَرَى   | عَلَى   | اللَّهِ    | كَذِبًا    | أَمْ        | بِهِ            |
| Aftara      | AAala   | Allahi     | Kathiban   | am          | bihi            |
| Has he made | Against | Allah      | A lie      | Or          | Is there in him |
| جِنَّةً     | بَلِ    | الَّذِينَ  | لَا        | يُؤْمِنُونَ | بِالْآخِرَةِ    |
| jinnatun    | bali    | allatheena | la         | yu/minoona  | bial-akhirati   |
| A madness   | No but  | Those who  | (will) not | believe     | In the          |

|           |  |            |              |            |          |
|-----------|--|------------|--------------|------------|----------|
| Hereafter |  |            |              |            |          |
|           |  | الْبَعِيدِ | وَالضَّلَالِ | الْعَذَابِ | فِي      |
|           |  | albaAAeedi | waalddalali  | alAAathabi | fee      |
|           |  | far        | And error    | Torment    | (are) in |

أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ ۗ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾

8. Aftara AAala Allahi kathiban am bihi jinnatun bali allatheena la yu/minoona bial-akhirati fee alAAathabi waalddalali albaAAeedi

Has he (Muhammad ﷺ) invented a lie against Allah, or is there a madness in him? Nay, but those who disbelieve in the Hereafter are (themselves) in a torment, and in far error.

|               |                    |            |           |                  |             |
|---------------|--------------------|------------|-----------|------------------|-------------|
| أَيْدِيهِمْ   | بَيْنَ             | مَا        | إِلَىٰ    | يَرَوْنَ         | أَفَلَمْ    |
| aydeehim      | bayna              | Ma         | ila       | yaraw            | Afalam      |
|               | Is) before them    | What       | (to)      | They see         | Do not      |
| إِنِ          | وَالْأَرْضِ        | السَّمَاءِ | مِّنْ     | خَلْفَهُمْ       | وَمَا       |
| in            | waal-ardi          | alssama-i  | mina      | khalfahum        | wama        |
|               | If                 | And Earth  | Of        | (is) behind them | And what    |
| نُسْقِطُ      | أَوْ               | الْأَرْضَ  | بِهِمْ    | نَخْسِفُ         | نَشَأُ      |
| nusqit        | aw                 | al-arda    | bihimu    | nakhsif          | nasha/      |
| Cause to fall | Or                 | The Earth  | With them | We shall sink    | We will     |
| فِي           | إِنَّ              | السَّمَاءِ | مِّنْ     | كَسْفًا          | عَلَيْهِمْ  |
| fee           | inna               | alssama-i  | mina      | kisafan          | AAalayhim   |
|               | In                 | Verily     | Of        | A piece          | Upon them   |
|               | مُنِيبٍ            | عَبْدٍ     | لِّكُلِّ  | لَايَةٍ          | ذَلِكَ      |
|               | muneebin           | AAabdin    | likulli   | laayatan         | thalika     |
|               | Who turns to Allah | Slave      | For every | (is) a sign      | <u>This</u> |

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
 إِن نَّشَاءُ نَحْطِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نَسْقِطَ عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِّنَ  
 السَّمَاءِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾

9. Afalam yaraw ila ma bayna aydeehim wama khalfahum mina alssama-i waal-ardi in nasha/ nakhsif bihimu al-arda aw nusqit AAalayhim kisafan mina alssama-i inna fee thalika laayatan likulli AAabdin muneebin

See they not what is before them and what is behind them, of the heaven and the earth? If We will, We shall sink the earth with them, or cause a piece of the heaven to fall upon them. Verily, in this is a sign for every faithful believer that [believes in the Oneness of Allah], and turns to Allah (in all affairs with humility and in repentance).

## Section 2

|         |                  |               |          |                  |            |
|---------|------------------|---------------|----------|------------------|------------|
| يَا     | فَضْلًا          | مِّنَّا       | دَاوُودَ | آتَيْنَا         | وَلَقَدْ   |
| ya      | fadlan           | minna         | dawooda  | atayna           | Walaqad    |
| O!      | Grace            | From us       | On David | We have bestowed | And indeed |
| لَهُ    | وَأَلْنَا        | وَالطَّيْرَ   | مَعَهُ   | أَوَّيْبِي       | جِبَالُ    |
| lahu    | waalanna         | waalttayra    | maAAahu  | awwibee          | jibalu     |
| For him | And we made soft | And the birds | With him | Glorify (Allah)  | mountains  |
|         |                  |               |          |                  | الْحَدِيدَ |
|         |                  |               |          |                  | alhadeeda  |
|         |                  |               |          |                  | The iron   |

﴿٩﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِنَّا فَضْلًا ۚ يٰجِبَالُ ۗ اَوَّيْبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ ۗ وَالنَّارُ  
 لَهُ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾

10. Walaqad atayna dawooda minna fadlan ya jibalu awwibee maAAahu waalttayra waalanna lahu alhadeeda

And indeed We bestowed grace on David from Us (saying): "O you mountains. Glorify (Allah) with him! And you birds (also)! And We made the iron soft for him."

|               |             |                              |                              |           |                    |
|---------------|-------------|------------------------------|------------------------------|-----------|--------------------|
| السَّرْدِ     | فِي         | وَقَدَّرَ                    | سَابِغَاتٍ                   | اعْمَلْ   | أَنْ               |
| alssardi      | fee         | waqaddir                     | sabighatin                   | iAAamal   | Ani                |
| Chain armour  | Of          | And balance well (the rings) | Perfect coats of mail armour | You make  | That               |
| وَأَعْمَلُوا  | تَعْمَلُونَ | بِمَا                        | إِنِّي                       | صَالِحًا  | بَصِيرٌ            |
| baseerun      | taAAaloon   | bima                         | innee                        | salihan   | waiAAaloo          |
| All-seer (am) | You do      | Of what                      | Truly I                      | Righteous | And work you (men) |

أَنْ أَعْمَلْ سَبِغَاتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّرْدِ وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

11. Ani iAAamal sabighatin waqaddir fee alssardi waiAAaloo salihan innee bima taAAalooona baseerun

Saying: "Make you perfect coats of mail, balancing well the rings of chain armour, and work you (men) righteousness. Truly, I am AllSeer of what you do."

|                         |  |                         |  |              |                               |
|-------------------------|--|-------------------------|--|--------------|-------------------------------|
| شَهْرٌ                  | وَرَوَّاحَهَا  | شَهْرٌ                  | غُدُوَّهَا                                     | الرِّيحِ     | وَلَسَلَيْمَانَ               |
| Shahrun                 | warawahuha   | shahrun                 | ghuduwwuh                                      | alreeha      | Walisulaymana                 |
| Was a month's (journey) | And it's a afternoon (stride from mid day to sunset) | Was a month's (journey) | Its morning (stride from sunrise till midnoon) | The wind     | And to Solomon (We subjected) |
| وَأَسْلَنَا             | وَمِنْ   | الْقَطْرِ               | عَيْنَ   | لَهُ         | الْجِنِّ                      |
| waasalna                | wamina   | alqitri                 | AAayna   | lahu         | aljinni                       |
| And we caused to flow   | And from   | Of (molten) brass       | A spring                                       | For Him      | The Jinn                      |
| مَنْ                    | يَاذِنُ  | يَدَيْهِ                | بَيْنَ   | يَعْمَلُ     | رَبِّهِ                       |
| man                     | bi-ithni   | yadayhi                 | bayna  | yaAAalulu    | rabihi                        |
| Who                     | By the leave   | In front of him         | Worked   | Who          | (of) his Lord                 |
| وَمَنْ                  | أَمْرَنَا  | عَنْ                    | مِنْهُمْ                                       | يَزِغُ       | نُدِقَهُ                      |
| waman                   | amrina   | AAan                    | minhum   | Yazigh       | nuthiqhu                      |
| And whosoever           | Our command  | From                    | Of them  | Turned aside | We shall cause him to taste   |

|  |  |  |                     |             |      |
|--|--|--|---------------------|-------------|------|
|  |  |  | السَّعِيرِ          | عَذَابِ     | مِنْ |
|  |  |  | alssaAAeeri         | AAathabi    | min  |
|  |  |  | Of the blazing fire | The torment | Of   |

وَلَسَلِيمَنَّ الرِّيحِ غُدُوها شَهْرٌ وَرَوَاحُها شَهْرٌ وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ

الْقَطْرِ وَمِنَ الْجِنَّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ

عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

12. Walisulaymana alreeha ghuduwwuha shahrun warawahuha shahrun waasalna lahu  
AAayna alqitri wamina aljinni man yaAAmalu bayna yadayhi bi-ithni rabbihi waman  
yazigh minhum AAan amrina nuthiqhu min AAathabi alssaAAeeri

And to Solomon (We subjected) the wind, its morning (stride from sunrise till  
midnoon) was a month's (journey), and its afternoon (stride from the midday decline  
of the sun to sunset) was a month's (journey i.e. in one day he could travel two  
months' journey). And We caused a fount of (molten) brass to flow for him, and  
there were jinns that worked in front of him, by the Leave of his Lord, and  
whosoever of them turned aside from Our Command, We shall cause him to taste of  
the torment of the blazing Fire.

|                |            |                        |                         |                         |                     |
|----------------|------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|
| يَعْمَلُونَ    | لَهُ       | مَا                    | يَشَاءُ                 | مِنْ                    | مَحَارِبَ           |
| YaAAaloo       | lahu       | Ma                     | yashao                  | min                     | mahareeba           |
| na             | For him    | What                   | He desired              | Of                      | High rooms (niches) |
| وَتَمَائِيلَ   | وَجِفَانٍ  | كَالْجَوَابِ           | وَقُدُورٍ               | رَأْسِيَّاتٍ            | اعْمَلُوا           |
| watamatheel    | wajifanin  | kaaljawabi             | waqudoorin              | rasiyatin               | iAAaloo             |
| a              | And basins | As large as reservoirs | And (cooking) cauldrons | Fixed (in their places) | Work you            |
| آلَ            | دَاوُودَ   | شُكْرًا                | وَقَلِيلٌ               | مِّنْ                   | عِبَادِي            |
| ala            | dawooda    | shukran                | waqaleelun              | min                     | AAaibadiya          |
| O family       | Of David   | With thanks            | But few                 | Of                      | My slaves           |
| الشُّكُورُ     |            |                        |                         |                         |                     |
| alshshakoor    |            |                        |                         |                         |                     |
| u              |            |                        |                         |                         |                     |
| (are) grateful |            |                        |                         |                         |                     |

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْرِبٍ وَتَمَثِيلٍ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ  
 وَقُدُورٍ رَاسِيَتٍ ۚ أَعْمَلُوا ءَالَ دَاوُدَ شُكْرًا ۚ وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ  
 الشَّكُورُ ﴿١٣﴾

13. YaAAamaloona lahu ma yashao min mahareeba watamateela wajifanin kaaljawabi  
 waqudoorin rasiyat in iAAaloo ala dawooda shukran waqaleelun min AAibadiya  
 alshshakooru

They worked for him what he desired, (making) high rooms, images, basins as large as reservoirs, and (cooking) cauldrons fixed (in their places). "Work you, O family of Dawud (David), with thanks!" But few of My slaves are grateful.

|                   |             |               |                   |                |                        |
|-------------------|-------------|---------------|-------------------|----------------|------------------------|
| فَلَمَّا          | قَضَيْنَا   | عَلَيْهِ      | الْمَوْتَ         | مَا            | دَلَّهُمْ              |
| Falamma           | qadayna     | AAalayhi      | almawta           | ma             | dallahum               |
| Then when         | We decreed  | For him       | Death             | Nothing        | Informed them (jinns)  |
| عَلَى             | مَوْتِهِ    | إِلَّا        | دَابَّةً          | الْأَرْضِ      | تَأْكُلُ               |
| AAala             | mawtihi     | illa          | dabbatu           | al-ardi        | ta/kulu                |
| Of                | His death   | Except        | A little creature | (of) the Earth | Which was gnawing away |
| مِنْسَاتُهُ       | فَلَمَّا    | خَرَّ         | تَبَيَّنَتْ       | الْجِنُّ       | أَنْ                   |
| minsaatahu        | falamma     | kharra        | tabayyanati       | aljinnu        | an                     |
| His sticks (cane) | So when     | He fell down  | Saw clearly       | The jinns      | That                   |
| لَوْ              | كَانُوا     | يَعْلَمُونَ   | الْغَيْبِ         | مَا            | لَبِثُوا               |
| law               | kanoo       | yaAAalamoo na | alghayba          | ma             | labithoo               |
| If                | They had    | Known         | The unseen        | Not            | They would have stayed |
| فِي               | الْعَذَابِ  | الْمُهِنِ     |                   |                |                        |
| fee               | alAAathabi  | almuheeni     |                   |                |                        |
| In                | The torment | Humiliating   |                   |                |                        |

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةٌ الْأَرْضِ

تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ<sup>ص</sup> فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتْ الْجِنُّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

14. Falamma qadayna AAalayhi almawta ma dallahum AAala mawtihi illa dabbatu al-ardi ta/kulu minsaatahu falamma kharra tabayyanati aljinnu an law kanoo yaAAalamoona alghayba ma labithoo fee alAAathabi almuheeni

Then when We decreed death for him [Sulaiman (Solomon)], nothing informed them (jinns) of his death except a little worm of the earth, which kept (slowly) gnawing away at his stick, so when he fell down, the jinns saw clearly that if they had known the unseen, they would not have stayed in the humiliating torment.

|            |                      |                      |                 |                |                |
|------------|----------------------|----------------------|-----------------|----------------|----------------|
| آيَةٌ      | مَسْكَنِهِمْ         | فِي                  | لِسَابِ         | كَانَ          | لَقَدْ         |
| ayatun     | maskanihim           | fee                  | lisaba-in       | kana           | Laqad          |
| A sign     | Their dwelling place | In                   | For Saba        | There was      | Indeed         |
| مِنْ       | كُلُوا               | وَشِمَالٍ            | يَمِينٍ         | عَنْ           | جَنَّاتٍ       |
| min        | kuloo                | washimalin           | yameenin        | AAan           | jannatani      |
| Of         | Eat                  | And on the Left hand | The right Hand  | On             | Two Gardens    |
| طَيِّبَةً  | بَلَدَةً             | لَهُ                 | وَأَشْكُرُوا    | رَبِّكُمْ      | رِزْقٍ         |
| tayyibatun | baldatun             | lahu                 | waoshkuroo      | rabbikum       | rizqi          |
| Fair       | For a Land           | To Him               | And be grateful | (of) your Lord | The provisions |
|            |                      |                      |                 | غَفُورٌ        | وَرَبٌّ        |
|            |                      |                      |                 | ghafoorun      | warabbun       |
|            |                      |                      |                 | Oft-Forgiving  | And a Lord     |

لَقَدْ كَانَ لِسَابِ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةٌ<sup>ص</sup> جَنَّاتٍ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ<sup>ص</sup> كُلُوا

مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَأَشْكُرُوا لَهُ<sup>ج</sup> بَلَدَةً طَيِّبَةً وَرَبٌّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

15. Laqad kana lisaba-in fee maskanihim ayatun jannatani AAan yameenin washimalin kuloo min rizqi rabbikum waoshkuroo lahu baldatun tayyibatun warabbun ghafoorun

Indeed there was for Saba' (Sheba) a sign in their dwelling place, - two gardens on the right hand and on the left (and it was said to them) "Eat of the provision of your Lord, and be grateful to Him, a fair land and an Oft-Forgiving Lord.



|                      |               |               |          |            |                           |
|----------------------|---------------|---------------|----------|------------|---------------------------|
| فَاعْرَضُوا          | فَأَرْسَلْنَا | عَلَيْهِمْ    | سَيْلَ   | الْعَرِمِ  | وَبَدَّلْنَاهُمْ          |
| FaaAAradoo           | Faarsalna     | AAalayhim     | sayla    | alAAarimi  | wabaddalna<br>hum         |
| But they turned away | So we sent    | Against them  | A flood  | (of) Arim  | And we converted for them |
| بِحَنَّتَيْهِمْ      | جَنَّتَيْنِ   | ذَوَاتِي      | أَكُلٍ   | خَمَطٍ     | وَأَثَلٍ                  |
| bijannatayhim        | jannatayni    | thawatay      | okulin   | khamṭin    | waathlin                  |
| Their two gardens    | Into gardens  | Which produce | Fruits   | Bitter bad | And shrubs                |
| وَشَيْءٍ             | مِّنْ         | سِدْرٍ        | قَلِيلٍ  |            |                           |
| washay-in            | min           | sidrin        | qaleelin |            |                           |
| And some             |               | Lote-trees    | few      |            |                           |

فَاعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِحَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ  
ذَوَاتِي أَكُلٍ خَمَطٍ وَأَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

16. FaaAAradoo faarsalna AAalayhim sayla alAAarimi wabaddalna hum bijannatayhim jannatayni thawatay okulin khamṭin waathlin washay-in min sidrin qaleelin

But they turned away (from the obedience of Allah), so We sent against them *Sail Al'Arim* (flood released from the dam), and We converted their two gardens into gardens producing bitter bad fruit, and tamarisks, and some few lotetrees.

|           |   |            |                      |         |                            |
|-----------|---|------------|----------------------|---------|----------------------------|
| ذَلِكَ    | جَزَيْنَاهُمْ                           | بِمَا      | كَفَرُوا             | وَهَلْ  | نُجَازِي                   |
| Thalika   | jazaynahum                              | bima       | kafaroo              | wahal   | nujazee                    |
| This (is) | We requited them                        | Because of | They were ungrateful | And do? | We requite (in such a way) |
| إِلَّا    | الْكَفُورَ                              |            |                      |         |                            |
| illa      | alkafoora                               |            |                      |         |                            |
| Except    | Those who are ungrateful (disbelievers) |            |                      |         |                            |

ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ نُجَازِي إِلَّا الْكَفُورَ ﴿١٧﴾

17. Thalika jazaynahum bima kafaroo wahal nujazee illa alkafoora

Like this We requited them because they were ungrateful disbelievers. And never do We requit in such a way except those who are ungrateful, (disbelievers).



فَقَالُوا رَبَّنَا بَعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ  
أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ

شُكُورٍ

19. Faqaloo rabbana baAAaid bayna asfarina wathalamoo anfusahum fajaAAalnahum  
ahadeetha wamazzaqnahum kulla mumazzaqin inna fee thalika laayatin likulli shabbarin  
shakoorin

But they said: "Our Lord! Make the stages between our journey longer," and they wronged themselves, so We made them as tales (in the land), and We dispersed them all, totally. Verily, in this are indeed signs for every steadfast grateful (person).

|                                      |             |                  |            |                |            |
|--------------------------------------|-------------|------------------|------------|----------------|------------|
| فَاتَّبَعُوهُ                        | ظَنَّهُ     | إِبْلِيسُ        | عَلَيْهِمْ | صَدَّقَ        | وَلَقَدْ   |
| faittabaAAo<br>ohu                   | thannahu    | ibleesu          | AAalayhim  | saddaqa        | Walaqad    |
| And they followed him all            | His thought | Iblis            | About them | Did prove true | And indeed |
| إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ |             |                  |            |                |            |
|                                      |             | almu/mineen<br>a | mina       | fareeqan       | illa       |
|                                      |             | Believers        | Of         | A group        | Except     |

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ

٢٠

20. Walaqad saddaqa AAalayhim ibleesu thannahu faittabaAAoohu illa fareeqan mina  
almu/mineena

And indeed *Iblis* (Satan) did prove true his thought about them, and they followed him, all except a group of true believers (in the Oneness of Allah).

|           |              |            |         |            |         |
|-----------|--------------|------------|---------|------------|---------|
| سُلْطَانٍ | مِّنْ        | عَلَيْهِمْ | لَهُ    | كَانَ      | وَمَا   |
| sultān    | min          | AAalayhim  | lahu    | kana       | Wama    |
| Authority | Any          | Over them  | For Him | There was  | And not |
| مِمَّنْ   | بِالْآخِرَةِ | يُؤْمِنُ   | مَنْ    | لِنَعْلَمَ | إِلَّا  |

|  |                  |          |               |                    |        |
|--|------------------|----------|---------------|--------------------|--------|
| mimman                                 | bial-akhirati    | yu/ minu | man           | linaAAalama        | illa   |
| From him                               | In the Hereafter | Believes | Him who       | That we might test | Except |
| هُوَ مِنْهَا فِي شَكِّ وَرَبُّكَ عَلَى |                  |          |               |                    |        |
| AAala                                  | warabbuka        | shakkin  | fee           | minha              | huwa   |
| Over                                   | And your Lord    | Doubt    | (is) in       | About it           | Who    |
| كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ                   |                  |          |               |                    |        |
|  |                  |          | hafeethun     | shay-in            | kulli  |
|  |                  |          | (is) watchful | Thing              | Every  |

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ  
 مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكِّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿١١﴾

21. Wama kana lahu AAalayhim min sultanin illa linaAAalama man yu/ minu bial-akhirati mimman huwa minha fee shakkin warabbuka AAala kulli shay-in hafeethun

And he (*Iblis* Satan) had no authority over them, except that We might test him, who believes in the Hereafter from him who is in doubt about it. And your Lord is a *Hafiz* over everything. (AllKowner of everything i.e. He keeps record of each and every person as regards deeds, and then He will reward them accordingly).

### Section 3

|  |                        |            |              |           |             |
|--|------------------------|------------|--------------|-----------|-------------|
| دُونِ  | مِّنْ                  | زَعَمْتُمْ | الَّذِينَ    | ادْعُوا   | قُلْ        |
| dooni  | min                    | zaAAamtum  | Allatheena   | odAAoo    | Quli        |
| besides  |                        | You assert | Those whom   | Call upon | Say         |
| اللَّهُ لَّا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي |                        |            |              |           |             |
| fee  | tharratin              | mithqala   | yamlikoona   | la        | Allahi      |
| In   | Of an atom (small ant) | The weight | They possess | Not       | Allah       |
| السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فِي وَمَا لَهُمْ     |                        |            |              |           |             |
| lahum  | wama                   | al-ardi    | fee          | wala      | alssamawati |
| Have they                                      | Nor                    | The Earth  | On           | Nor       | The Heavens |
| فِيهِمَا مِنْ شَرِكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ       |                        |            |              |           |             |
| minhum   | lahu                   | wama       | shirkin      | min       | Feehima     |
| From among them                                | Is there for Him       | Nor        | Share        | Any       | In either   |
| مِّنْ ظَهِيرٍ                                  |                        |            |              |           |             |
|  |                        |            |              | thaheerin | min         |
|  |                        |            |              | supporter | Any         |

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهَا مِن شِرْكٍَ وَمَا لَهُمْ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

22. Quli odAAoo allatheena zaAAamtum min dooni Allahi la yamlikoona mithqala tharratin fee alssamawati wala fee al-ardi wama lahum feehima min shirkin wama lahu minhum min *thaheerin*

Say: (O Muhammad ﷺ to those polytheists, pagans, etc.) "Call upon those whom you assert (to be associate gods) besides Allah, they possess not even the weight of an atom (or a small ant), either in the heavens or on the earth, nor have they any share in either, nor there is for Him any supporter from among them.

|              |                   |                    |                |                  |              |
|--------------|-------------------|--------------------|----------------|------------------|--------------|
| وَلَا        | تَنْفَعُ          | الشَّفَاعَةُ       | عِنْدَهُ       | إِلَّا           | لِمَنْ       |
| Wala         | tanfaAAu          | alshshafaAAatu     | AAindahu       | illa             | liman        |
| And not      | Profits           | Intercessions      | With Him       | Except           | For Him whom |
| أَذِنَ       | لَهُ              | حَتَّى             | إِذَا          | فُزِعَ           | عَنْ         |
| Athina       | lahu              | hatta              | itha           | fuzziAAa         | AAan         |
| He permits   | (to Him)          | Until              | When           | Fear is vanished | From         |
| قُلُوبِهِمْ  | قَالُوا           | مَاذَا             | قَالَ          | رَبُّكُمْ        | قَالُوا      |
| quloobihim   | qaloo             | matha              | qala           | rabbukum         | qaloo        |
| Their hearts | They (angels) say | What (is it)       | Has said       | Your Lord        | They say     |
| الْحَقَّ     | وَهُوَ            | الْعَلِيُّ         | الْكَبِيرُ     |                  |              |
| alhaqqa      | wahuwa            | alAAaliyyu         | alkabeeru      |                  |              |
| The truth    | And He            | (is) the most High | The Most Great |                  |              |

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ حَتَّى إِذَا فُزِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقَّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

23. Wala tanfaAAu alshshafaAAatu AAindahu illa liman athina lahu hatta itha fuzziAAa

AAan quloobihim qaloo matha qala rabbukum qaloo alhaqqa wahuwa alAAaliyyu alkabeeru

Intercession with Him profits not, except for him whom He permits. Until when fear is banished from their (angels') hearts, they (angels) say: "What is it that your Lord has said?" They say: "The truth. And He is the Most High, the Most Great."

|              |         |                      |         |               |               |
|--------------|---------|----------------------|---------|---------------|---------------|
| قُلْ         | مَنْ    | يَرْزُقُكُمْ         | مِّنَ   | السَّمَاوَاتِ | وَالْأَرْضِ   |
| Qul          | man     | yarzuqukum           | Mina    | alssamawati   | waal-ardi     |
| Say          | Who     | Gives you provisions | From    | The Heavens   | And the Earth |
| قُلْ         | اللَّهُ | وَإِنَّا             | أَوْ    | إِيَّاكُمْ    | لَعَلَى       |
| quli         | Allahu  | wa-inna              | aw      | iiyakum       | laAAala       |
| Say          | Allah   | And verily we        | Or      | You           | (are) on      |
| هُدًى        | أَوْ    | فِي                  | ضَلَالٍ | مُّبِينٍ      |               |
| hudan        | aw      | fee                  | dalalin | mubeenin      |               |
| The guidance | Or      | In                   | Error   | A plain       |               |

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ  
إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

24. Qul man yarzuqukum mina alssamawati waal-ardi quli Allahu wa-inna aw iyyakum laAAala hudan aw fee dalalin mubeenin

Say (O Muhammad ﷺ to these polytheists, pagans, etc.) "Who gives you provision from the heavens and the earth?" Say: "Allah, And verily, (either) we or you are rightly guided or in a plain error."

|                  |         |                   |        |             |       |
|------------------|---------|-------------------|--------|-------------|-------|
| قُلْ             | لَا     | تُسْأَلُونَ       | عَمَّا | أَجْرَمْنَا | وَلَا |
| Qul              | la      | tus-aloon         | AAamma | ajramna     | wala  |
| Say              | Not     | You will be asked | About  | Our sins    | Nor   |
| نُسْأَلُ         | عَمَّا  | تَعْمَلُونَ       |        |             |       |
| nus-alu          | AAamma  | taAAamalon        |        |             |       |
| We will be asked | Of what | You do            |        |             |       |

قُلْ لَا تُسْأَلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

25. Qul la tus-aloon AAamma ajramna wala nus-alu AAamma taAAamalon

Say (O Muhammad ﷺ to these polytheists, pagans, etc.) "You will not be asked about our sins, nor shall we be asked of what you do."

|            |               |                 |                                 |             |               |
|------------|---------------|-----------------|---------------------------------|-------------|---------------|
| قُلْ       | يَجْمَعُ      | بَيْنَنَا       | رَبُّنَا                        | ثُمَّ       | يَفْتَحُ      |
| Qul        | yajmaAAu      | Baynana         | rabbuna                         | thumma      | yaftahu       |
| Say        | Will assemble | Us all together | Our Lord                        | Then        | Hw will judge |
| بَيْنَنَا  | بِالْحَقِّ    | وَهُوَ          | الْفَتَّاحُ                     | الْعَلِيمُ  |               |
| baynana    | bialhaqqi     | wahuwa          | alfattahu                       | alAAaleemu  |               |
| Between us | With truth    | And He          | (is) the most trustworthy Judge | All-Knowing |               |

قُلْ تَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ



26. Qul yajmaAAu baynana rabbuna thumma yaftahu baynana bialhaqqi wahuwa alfattahu alAAaleemu

Say: "Our Lord will assemble us all together (on the Day of Resurrection), then He will judge between us with truth. And He is the (Most Trustworthy) AllKnowing Judge."

|        |          |            |                 |               |              |
|--------|----------|------------|-----------------|---------------|--------------|
| قُلْ   | أَرُونِي | الَّذِينَ  | أَلْحَقْتُمْ    | بِهِ          | شُرَكَاءَ    |
| Qul    | arooniya | allatheena | alhaqtum        | bihi          | shurakaa     |
| Say    | Show me  | Those whom | You have joined | With Him      | As partners  |
| كَلَّا | بَلْ     | هُوَ       | اللَّهُ         | الْعَزِيزُ    | الْحَكِيمُ   |
| kalla  | bal      | huwa       | Allahu          | alAAazeezu    | alhakeemu    |
| Nay    | But      | He         | (is) Allah      | The Al-mighty | The All-wise |

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَلْحَقْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ

27. Qul arooniya allatheena alhaqtum bihi shurakaa kalla bal huwa Allahu alAAazeezu alhakeemu

Say (O Muhammad ﷺ to these polytheists and pagans): "Show me those whom you have joined to Him as partners. Nay (there are not at all any partners with Him)! But He is Allah (Alone), the AllMighty, the AllWise."

|                            |             |               |          |                  |              |
|----------------------------|-------------|---------------|----------|------------------|--------------|
| بَشِيرًا                   | لِلنَّاسِ   | كَافَّةً      | إِلَّا   | أَرْسَلْنَاكَ    | وَمَا        |
| Basheeran                  | lilnnasi    | kaffatan      | illa     | arsalnaka        | Wama         |
| As a giver of Glad tidings | For mankind | All exclusive | Except   | We have sent you | And not      |
| يَعْلَمُونَ                | لَا         | النَّاسِ      | أَكْثَرَ | وَلَكِنَّ        | وَنَذِيرًا   |
| yaAalamoo na               | la          | alnnasi       | akthara  | walakinna        | Wanatheera n |
| Know                       | Not         | (of) people   | Most     | But              | And a warner |

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

28. Wama arsalnaka illa kaffatan lilnnasi basheeran wanatheeran walakinna akthara alnnasi la yaAalamoo na

And We have not sent you (O Muhammad ﷺ) except as a giver of glad tidings and a warner to all mankind, but most of men know not.

|         |      |           |           |       |               |
|---------|------|-----------|-----------|-------|---------------|
| كُنتُمْ | إِنْ | الْوَعْدُ | هَذَا     | مَتَى | وَيَقُولُونَ  |
| Kuntum  | in   | alwaAAadu | hatha     | mata  | Wayaqooloo na |
| You are | If   | Promise   | (is) this | When  | And they say  |
|         |      |           |           |       | صَادِقِينَ    |
|         |      |           |           |       | Sadiqeena     |
|         |      |           |           |       | Truthful      |

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

29. Wayaqooloo na mata hatha alwaAAadu in kuntum sadiqeena

And they say: "When is this promise (i.e. the Day of Resurrection will be fulfilled) if you are truthful?"

|                  |     |                 |             |         |        |
|------------------|-----|-----------------|-------------|---------|--------|
| تَسْتَأْخِرُونَ  | لَا | يَوْمٍ          | مِّيعَادٍ   | لَكُمْ  | قُلْ   |
| tasta/khiroona   | la  | yawmin          | meeAAadu    | lakum   | Qul    |
| You can put back | not | (is for) a day  | Appointment | To you  | Say    |
|                  |     | تَسْتَقْدِمُونَ | وَلَا       | سَاعَةً | عَنْهُ |



|  |  |                   |      |             |         |
|--|--|-------------------|------|-------------|---------|
|  |  | tastaqdimoo<br>na | wala | saAAatan    | AAanhu  |
|  |  | Put forward       | Nor  | For an Hour | From it |

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَعْرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

30. Qul lakum meeAAadu yawmin la tasta/khiroona AAanhu saAAatan wala tastaqdimoo

Say (O Muhammad ﷺ): "The appointment to you is for a Day, which you cannot put back for an hour (or a moment) nor put forward."

#### Section 4

|                               |                  |                    |                       |                 |            |
|-------------------------------|------------------|--------------------|-----------------------|-----------------|------------|
| وَقَالَ                       | الَّذِينَ        | كَفَرُوا           | لَنْ                  | تُؤْمِنَ        | بِهَذَا    |
| Waqala                        | allatheena       | kafaroo            | Lan                   | nu/mina         | bihatha    |
| And say                       | Those who        | Disbelieve         | Not                   | We believe      | In this    |
| الْقُرْآنِ                    | وَلَا            | بِالَّذِي          | بَيْنَ                | يَدَيْهِ        | وَلَوْ     |
| alqur-ani                     | wala             | biallathee         | bayna                 | yadayhi         | walaw      |
| Quran                         | Nor              | In that which      | (was) before it       | But if          |            |
| تَرَى                         | إِذِ             | الظَّالِمُونَ      | مَوْقُوفُونَ          | عِنْدَ          | رَبِّهِمْ  |
| tara                          | ithi             | alththalimoo<br>na | mawqoofoo<br>na       | AAinda          | rabbihim   |
| You could see                 | When             | The wrong doers    | Will be made to stand | Before          | Their Lord |
| يَرْجِعُ                      | بَعْضُهُمْ       | إِلَى              | بَعْضِ                | الْقَوْلِ       | يَقُولُ    |
| yarjiAAu                      | baAAduhum        | ila                | baAAadin              | alqawla         | yaqoolu    |
| How they will refer           | Some of them     | To                 | Others                | The word        | Will say   |
| الَّذِينَ                     | اسْتَضْعَفُوا    | لِلَّذِينَ         | اسْتَكْبَرُوا         | لَوْ لَا        | أَنْتُمْ   |
| allatheena                    | istudAAifoo      | lillatheena        | istakbaroo            | lawla           | antum      |
| Those who                     | Were deemed weak | To those who       | Were arrogant         | Had it not been | For you    |
| لَكُنَّا                      | مُؤْمِنِينَ      |                    |                       |                 |            |
| lakunna                       | mu/mineena       |                    |                       |                 |            |
| We should certainly have been | Believers        |                    |                       |                 |            |

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ

يَدِيهِ <sup>قُلْ</sup> وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ  
بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اَسْتَضَعِفُوا لِلَّذِينَ  
اَسْتَكْبَرُوا لَوْلَا اَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

31. Waqala allatheena kafaroo lan nu/mina bihatha alqur-ani wala biallathee bayna yadayhi walaw tara ithi alththalimoona mawqoofoona AAinda rabbihim yarjiAAu baAAadhum ila baAAadin alqawla yaqoolu allatheena istudAAifoo lillatheena istakbaroo lawla antum lakunna mu/mineena

And those who disbelieve say: "We believe not in this Qur'an nor in that which was before it," but if you could see when the *Zalimun* (polytheists and wrongdoers, etc.) will be made to stand before their Lord, how they will cast the (blaming) word one to another! Those who were deemed weak will say to those who were arrogant: "Had it not been for you, we should certainly have been believers!"

|                    |                  |              |                     |              |               |
|--------------------|------------------|--------------|---------------------|--------------|---------------|
| اَنْحُنُ           | اَسْتَضَعِفُوا   | لِلَّذِينَ   | اَسْتَكْبَرُوا      | الَّذِينَ    | قَالَ         |
| anahnu             | istudAAifoo      | lillatheena  | istakbaroo          | Allatheena   | Qala          |
| Did we             | Were deemed weak | To those who | Were arrogant       | Those who    | Will say      |
| جَاءَكُمْ          | اِذْ             | بَعْدَ       | الْهُدَىٰ           | عَنِ         | صَدَدْنَاكُمْ |
| jaakum             | ith              | baAAda       | alhuda              | AAani        | sadadnakum    |
| It had come to you | When             | After        | Guidance            | From         | Keep you back |
|                    |                  |              | مُجْرِمِينَ         | كُنْتُمْ     | بَلْ          |
|                    |                  |              | mujrimeena          | kuntum       | bal           |
|                    |                  |              | Criminals (sinners) | But you were | Nay           |

قَالَ الَّذِينَ اَسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اَسْتَضَعِفُوا اَنْحُنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ  
الْهُدَىٰ بَعْدَ اِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

32. Qala allatheena istakbaroo lillatheena istudAAifoo anahnu sadadnakum AAani alhuda baAAda ith jaakum bal kuntum mujrimeena

And those who were arrogant will say to those who were deemed weak: "Did we keep you back from guidance after it had come to you? Nay, but you were *Mujrimun* (polytheists, sinners, criminals, disobedient to Allah, etc.).

|                        |            |                  |              |                  |                       |
|------------------------|------------|------------------|--------------|------------------|-----------------------|
| وَقَالَ                | الَّذِينَ  | اسْتَضْعَفُوا    | لِلَّذِينَ   | اسْتَكْبَرُوا    | بَلْ                  |
| Waqala                 | allatheena | istudAAifoo      | lillatheena  | istakbaroo       | bal                   |
| And will say           | Those who  | Were deemed weak | To those who | Were arrogant    | Nay , but             |
| مَكْرُ                 | الَّيْلِ   | وَالنَّهَارِ     | إِذْ         | تَأْمُرُونَنَا   | أَنْ                  |
| makru                  | allayli    | waanahari        | ith          | ta/muroonana     | an                    |
| (it was your) plotting | By night   | And day          | When         | You ordered us   | To                    |
| نَكْفُرُ               | بِاللَّهِ  | وَنَجْعَلُ       | لَهُ         | أَنْدَادًا       | وَأَسْرُوا            |
| nakfura                | biAllahi   | wanajAAala       | lahu         | andadan          | waasarroo             |
| Disbelieve             | In Allah   | And set up       | To him       | Rivals           | And they will conceal |
| النَّدَامَةَ           | لَمَّا     | رَأَوْا          | العَذَابَ    | وَجَعَلْنَا      | الأَغْلَالَ           |
| alnnadamata            | lamma      | raawoo           | alAAathaba   | wajaAAalna       | al-aghlala            |
| The regret             | When       | They see         | The torment  | And we shall put | Iron collars          |
| فِي                    | أَعْنَاقِ  | الَّذِينَ        | كَفَرُوا     | هَلْ             | يُجْزَوْنَ            |
| fee                    | aAAnaqi    | allatheena       | kafaroo      | hal              | yujzawna              |
| Round                  | The necks  | (of) those who   | Disbelieved  | Are              | They rewarded         |
| إِلَّا                 | مَا        | كَانُوا          | يَعْمَلُونَ  |                  |                       |
| illa                   | ma         | kanoo            | yaAamaloo    |                  |                       |
| Except                 | What       | They used to     | Do           |                  |                       |

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضْعَفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ  
تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا  
رَأَوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ تُجْزَوْنَ  
إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

33. Waqala allatheena istudAAifoo lillatheena istakbaroo bal makru allayli waalnahari  
ith ta/muroonana an nakfura biAllahi wanajAAala lahu andadan waasarroo alnnadamata  
lamma raawoo alAAathaba wajaAAalna al-aghlala fee aAAnaqi allatheena kafaroo hal

### yujzawna illa ma kanoo yaAamaloona

Those who were deemed weak will say to those who were arrogant: "Nay, but it was your plotting by night and day, when you ordered us to disbelieve in Allah and set up rivals to Him!" And each of them (parties) will conceal their own regrets (for disobeying Allah during this worldly life), when they behold the torment. And We shall put iron collars round the necks of those who disbelieved. Are they requited aught except what they used to do?

|                    |                        |            |                     |             |           |
|--------------------|------------------------|------------|---------------------|-------------|-----------|
| نَذِيرٍ            | مِّنْ                  | قَرْيَةٍ   | فِي                 | أَرْسَلْنَا | وَمَا     |
| natheerin          | min                    | Qaryatin   | fee                 | arsalna     | Wama      |
| Warner             | Any                    | A township | To                  | We did send | And not   |
| أُرْسِلْتُمْ       | بِمَا                  | إِنَّا     | مُتْرَفُوهَا        | قَالَ       | إِلَّا    |
| orsiltum           | bima                   | inna       | mutrafooha          | qala        | illa      |
| You have been sent | In (the message) which | Verily we  | Its wealthy persons | Said        | But       |
|                    |                        |            |                     | كَافِرُونَ  | بِهِ      |
|                    |                        |            |                     | kafiroona   | Bihi      |
|                    |                        |            |                     | Believe not | With (it) |

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ

كَافِرُونَ

34. Wama arsalna fee qaryatin min natheerin illa qala mutrafooha inna bima orsiltum bihi kafiroona

And We did not send a warner to a township, but those who were given the worldly wealth and luxuries among them said: "We believe not in the (Message) with which you have been sent."

|         |                 |            |            |                          |              |
|---------|-----------------|------------|------------|--------------------------|--------------|
| وَمَا   | وَأَوْلَادًا    | أَمْوَالًا | أَكْثَرُ   | نَحْنُ                   | وَقَالُوا    |
| wama    | waawlādan       | amwālan    | aktharu    | Nahnu                    | Waqaloo      |
| And not | And in children | In wealth  | (are) more | We                       | And they say |
|         |                 |            |            | بِمُعْذِبِنَا            | نَحْنُ       |
|         |                 |            |            | bimuAAatht               | nahnu        |
|         |                 |            |            | habeena                  | We           |
|         |                 |            |            | Are going to be punished |              |

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾

35. Waqaloo nahnu aktharu amwalan waawladan wama nahnu bimuAAaththabeena

And they say: "We are more in wealth and in children, and we are not going to be punished."

|             |               |           |          |               |            |
|-------------|---------------|-----------|----------|---------------|------------|
| قُلْ        | إِنَّ         | رَبِّي    | يَبْسُطُ | الرِّزْقَ     | لِمَنْ     |
| Qul         | Inna          | rabbee    | yabsutu  | alrrizqa      | liman      |
| Say         | Verily        | My Lord   | Enlarge  | The provision | To whom    |
| يَشَاءُ     | وَيَقْدِرُ    | وَلَكِنَّ | أَكْثَرَ | النَّاسِ      | لَا        |
| Yashao      | Wayaqdiru     | walakinna | akthara  | alnnasi       | la         |
| He wills    | And restricts | But       | Most     | Men           | Not        |
| يَعْلَمُونَ |               |           |          |               |            |
|             |               |           |          |               | yaAAalamoo |
|             |               |           |          |               | na         |
|             |               |           |          |               | Know       |

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

36. Qul inna rabbee yabsutu alrrizqa liman yashao wayaqdiru walakinna akthara alnnasi la yaAAalamoo

Say (O Muhammad ﷺ): "Verily, my Lord enlarges and restricts the provision to whom He pleases, but most men know not."

### Section 5

|                 |               |                |               |            |               |
|-----------------|---------------|----------------|---------------|------------|---------------|
| وَمَا           | أَمْوَالِكُمْ | وَلَا          | أَوْلَادِكُمْ | بِالَّتِي  | تُقَرِّبُكُمْ |
| Wama            | amwalukum     | wala           | awladukum     | biallatee  | tuqarribukum  |
| And (it is) not | Your wealth   | Nor            | Your children | That       | Bring you     |
| عِنْدَنَا       | زُلْفَى       | إِلَّا         | مَنْ          | آمَنَ      | وَعَمِلَ      |
| AAindana        | zulfa         | illa           | man           | amana      | waAAamila     |
| To us           | Nearer        | But            | He who        | Believes   | And does      |
| صَالِحًا        | فَأُولَئِكَ   | لَهُمْ         | جَزَاءُ       | الضَّعْفِ  | بِمَا         |
| salihan         | faola-ika     | lahum          | jazao         | alddiAAafi | bima          |
| Righteous deeds | As for such   | They will have | Rewards       | Two fold   | For what      |

| عَمِلُوا | وَهُمْ   | فِي                 | الْغُرُفَاتِ          | آمِنُونَ                 |
|----------|----------|---------------------|-----------------------|--------------------------|
| Aaamiloo | wahum    | fee                 | alghurufati           | aminoona                 |
| They did | And they | (will reside)<br>in | The high<br>dwellings | In peace and<br>security |

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ  
وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الْوَضْعِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي

الْغُرُفَاتِ ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾

37. Wama amwalukum wala awladukum bi allatee tuqarribukum Aaindana zulfā illa man amana waAamila salihan faola-ika lahum jazao alddiAAfi bima Aaamiloo wahum fee alghurufati aminoona

And it is not your wealth, nor your children that bring you nearer to Us (i.e. please Allah), but only he (will please Us) who believes (in the Islamic Monotheism), and does righteous deeds; as for such, there will be twofold reward for what they did, and they will reside in the high dwellings (Paradise) in peace and security.

| وَالَّذِينَ                 | يَسْعَوْنَ  | فِي             | آيَاتِنَا | مُعَاجِزِينَ        | أُولَٰئِكَ |
|-----------------------------|-------------|-----------------|-----------|---------------------|------------|
| Waallatheena                | yasAAawna   | fee             | ayatina   | muAAajizeena        | ola-ika    |
| And those who               | Strive      | Against         | Our signs | To frustrate (them) | Those      |
| فِي الْعَذَابِ مُحَضَّرُونَ |             |                 |           |                     |            |
| fee                         | alAAathabi  | muhdaroonaa     |           |                     |            |
| To                          | The torment | Will be brought |           |                     |            |

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ

مُحَضَّرُونَ ﴿٣٨﴾

38. Waallatheena yasAAawna fee ayatina muAAajizeena ola-ika fee alAAathabi muhдарoonaa

And those who strive against Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), to frustrate them, will be brought to the torment.

|               |                |            |                      |                   |                |
|---------------|----------------|------------|----------------------|-------------------|----------------|
| قُلْ          | إِنَّ          | رَبِّي     | يَبْسُطُ             | الرِّزْقَ         | لِمَنْ         |
| Qul           | inna           | Rabee      | yabsutu              | alrrizqa          | liman          |
| Say           | Truly          | My Lord    | Enlarges             | The provisions    | For whom       |
| يَشَاءُ       | مِنْ           | عِبَادِهِ  | وَيَقْدِرُ           | لَهُ              | وَمَا          |
| Yashao        | min            | Aaibadihi  | wayaqdiru            | lahu              | wama           |
| He wills      | Of             | His slaves | And restricts (also) | For him           | And whatsoever |
| أَنْفَقْتُمْ  | مِنْ           | شَيْءٍ     | فَهُوَ               | يُخْلِفُهُ        | وَهُوَ         |
| anfaqtum      | min            | shay-in    | fahuwa               | yukhlifuhu        | wahuwa         |
| You spend     | Of             | Anything   | He will              | (will) replace it | And He         |
| خَيْرُ        | الرَّازِقِينَ  |            |                      |                   |                |
| Khayru        | alrraziqeena   |            |                      |                   |                |
| (is) the best | (of) providers |            |                      |                   |                |

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

39. Qul inna rabbee yabsutu alrrizqa liman yashao min Aaibadihi wayaqdiru lahu wama anfaqtum min shay-in fahuwa yukhlifuhu wahuwa khayru alrraziqeena

Say: "Truly, my Lord enlarges the provision for whom He wills of His slaves, and (also) restricts (it) for him, and whatsoever you spend of anything (in Allah's Cause), He will replace it. And He is the Best of providers."

|                               |                     |              |             |          |                 |
|-------------------------------|---------------------|--------------|-------------|----------|-----------------|
| وَيَوْمَ                      | يَحْشُرُهُمْ        | جَمِيعًا     | ثُمَّ       | يَقُولُ  | لِلْمَلَائِكَةِ |
| Wayawma                       | Yahshuruhum         | jameeAAan    | thumma      | yaqoolu  | lilmala-ikati   |
| And (remember) the day (when) | He will gather them | All together | Then        | Will say | To the angels   |
| أَهْوَاءَهُمْ                 | إِيَّاكُمْ          | كَانُوا      | يَعْبُدُونَ |          |                 |
| ahaola-i                      | iyyakum             | kanoo        | yaAbudoo na |          |                 |
| Was it these people           | You                 | Used to      | Worship     |          |                 |

وَيَوْمَ تَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهَأُولَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا

يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

40. Wayawma yahshuruhum jameeAAan thumma yaqoolu lilmala-ikati ahaola-i iyyakum kanoo yaAAabudoona

And (remember) the Day when He will gather them all together, and then will say to the angels: "Was it you that these people used to worship?"

|           |              |                |              |                   |                  |
|-----------|--------------|----------------|--------------|-------------------|------------------|
| دُونِهِمْ | مِنْ         | وَلِيِّنَا     | أَنْتَ       | سُبْحَانَكَ       | قَالُوا          |
| doonihim  | Min          | waliyyuna      | anta         | subhanaka         | Qaloo            |
| (of) them | Instead      | (are) our Lord | You          | Glorified are you | They will say    |
| بِهِمْ    | أَكْثَرُهُمْ | الْجِنِّ       | يَعْبُدُونَ  | كَانُوا           | بَلْ             |
| bihim     | aktharuhum   | aljinna        | yaAAabudoona | kanoo             | bal              |
| In them   | Most of them | The jinn       | Worship      | They used to      | Nay , but        |
|           |              |                |              |                   | مُؤْمِنُونَ      |
|           |              |                |              |                   | mu/minoona       |
|           |              |                |              |                   | (were) believers |

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنِّ

أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

41. Qaloo subhanaka anta waliyyuna min doonihim bal kanoo yaAAabudoona aljinna aktharuhum bihim mu/minoona

They (angels) will say: "Glorified be You! You are our *Wali* (Lord) instead of them. Nay, but they used to worship the jinns; most of them were believers in them."

|             |        |                  |              |             |             |
|-------------|--------|------------------|--------------|-------------|-------------|
| فَالْيَوْمَ | لَا    | يَمْلِكُ         | بَعْضُكُمْ   | لِبَعْضٍ    | تَنْفَعًا   |
| Faalyawma   | la     | yamliku          | baAAadukum   | libaAAadin  | nafAAan     |
| So today    | Not    | Has power        | Some of you  | Over others | Profit      |
| وَلَا       | ضَرًّا | وَنَقُولُ        | لِلَّذِينَ   | ظَلَمُوا    | ذُوقُوا     |
| wala        | darran | wanaqoolu        | lillatheena  | thalamoo    | thooqoo     |
| Nor         | Harm   | And we shall say | To those who | Did wrong   | Taste (you) |



|             |               |         |             |       |                    |
|-------------|---------------|---------|-------------|-------|--------------------|
| عَذَابَ     | النَّارِ      | الَّتِي | كُنْتُمْ    | بِهَا | تُكَذِّبُونَ       |
| Aaathaba    | alnnari       | allatee | kuntum      | biha  | tukaththiboo<br>na |
| The torment | (of) the fire | Which   | You used to | (it)  | Deny               |

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ

ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ﴿٤٢﴾

42. Faalyawma la yamliku baAAadukum libaAAdin nafAAan wala darran wanaqoolu lillatheena thalamoo thoqoo Aaathaba alnnari allatee kuntum biha tukaththiboona

So Today (i.e. the Day of Resurrection), none of you can profit or harm one another. And We shall say to those who did wrong [i.e. worshipped others (like angels, jinns, prophets, saints, righteous persons, etc.) along with Allah]: "Taste the torment of the Fire which you used to belie.

|             |                 |              |            |                     |              |
|-------------|-----------------|--------------|------------|---------------------|--------------|
| وَإِذَا     | تَتْلَى         | عَلَيْهِمْ   | آيَاتُنَا  | بَيِّنَاتٍ          | قَالُوا      |
| Wa-itha     | tutla           | Aaalayhim    | ayatuna    | bayyinat            | Qaloo        |
| And when    | Are recited     | To them      | Our verses | Clear               | They say     |
| مَا         | هَذَا           | إِلَّا       | رَجُلٌ     | يُرِيدُ             | أَنْ         |
| ma          | hatha           | illa         | rajulun    | yureedu             | An           |
| Not         | This (is)       | But          | A man      | Who wishes          | To           |
| يَصُدُّكُمْ | عَمَّا          | كَانَ        | يَعْبُدُ   | آبَاؤَكُمْ          | وَقَالُوا    |
| yasuddakum  | Aamma           | kana         | yaAAabudu  | abaokum             | waqaloo      |
| Hinder you  | From that which | Used to      | Worship    | Your fathers        | And they say |
| مَا         | هَذَا           | إِلَّا       | إِفْكٌ     | مُفْتَرَى           | وَقَالَ      |
| ma          | hatha           | illa         | ifkun      | muftaran            | waqala       |
| Nothing     | This (is)       | But          | A lie      | Invented            | And say      |
| الَّذِينَ   | كَفَرُوا        | لِلْحَقِّ    | لَمَّا     | جَاءَهُمْ           | إِنْ         |
| Allatheena  | kafaroo         | lilhaqqi     | lamma      | jaahum              | in           |
| Those who   | Disbelieve      | In the truth | When       | It has come to them | Nothing      |
| هَذَا       | إِلَّا          | سِحْرٌ       | مُبِينٌ    |                     |              |
| hatha       | illa            | sihrun       | mubeenun   |                     |              |
| This (is)   | But             | Magic        | Evident    |                     |              |

وَإِذَا تَتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ

يُصَدِّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَاؤَكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا إِفْكٌ مُّفْتَرَىٰ

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾

43. Wa-itha tutla Aaalayhim ayatuna bayyinatun qaloo ma hatha illa rajulun yureedu an yaşuddakum Aamma kana yaAAbudu abaokum waqaloo ma hatha illa ifkun muftaran waqala allatheena kafaroo lilhaqqi lamma jaahum in hatha illa sihrun mubeenun

And when Our Clear Verses are recited to them, they say: "This (Muhammad ﷺ) is naught but a man who wishes to hinder you from that which your fathers used to worship." And they say: "This is nothing but an invented lie." And those who disbelieve say of the truth when it has come to them (i.e. Prophet Muhammad ﷺ when Allah sent him as a Messenger with proofs, evidences, verses, lessons, signs, etc.): "This is nothing but evident magic!"

|       |                        |            |            |                   |             |
|-------|------------------------|------------|------------|-------------------|-------------|
| وَمَا | يَدْرُسُونَهَا         | كُتُبٍ     | مِّنْ      | آتَيْنَاهُمْ      | وَمَا       |
| wama  | yadrusoonah<br>a       | Kutubin    | min        | ataynahum         | Wama        |
| Nor   | Which they could study | Scriptures | (of)       | We had given them | And not     |
|       | تَذِيرٍ                | مِّنْ      | قَبْلَكَ   | إِلَيْهِمْ        | أَرْسَلْنَا |
|       | natheerin              | min        | qablaka    | ilayhim           | arsalna     |
|       | Warner                 | Any        | Before you | To them           | We sent     |

وَمَا ءَاتَيْنَاهُمْ مِّنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ

تَذِيرٍ ﴿٤٤﴾

44. Wama ataynahum min kutubin yadrusoonaha wama arsalna ilayhim qablaka min natheerin

And We had not given them Scriptures which they could study, nor sent to them before you (O Muhammad ﷺ) any warner (Messenger).

|               |         |             |       |            |                 |
|---------------|---------|-------------|-------|------------|-----------------|
| بَلَّغُوا     | وَمَا   | قَبْلِهِمْ  | مِّنْ | الَّذِينَ  | وَكَذَّبَ       |
| balaghoo      | Wama    | qablihim    | min   | allatheena | Wakaththab<br>a |
| Have received | And not | Before them |       | Those who  | And denied      |

|               |               |                 |                         |                        |           |
|---------------|---------------|-----------------|-------------------------|------------------------|-----------|
| فَكَيْفَ      | رُسُلِي       | فَكَذَّبُوا     | آتَيْنَاهُمْ            | مَا                    | مِعْشَارَ |
| fakayfa       | rusulee       | fakathhaboo     | ataynahum               | ma                     | miAAshara |
| Then how      | My Messengers | Yet they denied | We had granted to those | (of) what              | One tenth |
| كَانَ نَكِيرٌ |               |                 |                         |                        |           |
|               |               |                 |                         | nakeeri                | kana      |
|               |               |                 |                         | My denial (punishment) | Was       |

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا  
رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ

45. Wakathhaba allatheena min qablihim wama balaghoo miAAshara ma ataynahum fakathhaboo rusulee fakayfa kana nakeeri

And those before them belied; these have not received one tenth (1/10th) of what We had granted to those (of old), yet they belied My Messengers, then how (terrible) was My denial (punishment)!

### Section 6

|                |               |                |              |          |                   |
|----------------|---------------|----------------|--------------|----------|-------------------|
| تَقُومُوا      | أَنْ          | بِوَاحِدَةٍ    | أَعْظُمُكُمْ | إِنَّمَا | قُلْ              |
| taqoomoo       | an            | biwahidatin    | aAAit/hukum  | Innama   | Qul               |
| You stand up   | That          | To one (thing) | I exhort you | Only     | Say               |
| مَا            | تَتَفَكَّرُوا | ثُمَّ          | وَفُرَادَى   | مَثْنَى  | لِلَّهِ           |
| ma             | tatafakkaroo  | thumma         | wafurada     | mathna   | Lillahi           |
| (there is) not | Reflect       | Then           | And singly   | In pairs | For Allah's Sake  |
| إِلَّا         | هُوَ          | إِنْ           | جِنَّةٍ      | مِنْ     | بِصَاحِبِكُمْ     |
| illa           | huwa          | in             | jinnatin     | min      | bisahibikum       |
| But            | He (is)       | Only           | Madness      | Any      | In your companion |
| شَدِيدٍ        | عَذَابٍ       | يَدَيَّ        | بَيْنَ       | لَكُمْ   | نَذِيرٌ           |
| shadeedin      | AAathabin     | yaday          | bayna        | lakum    | Natheerun         |
| Severe         | A torment     | before         |              | To you   | A warner          |

قُلْ إِنَّمَا أَعْظُمُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مَثْنَى وَفُرَادَى ثُمَّ

تَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ

يَدَيَّ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

46. Qul innama aAAithukum biwahidatin an taqoomoo lillahi mathna wafurada thumma tatafakkaroo ma bisahibikum min jinnatin in huwa illa natheerun lakum bayna yaday AAathabin shadeedin

Say (to them O Muhammad pbou): "I exhort you on one (thing) only: that you stand up for Allah's sake in pairs and singly, and reflect (within yourselves the life history of the Prophet pbh): there is no madness in your companion (Muhammad pbh), he is only a warner to you in face of a severe torment."

|              |          |                           |         |              |         |
|--------------|----------|---------------------------|---------|--------------|---------|
| قُلْ         | مَا      | سَأَلْتُمْ                | مِّنْ   | أَجْرٍ       | فَهُوَ  |
| Qul          | ma       | saaltukum                 | min     | ajrin        | fahuwa  |
| Say          | Whatever | I might have asked of you | Of      | Wage/reward  | That    |
| لَّكُمْ      | إِنْ     | أَجْرِي                   | إِلَّا  | عَلَى        | اللَّهِ |
| lakum        | in       | ajriya                    | illa    | AAala        | Allahi  |
| (is) for you | (is) not | My wage                   | But     | On           | Allah   |
| وَهُوَ       | عَلَى    | كُلِّ                     | شَيْءٍ  | شَهِيدٌ      |         |
| wahuwa       | AAala    | kulli                     | shay-in | shaheedun    |         |
| And He       | Over     | Every                     | Thing   | (is) witness |         |

قُلْ مَا سَأَلْتُمْ مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

47. Qul ma saaltukum min ajrin fahuwa lakum in ajriya illa AAala Allahi wahuwa AAala kulli shay-in shaheedun

Say (O Muhammad ﷺ): "Whatever wage I might have asked of you is yours. My wage is from Allah only. and He is Witness over all things."

|            |        |         |            |            |                |
|------------|--------|---------|------------|------------|----------------|
| قُلْ       | إِنَّ  | رَبِّي  | يَقْدِفُ   | بِالْحَقِّ | عَلَّامٌ       |
| Qul        | inna   | rabbee  | yaqthifu   | Bialhaqqi  | AAallamu       |
| Say        | Verily | My Lord | Sends down | The truth  | The All-Knower |
| الْعُيُوبِ |        |         |            |            |                |



50. Qul in dalaltu fa-innama adillu AAala nafsee wa-ini ihtadaytu fabima yoohee ilayya rabbee innahu sameeAAun qareebun

Say: "If (even) I go astray, I shall astray only to my own loss. But if I remain guided, it is because of the Inspiration of my Lord to me. Truly, He is AllHearer, Ever Near (to all things)."

|                                  |       |                        |         |               |                         |
|----------------------------------|-------|------------------------|---------|---------------|-------------------------|
| فَوْتَ                           | فَلَا | فَزَعُوا               | إِذْ    | تَرَى         | وَلَوْ                  |
| fawta                            | fala  | faziAAoo               | ith     | tara          | Walaw                   |
| Escape                           | So no | They will be terrified | When    | You could see | And if                  |
| وَأُخِذُوا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ |       |                        |         |               |                         |
|                                  |       | qareebin               | makanin | min           | Waakhithoo              |
|                                  |       | Near                   | A place | Form          | And they will be seized |

وَلَوْ تَرَى إِذْ فَزَعُوا فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

51. Walaw tara ith faziAAoo fala fawta waakhithoo min makanin qareebin

And if you could but see, when they will be terrified with no escape (for them), and they will be seized from a near place.

|                       |        |               |           |               |                   |
|-----------------------|--------|---------------|-----------|---------------|-------------------|
| التَّائِبِينَ         | لَهُمْ | وَأَنَّى      | بِهِ      | آمَنَّا       | وَقَالُوا         |
| alttanawshu           | lahumu | Waanna        | bihi      | amanna        | Waqaloo           |
| Receive               | They   | And how could | In it     | We do believe | and they will say |
| مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ |        |               |           |               |                   |
|                       |        |               | baAAeedin | makanin       | min               |
|                       |        |               | Far off   | A place       | From              |

وَقَالُوا ءَامَنَّا بِهِ ؕ وَأَنَّى لَهُمُ التَّائِبِينَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

52. Waqaloo amanna bihi waanna lahumu alttanawshu min makanin baAAeedin

And they will say (in the Hereafter): "We do believe (now);" but how could they receive (Faith and the acceptance of their repentance by Allah) from a place so far off (i.e. to return to the worldly life again).

|                          |        |      |       |                 |        |
|--------------------------|--------|------|-------|-----------------|--------|
| وَيَقْدِفُونَ            | قَبْلُ | مِنْ | بِهِ  | كَفَرُوا        | وَقَدْ |
| wayaqthifoon             | qablu  | Min  | bihi  | kafaroo         | Waqad  |
| And they (used to) guess | before |      | In it | They disbelieve | Indeed |

|  |  |           |         |      |                  |
|--|--|-----------|---------|------|------------------|
|  |  | بَعِيدٍ   | مَكَانٍ | مِنْ | بِالْغَيْبِ      |
|  |  | baAAeedin | makanin | min  | bialghaybi       |
|  |  | Far       | A place | From | About the unseen |

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْدِفُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ



53. Waqad kafaroo bihi min qablu wayaqthifoona bialghaybi min makanin baAAeedin

Indeed they did disbelieve (in the Oneness of Allah, Islam, the Qur'an and

Muhammad ﷺ) before (in this world), and they (used to) conjecture about the unseen [i.e. the Hereafter, Hell, Paradise, Resurrection and the Promise of Allah, etc. (by saying) all that is untrue], from a far place.

|       |             |      |             |              |                           |
|-------|-------------|------|-------------|--------------|---------------------------|
| كَمَا | يَشْتَهُونَ | مَا  | وَبَيْنَ    | بَيْنَهُمْ   | وَحِيلَ                   |
| kama  | Yashtaahoon | ma   | wabayna     | baynahum     | Wa heela                  |
| as    | They desire | That | And between | Between them | And a barrier will be set |

|           |             |        |       |                               |          |
|-----------|-------------|--------|-------|-------------------------------|----------|
| كَانُوا   | إِنَّهُمْ   | قَبْلُ | مِّنْ | بِأَشْيَاعِهِمْ               | فُعِلَ   |
| kanoo     | innahum     | qablu  | min   | bi-ashyaAAihim                | fuAAaila |
| Have been | Verily they | before |       | With the people of their kind | Was done |

|  |  |  |            |         |     |
|--|--|--|------------|---------|-----|
|  |  |  | مُرِيبٍ    | شَكِّ   | فِي |
|  |  |  | mureebin   | shakkin | fee |
|  |  |  | suspicious | doubt   | in  |

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ

كَانُوا فِي شَكِّ مُرِيبٍ

54. Waheela baynahum wabayna ma yashtaahoon kama fuAAaila bi-ashyaAAihim min qablu innahum kanoo fee shakkin mureebin

And a barrier will be set between them and that which they desire [i.e. At-Taubah (turning to Allah in repentance) and the accepting of Faith etc.], as was done in the past with the people of their kind. Verily, they have been in grave doubt.

## Surah # 35



### Period of Revelation

This Surah was revealed in the middle of Makkan period when antagonism had grown quite strong and every sort of mischief was created by the disbelievers to frustrate the mission of the prophet (pbh). This Surah contains 45 verses and 5 section.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|            |               |                     |                   |                      |                |
|------------|---------------|---------------------|-------------------|----------------------|----------------|
| جَاعِلِ    | وَالْأَرْضِ   | السَّمَاوَاتِ       | فَاطِرِ           | لِلَّهِ              | الْحَمْدُ      |
| jaAAili    | waal-ardi     | alssamawati         | fatiri            | lillahi              | Alhamdu        |
| Who made   | And the Earth | (of) the<br>Heavens | The<br>Originator | (is) due to<br>Allah | All praises    |
| وَتُلَاثَ  | مَثْنَى       | أَجْنِحَةٍ          | أُولَى            | رُسُلًا              | الْمَلَائِكَةِ |
| wathulatha | mathna        | ajnihatin           | olee              | rusulan              | almala-ikati   |
| Or three   | Two           | Wings               | With              | Messengers           | The angels     |
| يَشَاءُ    | مَا           | الْخَلْقِ           | فِي               | يَزِيدُ              | وَرُبَاعَ      |
| He wills   | what          | creation            | in                | He<br>increases      | And four       |
| قَدِيرٌ    | شَيْءٍ        | كُلِّ               | عَلَى             | اللَّهِ              | إِنَّ          |
| qadeerun   | shay-in       | kulli               | AAala             | Allaha               | inna           |
| Omnipotent | thing         | every               | over              | Allah                | indeed         |

﴿ الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا ﴾

أُولَى أَجْنِحَةٍ مَثْنَى وَتُلَاثَ وَرُبَاعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

1. Alhamdu lillahi fatiri alssamawati waal-ardi jaAAili almala-ikati rusulan olee ajnihatin mathna wathulatha warubaAAA yazeedu fee alkhalki ma yashao inna Allaha AAala kulli



### shay-in qadeerun

All the praises and thanks be to Allah, the (only) Originator [or the (only) Creator] of the heavens and the earth, Who made the angels messengers with wings, - two or three or four. He increases in creation what He wills. Verily, Allah is Able to do all things.

|                   |                 |              |         |              |              |
|-------------------|-----------------|--------------|---------|--------------|--------------|
| رَحْمَةً          | مِنْ            | لِلنَّاسِ    | اللَّهُ | يَفْتَحُ     | مَا          |
| rahmatin          | min             | lilnnasi     | Allahu  | yaftahi      | Ma           |
| Mercy             | Of              | To mankind   | Allah   | May grant    | Whatever     |
| فَلَا             | يُمْسِكُ        | وَمَا        | لَهَا   | مُمْسِكًا    | فَلَا        |
| fala              | yumsik          | wama         | laha    | mumsika      | fala         |
| None              | He may withhold | And whatever | It      | Can withhold | None         |
| الْعَزِيزُ        | وَهُوَ          | بَعْدَهُ     | مِنْ    | لَهُ         | مُرْسِلًا    |
| alAAazeezu        | wahuwa          | baAAadihi    | min     | lahu         | mursila      |
| (is) the Almighty | And He          | thereafter   |         | It           | Can grant    |
|                   |                 |              |         |              | الْحَكِيمُ   |
|                   |                 |              |         |              | alhakeemu    |
|                   |                 |              |         |              | The All-Wise |

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٠٠﴾

2. Ma yaftahi Allahu lilnnasi min rahmatin fala mumsika laha wama yumsik fala mursila lahu min baAAadihi wahuwa alAAazeezu alhakeemu

Whatever of mercy (i.e. of good), Allah may grant to mankind, none can withhold it, and whatever He may withhold, none can grant it thereafter. And He is the AllMighty, the AllWise.

|            |            |             |            |          |              |
|------------|------------|-------------|------------|----------|--------------|
| اللَّهُ    | نِعْمَتَ   | اذْكُرُوا   | النَّاسُ   | أَيُّهَا | يَا          |
| Allahi     | niAAmata   | othkuroo    | alnnasu    | ayyuha   | Ya           |
| (of) Allah | The grace  | Remember    | Mankind    | you      | O!           |
| اللَّهُ    | غَيْرُ     | خَالِقٍ     | مِنْ       | هَلْ     | عَلَيْكُمْ   |
| Allahi     | ghayru     | khaliqin    | min        | hal      | AAalaykum    |
| Allah      | Other than | Creator     | Any        | Is there | Upon you     |
| إِلَهَ     | لَا        | وَالْأَرْضِ | السَّمَاءِ | مَنْ     | يَرْزُقُكُمْ |

|                                  |               |                  |           |      |                      |
|----------------------------------|---------------|------------------|-----------|------|----------------------|
| ilaha                            | la            | waal-ardi        | alssama-i | mina | yarzuqukum           |
| God                              | (there is) no | And the Earth    | The sky   | From | Who provides for you |
| إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ |               |                  |           |      |                      |
|                                  |               | tu/fakoona       | faanna    | huwa | illa                 |
|                                  |               | Are you deceived | How then  | He   | But                  |

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ



3. Ya ayyuha alnnasu othkuroo niAAamata Allahi AAalaykum hal min khaliqin ghayru Allahi yarzuqukum mina alssama-i waal-ardi la ilaha illa huwa faanna tu/fakoona

O mankind! Remember the Grace of Allah upon you! Is there any creator other than Allah who provides for you from the sky (rain) and the earth? *La ilaha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He). How then are you turning away (from Him)?

|  |             |             |           |               |            |
|--|-------------|-------------|-----------|---------------|------------|
| مِّنْ  | رُّسُلٍ     | كُذِّبَتْ   | فَقَدَ    | يُكَذِّبُوكَ  | وَإِنْ     |
| min  | rusulun     | Kuththibat  | faqad     | yukaththiboka | Wa-in      |
| -  | Messengers  | Were denied | So surely | They deny you | And if     |
| قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تَرْجَعُ الْأُمُورُ |             |             |           |               |            |
|  | al-omooru   | turjaAAu    | Allahi    | wa-ila        | qablিকা    |
|  | All matters | Return      | Allah     | And to        | Before you |

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُّسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تَرْجَعُ الْأُمُورُ



4. Wa-in yukaththibooka faqad kuththibat rusulun min qablিকা wa-ila Allahi turjaAAu al-omooru

And if they belie you (O Muhammad ﷺ), so were Messengers belied before you. And to Allah return all matters (for decision).

|                 |             |                  |            |             |            |
|-----------------|-------------|------------------|------------|-------------|------------|
| يَا             | أَيُّهَا    | النَّاسُ         | إِنَّ      | وَعَدَ      | اللَّهِ    |
| Allāhi          | ayyuha      | alnnasu          | inna       | waAAda      | Allāhi     |
| O!              | you         | Mankind          | Verily     | The promise | (of) Allah |
| حَقُّ           | فَلَا       | تَغُرَّتْكُمْ    | الْحَيَاةُ | الدُّنْيَا  | وَلَا      |
| haqqun          | fala        | taghurranna kumu | alhayatu   | alddunya    | wala       |
| (is) true       | So not      | Let deceive you  | Life       | The worldly | And not    |
| يَغُرَّتْكُمْ   | بِاللَّهِ   | الْعُرُورُ       |            |             |            |
| yaghurranna kum | biAllāhi    | algharooru       |            |             |            |
| Let deceive you | About Allah | Great deceiver   |            |             |            |

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَلَا تَغُرَّتْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا  
يَغُرَّتْكُمْ بِاللَّهِ الْعُرُورُ

5. Ya ayyuha alnnasu inna waAAda Allāhi haqqun fala taghurrannakumu alhayatu alddunya wala yaghurrannakum biAllāhi algharooru

O! mankind! Verily, the Promise of Allah is true. So let not this present life deceive you, and let not the chief deceiver (Satan) deceive you about Allah.

|            |              |                       |                      |                  |                       |
|------------|--------------|-----------------------|----------------------|------------------|-----------------------|
| إِنَّ      | الشَّيْطَانَ | لَكُمْ                | عَدُوٌّ              | فَاتَّخِذُوهُ    | عَدُوًّا              |
| Inna       | alshshaytana | Lakum                 | AAaduwwun            | faittakhithoo hu | AAaduwwan             |
| Surely     | Satan        | To you                | (is) an enemy        | So take him      | As an enemy           |
| إِنَّمَا   | يَدْعُو      | حِزْبَهُ              | لِيَكُونُوا          | مِنْ             | أَصْحَابِ             |
| innama     | yadAAoo      | hizbahu               | liyakoonoo           | min              | as-habi               |
| Only       | He invites   | His party (followers) | That they may become | Of               | The dwellers          |
| السَّعِيرِ |              |                       |                      |                  |                       |
|            |              |                       |                      |                  | alssaAAeeri           |
|            |              |                       |                      |                  | (of) the blazing fire |

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ

## لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

6. Inna alshshaytana lakum AAaduwwun faittakhithoohu AAaduwwan innama yadAAoo hizbahu liyakoonoo min as-habi alssaAAeeri

Surely, *Shaitan* (Satan) is an enemy to you, so take (treat) him as an enemy. He only invites his *Hizb* (followers) that they may become the dwellers of the blazing Fire.

|               |                       |                     |                 |            |            |
|---------------|-----------------------|---------------------|-----------------|------------|------------|
| وَالَّذِينَ   | شَدِيدٌ               | عَذَابٌ             | لَهُمْ          | كَفَرُوا   | الَّذِينَ  |
| waallatheen   | shadeedun             | AAathabun           | lahum           | kafaroo    | Allatheena |
| And those who | A severe              | (will be) a torment | For them        | Disbelieve | Those who  |
| وَأَجْرٌ      | مَغْفِرَةٌ            | لَهُمْ              | الصَّالِحَاتِ   | وَعَمِلُوا | آمَنُوا    |
| waajrun       | maghfiratun           | lahum               | alssalihati     | waAAamiloo | amanoo     |
| And a reward  | (will be) forgiveness | For them            | Righteous deeds | And do     | Believe    |
| كَبِيرٌ       |                       |                     |                 |            |            |
|               |                       |                     |                 |            | Kabeerun   |
|               |                       |                     |                 |            | Great      |

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

7. Allatheena kafaroo lahum AAathabun shadeedun waallatheena amanoo waAAamiloo alssalihati lahum maghfiratun waajrun kabeerun

Those who disbelieve, theirs will be a sever torment; and those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, theirs will be forgiveness and a great reward (i.e. Paradise).

### Section 2

|                    |                |              |         |                   |          |
|--------------------|----------------|--------------|---------|-------------------|----------|
| فَرَأَاهُ          | عَمَلِهِ       | سُوءٌ        | لَهُ    | زَيْنٌ            | أَفَمَنْ |
| faraahu            | AAamalihi      | soo-o        | lahu    | zuyyina           | Afaman   |
| So that he sees it | (of) his deeds | The Evil     | To him  | Made fair seeming | So who   |
| يَشَاءُ            | مَنْ           | يُضِلُّهُ    | اللَّهُ | فَإِنَّ           | حَسَنًا  |
| yashao             | man            | yudillu      | Allaha  | fa-inna           | Hasanan  |
| He wills           | Whom           | Sends astray | Allah   | So verily         | As good  |

|             |           |          |           |                     |          |
|-------------|-----------|----------|-----------|---------------------|----------|
| وَيَهْدِي   | مَنْ      | يَشَاءُ  | فَلَا     | تَذْهَبُ            | نَفْسُكَ |
| Wayahdee    | man       | yashao   | fala      | tathhab             | nafsuka  |
| And guides  | Whom      | He wills | So do not | Destroy             | Yourself |
| عَلَيْهِمْ  | حَسْرَاتٍ | إِنَّ    | اللَّهِ   | عَلِيمٌ             | بِمَا    |
| AAalayhim   | hasaratin | inna     | Allaha    | AAaleemun           | bima     |
| For them    | In sorrow | Truly    | Allah     | (is) the All-Knower | Of what  |
| يَصْنَعُونَ |           |          |           |                     |          |
| yasnaAAoona |           |          |           |                     |          |
| a           |           |          |           |                     |          |
| They do     |           |          |           |                     |          |

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ  
وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبُ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

8. Afaman zuyyina lahu soo-o AAamalihi faraahu hasanan fa-inna Allaha yudillu man yashao wayahdee man yashao fala tathhab nafsuka AAalayhim hasaratin inna Allaha AAaleemun bima yasnaAAoona

Is he, then, to whom the evil of his deeds made fairseeming, so that he considers it as good (equal to one who is rightly guided)? Verily, Allah sends astray whom He wills, and guides whom He wills. So destroy not yourself (O Muhammad ﷺ) in sorrow for them. Truly, Allah is the AllKnower of what they do!

|                   |          |           |             |                            |            |
|-------------------|----------|-----------|-------------|----------------------------|------------|
| وَاللَّهُ         | الَّذِي  | أَرْسَلَ  | الرِّيَّاحَ | فَتَثِيرُهُنَّ             | سَحَابًا   |
| WaAllahu          | allathee | arsala    | alrriyaha   | fatutheeru                 | sahaban    |
| And (it is) Allah | Who      | Sends     | The winds   | So that they raise up      | The clouds |
| فَسُقْنَاهُ       | إِلَى    | بَلَدٍ    | مَيِّتٍ     | فَأَحْيَيْنَاهُ            | بِهِ       |
| fasuqnahu         | ila      | baladin   | mayyitin    | faahyayna                  | bihi       |
| And we drive them | To       | A land    | Dead        | And revive                 | Therewith  |
| الأَرْضَ          | بَعْدَ   | مَوْتِهَا | كَذَلِكَ    | النُّشُورُ                 |            |
| al-arda           | baAAda   | mawtiha   | kathalika   | alnushooru                 |            |
| The earth         | After    | Its death | As such     | (will be) the resurrection |            |

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ  
فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ كَذَٰلِكَ النُّشُورُ ﴿٩﴾

9. WaAllahu allathee arsala alrriyaha fatutheeru sahaban fasuqnahu ila baladin mayyitin faahyayna bihi al-arda baAAda mawtiha kthalika alnnushooru

And it is Allah Who sends the winds, so that they raise up the clouds, and We drive them to a dead land, and revive therewith the earth after its death. As such (will be) the Resurrection!

|            |            |                  |             |                         |               |
|------------|------------|------------------|-------------|-------------------------|---------------|
| مَنْ       | كَانَ      | يُرِيدُ          | الْعِزَّةَ  | فَلِلَّهِ               | الْعِزَّةَ    |
| Man        | kana       | yureedu          | alAAizzata  | Falillahi               | alAAizzatu    |
| Whosoever  | (was)      | Desires          | The Honour  | Then to Allah (belongs) | Honour        |
| جَمِيعًا   | إِلَيْهِ   | يَصْعَدُ         | الْكَلِمُ   | الطَّيِّبُ              | وَالْعَمَلُ   |
| jameeAAan  | ilayhi     | yaṣAAadu         | alkalimu    | alttayyibu              | waalAAamalu   |
| All        | To Him     | Ascends          | The words   | Goodly                  | And the deeds |
| الصَّالِحُ | يَرْفَعُهُ | وَالَّذِينَ      | يَمْكُرُونَ | السَّيِّئَاتِ           | لَهُمْ        |
| alssalihū  | yarfaAAuhu | waallatheen      | yamkuroona  | alssayyi-ati            | lahum         |
| Righteous  | Raise it   | And those who    | Plot        | Evils                   | For them      |
| عَذَابٌ    | شَدِيدٌ    | وَمَكْرٌ         | أَوْلَيْكَ  | هُوَ                    | يَبُورُ       |
| AAathabun  | shadeedun  | wamakru          | ola-ika     | huwa                    | yabooru       |
| A torment  | A severe   | And the plotting | (of) such   | (it)                    | Perishes      |

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا ۗ إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ  
وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ ۗ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ ۗ وَمَكْرُ أُولَٰئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿١٠﴾

10. Man kana yureedu alAAizzata falillahi alAAizzatu jameeAAan ilayhi yaṣAAadu alkalimu alttayyibu waalAAamalu alssalihū yarfaAAuhu waallatheena yamkuroona alssayyi-ati lahum AAathabun shadeedun wamakru ola-ika huwa yabooru

Whosoever desires honour, power and glory then to Allah belong all honour, power and glory [and one can get honour, power and glory only by obeying and worshipping Allah (Alone)]. To Him ascend (all) the goodly words, and the righteous deeds exalt it (the goodly words i.e. the goodly words are not accepted by Allah unless and until they are followed by good deeds), but those who plot evils, theirs will be severe torment. And the plotting of such will perish.

|           |                        |              |              |         |                    |
|-----------|------------------------|--------------|--------------|---------|--------------------|
| وَاللَّهُ | خَلَقَكُمْ             | مِّنْ        | تُرَابٍ      | ثُمَّ   | مِّنْ              |
| WaAllahu  | khalaaqakum            | min          | turabin      | thumma  | min                |
| And Allah | Did create you         | From         | Dust         | Then    | From               |
| نُطْفَةٍ  | ثُمَّ                  | جَعَلَكُمْ   | أَزْوَاجًا   | وَمَا   | تَحْمِلُ           |
| nutfatin  | thumma                 | jaAAalakum   | azwajan      | wama    | tahmilu            |
| Semen     | then                   | He made you  | Pairs        | And not | Conveives          |
| مِنْ      | أَنْتِي                | وَلَا        | تَضَعُ       | إِلَّا  | بِعِلْمِهِ         |
| min       | ontha                  | wala         | tadaAAu      | illa    | biAAilmih          |
| Any       | Female                 | Nor          | Gives birth  | But     | With his knowledge |
| وَمَا     | يُعَمَّرُ              | مِنْ         | مُعَمَّرٍ    | وَلَا   | يُنْقَصُ           |
| wama      | yuAAamaru              | min          | muAAamarin   | wala    | yunqasu            |
| And not   | Is granted a long life | Any aged man | Any aged man | Nor     | Is cut off         |
| مِنْ      | عُمُرِهِ               | إِلَّا       | فِي          | كِتَابٍ | إِنَّ              |
| min       | AAumurihi              | illa         | fee          | kitab   | inna               |
| From      | His life               | But          | (is) in      | A book  | Surely             |
| ذَلِكَ    | عَلَى                  | اللَّهِ      | يَسِيرٌ      |         |                    |
| thalika   | AAala                  | Allahi       | yaseerun     |         |                    |
| That      | For                    | Allah        | (is) easy    |         |                    |

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِّنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أَنْتِي وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

11. WaAllahu khalaaqakum min turabin thumma min nutfatin thumma jaAAalakum azwajan wama tahmilu min ontha wala tadaAAu illa biAAilmih wama yuAAamaru min muAAamarin wala yunqasu min AAumurihi illa fee kitab inna thalika AAala

### Allāhi yaseerun

And Allah did create you (Adam) from dust, then from *Nutfah* (male and female discharge semen drops i.e. Adam's offspring), then He made you pairs (male and female). And no female conceives or gives birth, but with His Knowledge. And no aged man is granted a length of life, nor is a part cut off from his life (or another man's life), but is in a Book (*AlLauh AlMahfuz*) Surely, that is easy for Allah.

|                   |                   |                 |               |                   |                |
|-------------------|-------------------|-----------------|---------------|-------------------|----------------|
| فُرَاتٌ           | عَذْبٌ            | هَذَا           | الْبَحْرَانِ  | يَسْتَوِي         | وَمَا          |
| furatun           | AAathbun          | Hatha           | albahrani     | yastawee          | Wama           |
| Sweet             | (is) fresh        | This            | The two seas  | Are alike         | And not        |
| وَمِنْ            | أَجَاجٌ           | مِلْحٌ          | وَهَذَا       | شَرَابُهُ         | سَائِغٌ        |
| wamin             | ojajun            | milhun          | wahatha       | sharabuhu         | sa-ighun       |
| And from          | And bitter        | Salt            | And that      | Its drink (water) | And pleasant   |
| حَلِيَّةٌ         | وَتَسْتَخْرِجُونَ | طَرِيًّا        | لَحْمًا       | تَأْكُلُونَ       | كُلٌّ          |
| hilyatan          | watastakhrijoon   | tariyyan        | lahman        | ta/kuloona        | kullin         |
| Ornaments         | And get           | Fresh           | Meat          | You eat           | Each           |
| لِتَبْتَغُوا      | مَوَاحِرَ         | فِيهِ           | الْفُلُكَ     | وَتَرَى           | تَلْبَسُونَهَا |
| Litabtaghoo       | mawakhira         | feehi           | alfulka       | watara            | talbasoonaha   |
| That you may seek | Sailing           | On it           | The ships     | And you see       | You wear       |
|                   |                   | تَشْكُرُونَ     | وَلَعَلَّكُمْ | فَضْلِهِ          | مِنْ           |
|                   |                   | tashkuroona     | walaAAallakum | fadlihi           | min            |
|                   |                   | May give thanks | And that you  | His bounty        | Of             |

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا

مِلْحٌ أَجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً

تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلُكَ فِيهِ مَوَاحِرَ لِبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

12. Wama yastawee albahrani hatha AAathbun furatun sa-ighun sharabuhu wahatha milhun ojajun wamin kullin ta/kuloona lahman tariyyan watastakhrijoon hilyatan talbasoonaha watara alfulka feehi mawakhira litabtaghoo min fadlihi walaAAallakum tashkuroona



And the two seas (kinds of water) are not alike, this fresh sweet, and pleasant to drink, and that saltish and bitter. And from them both you eat fresh tender meat (fish), and derive the ornaments that you wear. And you see the ships cleaving (the seawater as they sail through it), that you may seek of His Bounty, and that you may give thanks.

|                |               |                     |                      |                  |                   |
|----------------|---------------|---------------------|----------------------|------------------|-------------------|
| النَّهَارِ     | وَيُولِجُ     | النَّهَارِ          | فِي                  | اللَّيْلِ        | يُولِجُ           |
| alnnahara      | wayooliju     | Alnnahari           | fee                  | allayla          | Yooliju           |
| The day        | And He merges | The day             | Into                 | The night        | He merges         |
| كُلُّ          | وَالْقَمَرَ   | الشَّمْسِ           | وَسَخَّرَ            | اللَّيْلِ        | فِي               |
| kullun         | waalqamara    | alshshamsa          | wasakhkhara          | allayli          | fee               |
| Each           | And the moon  | The sun             | And He has subjected | The night        | Into              |
| رَبُّكُمْ      | اللَّهُ       | ذَلِكَ              | مُسَمًّى             | لِأَجَلٍ         | يَجْرِي           |
| Rabbukum       | Allahu        | thalikumu           | musamman             | li-ajalin        | yajree            |
| Your Lord      | Allah         | Such (is)           | Appointed            | For a term       | Runs (its course) |
| دُونَهُ        | مِنْ          | تَدْعُونَ           | وَالَّذِينَ          | الْمَلِكُ        | لَهُ              |
| doonihi        | min           | tadAAoona           | waallatheen          | almulku          | lahu              |
| Instead of Him |               | You invoke          | And those            | (is) the kingdom | For Him           |
|                |               | قِطْمِيرٍ           | مِنْ                 | يَمْلِكُونَ      | مَا               |
|                |               | qitmeerin           | min                  | yamlikoona       | ma                |
|                |               | The thin date stone | Even                 | Own              | Not               |

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ

13. Yooliju allayla fee alnnahari wayooliju alnnahara fee allayli wasakhkhara alshshamsa waalqamara kullun yajree li-ajalin musamman thalikumu Allahu rabbukum lahu almulku waallatheena tadAAoona min doonihi ma yamlikoona min qitmeerin

He merges the night into the day (i.e. the decrease in the hours of the night are added to the hours of the day), and He merges the day into the night (i.e. the decrease in the hours of the day are added to the hours of the night). And He has subjected the sun and the moon, each runs its course for a term appointed. Such is

Allah your Lord; His is the kingdom. And those, whom you invoke or call upon instead of Him, own not even a *Qitmir* (the thin membrane over the datestone).

|                       |                |                |                     |                  |                  |
|-----------------------|----------------|----------------|---------------------|------------------|------------------|
| وَلَوْ                | دُعَاءَكُمْ    | يَسْمَعُوا     | لَا                 | تَدْعُوهُمْ      | إِنْ             |
| walaw                 | duAAaakum      | yasmaAAoo      | la                  | tadAAoohu<br>m   | In               |
| And if                | Your call      | They hear      | Not                 | You invoke them  | If               |
| الْقِيَامَةِ          | وَيَوْمَ       | لَكُمْ         | اسْتَجَابُوا        | مَا              | سَمِعُوا         |
| alqiyamati            | wayawma        | lakum          | istajaboo           | ma               | samiAAoo         |
| (of)<br>Ressurrection | And on the day | To you         | They could grant it | Not              | They hear        |
| خَبِيرٍ               | مِثْلُ         | يُنَبِّئُكَ    | وَلَا               | بِشْرِكِكُمْ     | يَكْفُرُونَ      |
| Khabeer-in            | mithlu         | yunabbi-oka    | wala                | bishirkikum      | yakfuroona       |
| The All-Knower        | Like           | Can inform you | And none            | Your associating | They will disown |

ص  
 إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ  
 وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

14. In tadAAoohum la yasmaAAoo duAAaakum walaw samiAAoo ma istajaboo lakum wayawma alqiyamati yakfuroona bishirkikum wala yunabbi-oka mithlu khabeer-in

If you invoke (or call upon) them, they hear not your call, and if (in case) they were to hear, they could not grant it (your request) to you. And on the Day of Resurrection, they will disown your worshipping them. And none can inform you (O Muhammad ﷺ) like Him Who is the AllKnower (of each and everything).

### Section 3

|       |                      |              |          |           |         |
|-------|----------------------|--------------|----------|-----------|---------|
| إِلَى | الْفُقَرَاءِ         | أَنْتُمْ     | النَّاسُ | أَيُّهَا  | يَا     |
| Ila   | alfuqarao            | antum        | alnnasu  | ayyuha    | Ya      |
| Of    | Who stand in need    | (it is ) you | Mankind  | you       | O!      |
|       | الْحَمِيدُ           | الْغَنِيُّ   | هُوَ     | وَاللَّهُ | اللَّهُ |
|       | alhameedu            | alghaniyyu   | huwa     | waAllahu  | Allahi  |
|       | Worthy of all praise | (is) rich    | (He)     | And Allah | Allah   |

ص  
 ﴿١٥﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

15. Ya ayyuha alnnasu antumu alfuqarao ila Allahi waAllahu huwa alghaniyyu

al<sup>h</sup>ameedu

O mankind! it is you who stand in need of Allah, but Allah is Rich (Free of all wants and needs), Worthy of all praise.

|          |            |                 |                      |           |      |
|----------|------------|-----------------|----------------------|-----------|------|
| جَدِيدٍ  | بِخَلْقٍ   | وَيَأْتِ        | يُذْهِبِكُمْ         | يَشَاءُ   | إِنْ |
| jadeedin | Bikhalqin  | waya/ti         | yuthhibkum           | yasha/    | In   |
| New      | A creation | And bring about | He could destroy you | He willed | If   |

إِنْ يَشَاءُ يُذْهِبِكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

16. In yasha/ yuthhibkum waya/ti bikhalqin jadeedin

If He will, He could destroy you and bring about a new creation.

|         |         |       |         |             |  |
|---------|---------|-------|---------|-------------|--|
| وَمَا   | ذَلِكَ  | عَلَى | اللَّهِ | بِعَزِيزٍ   |  |
| Wama    | thalika | AAala | Allahi  | biAAazeezin |  |
| And not | That    | For   | Allah   | (is) Hard   |  |

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

17. Wama thalika AAala Allahi biAAazeezin

And that is not hard for Allah.

|         |            |                  |        |           |        |
|---------|------------|------------------|--------|-----------|--------|
| وَلَا   | تَزِرُ     | وَأَزْرَهُ       | وَزَرَ | أُخْرَى   | وَإِنْ |
| Wala    | taziru     | waziratun        | wizra  | Okhra     | wa-in  |
| And not | Shall bear | Bearer of burden | Burden | Another's | And if |

|        |                   |        |           |     |                |
|--------|-------------------|--------|-----------|-----|----------------|
| تَدْعُ | مُثْقَلَةٌ        | إِلَىٰ | حَمْلِهَا | لَا | يُحْمَلُ       |
| tadAAu | muthqalatun       | ila    | himliha   | La  | yuhmal         |
| Calls  | One heavily laden | To     | Carry it  | Not | Will be lifted |

|         |          |             |       |      |          |
|---------|----------|-------------|-------|------|----------|
| مِنْهُ  | شَيْءٌ   | وَلَوْ      | كَانَ | ذَا  | قُرْبَىٰ |
| minhu   | shay-on  | walaw       | kana  | tha  | Qurba    |
| From it | Anything | Even though | He be | Near | Of kin   |

|          |              |            |            |            |             |
|----------|--------------|------------|------------|------------|-------------|
| إِنَّمَا | تُنذِرُ      | الَّذِينَ  | يَخْشَوْنَ | رَبَّهُمْ  | بِالْغَيْبِ |
| innama   | tunthiru     | allatheena | yakhshawna | Rabbahum   | Bialghaybi  |
| Only     | You can warn | Those      | Who fear   | Their Lord | Unseen      |

|             |            |        |          |            |            |
|-------------|------------|--------|----------|------------|------------|
| وَأَقَامُوا | الصَّلَاةَ | وَمَنْ | تَرَكَىٰ | فَأِنَّمَا | يَتْرَكَىٰ |
|-------------|------------|--------|----------|------------|------------|

|                                       |           |                       |            |           |                 |
|---------------------------------------|-----------|-----------------------|------------|-----------|-----------------|
| yatazakka                             | fa-innama | tazakka               | waman      | alssalata | waaqamoo        |
| He purifies                           | Then only | Purifies himself      | And He who | Prayer    | And offer       |
| لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ |           |                       |            |           |                 |
|                                       |           | almaseeru             | Allahi     | wa-ila    | linafsihi       |
|                                       |           | (is) the final return | Allah      | And to    | For his ownself |

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۗ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ تَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۗ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۗ وَإِلَىٰ

اللَّهُ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

18. Wala taziru waziratun wizra okhra wa-in tadAAu muthqalatun ila himliha la yuhmal minhu shay-on walaw kana tha qurba innama tunthiru allatheena yakhshawna rabbahum bialghaybi waaqamoo alssalata waman tazakka fa-innama yatazakka linafsihi wa-ila Allahi almaseeru

And no bearer of burdens shall bear another's burden, and if one heavily laden calls another to (bear) his load, nothing of it will be lifted even though he be near of kin.

You (O Muhammad ﷺ) can warn only those who fear their Lord unseen, and perform As-Salat (IqamatasSalat). And he who purifies himself (from all kinds of sins), then he purifies only for the benefit of his ownself. And to Allah is the (final) Return (of all).

|  |  |                |            |           |         |
|--|--|----------------|------------|-----------|---------|
|  |  | وَالْبَصِيرُ   | الْأَعْمَى | يَسْتَوِي | وَمَا   |
|  |  | Waalbaseeru    | al-aAAama  | yastawee  | Wama    |
|  |  | u              |            |           |         |
|  |  | And the seeing | The blind  | Are alike | And not |

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

19. Wama yastawee al-aAAama waalbaseeru

Not alike are the blind (disbelievers in Islamic Monotheism) and the seeing (believers in Islamic Monotheism).

|  |  |            |         |              |         |
|--|--|------------|---------|--------------|---------|
|  |  | وَالنُّورُ | وَلَا   | الظُّلُمَاتُ | وَلَا   |
|  |  | Alnooru    | wala    | alththulumat | Wala    |
|  |  | The light  | And not | The darkness | And nor |

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

20. Wala alththulumatu wala alnooru

Nor are (alike) the darkness (disbelief) and the light (Belief in Islamic Monotheism).

|  |  |                |         |            |       |
|--|--|----------------|---------|------------|-------|
|  |  | الْحَرُورُ     | وَلَا   | الظِّلُّ   | وَلَا |
|  |  | Alharooru      | wala    | alththillu | Wala  |
|  |  | The sun's heat | And not | The shade  | Nor   |

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ﴿٢١﴾

21. Wala alththillu wala alharooru

Nor are (alike) the shade and the sun's heat.

|             |               |         |              |              |        |
|-------------|---------------|---------|--------------|--------------|--------|
| وَمَا       | يَسْتَوِي     | وَلَا   | الْأَحْيَاءُ | الْأَمْوَاتُ | إِنَّ  |
| Wama        | yastawee      | Wala    | al-ahyao     | al-amwatu    | inna   |
| Nor         | Are alike     | And not | The living   | The dead     | Verily |
| اللَّهُ     | يُسْمِعُ      | مَنْ    | يَشَاءُ      | وَمَا        | أَنْتَ |
| Allaha      | yusmiAAu      | man     | yashao       | wama         | anta   |
| Allah       | Makes hear    | Whom    | He wills     | And not      | You    |
| بِمُسْمِعٍ  | مَنْ          | فِي     | الْقُبُورِ   |              |        |
| bimusmiAAin | man           | fee     | alquboori    |              |        |
| Make hear   | Those who are | In      | Graves       |              |        |

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ وَمَا

أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

22. Wama yastawee al-ahyao wala al-amwatu inna Allaha yusmiAAu man yashao wama anta bimusmiAAin man fee alquboori

Nor are (alike) the living (believers) and the dead (disbelievers). Verily, Allah makes whom He will hear, but you cannot make hear those who are in graves.

|  |  |                        |        |         |      |
|--|--|------------------------|--------|---------|------|
|  |  | نَذِيرٌ                | إِلَّا | أَنْتَ  | إِنْ |
|  |  | Nat <sup>h</sup> eerun | illa   | anta    | In   |
|  |  | A warner               | But    | You are | Not  |

إِنَّ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ

### 23. In anta illa nat<sup>h</sup>eerun

You (O Muhammad ﷺ) are only a warner (i.e. your duty is to convey Allah's Message to mankind but the guidance is in Allah's Hand).

|                        |                           |                       |                        |               |           |
|------------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------|---------------|-----------|
| وَأِنْ                 | وَنَذِيرًا                | بَشِيرًا              | بِالْحَقِّ             | أَرْسَلْنَاكَ | إِنَّا    |
| wa-in                  | wanath <sup>h</sup> eeran | Basheeran             | bial <sup>h</sup> aqqi | arsalnaka     | Inna      |
| And there not          | And a warner              | A bearer of Good news | With the truth         | Sent you      | Verily we |
| نَذِيرٌ                | فِيهَا                    | خَلَا                 | إِلَّا                 | أُمَّةٍ       | مِّنْ     |
| Nat <sup>h</sup> eerun | feeha                     | khala                 | illa                   | ommatin       | min       |
| A warner               | Among them                | Had passed            | But                    | Naton         | Any       |

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ



### 24. Inna arsalnaka bial<sup>h</sup>aqqi basheeran wanath<sup>h</sup>eeran wa-in min ommatin illa khala feeha nat<sup>h</sup>eerun

Verily! We have sent you with the truth, a bearer of glad tidings, and a warner. And there never was a nation but a warner had passed among them.

|                |                          |                        |                  |                                  |             |
|----------------|--------------------------|------------------------|------------------|----------------------------------|-------------|
| مِنْ           | الَّذِينَ                | كَذَّبَ                | فَقَدْ           | يُكَذِّبُوكَ                     | وَإِنْ      |
| Min            | allath <sup>h</sup> eena | kath <sup>h</sup> haba | faqad            | yukath <sup>h</sup> thibo<br>oka | Wa-in       |
| -              | Those who                | Denied                 | So verily        | They deny you                    | And if      |
| وَبِالْكِتَابِ | وَبِالزُّبُرِ            | بِالْبَيِّنَاتِ        | رُسُلَهُمْ       | جَاءَتْهُمْ                      | قَبْلِهِمْ  |
| wabialkitabi   | wabialzzuburi            | bialbayyinat<br>i      | rusuluhum        | jaat-hum                         | qablihim    |
| And the Book   | And with scriptures      | With clear signs       | Their Messengers | Came to them                     | Before them |
| الْمُنِيرِ     |                          |                        |                  |                                  |             |

|  |  |  |  |  |              |
|--|--|--|--|--|--------------|
|  |  |  |  |  | almuneeri    |
|  |  |  |  |  | Giving light |

وَأِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

25. Wa-in yukaththibooka faqad kaththaba allatheena min qablihim jaat-hum rusuluhum bialbayyinati wabialzzuburi wabialkitabi almuneeri

And if they belie you, those before them also belied. Their Messengers came to them with clear signs, and with the Scriptures, and the book giving light.

|       |          |             |                |             |                        |
|-------|----------|-------------|----------------|-------------|------------------------|
| كَانَ | فَكَيْفَ | كَفَرُوا    | الَّذِينَ      | أَخَذْتُ    | ثُمَّ                  |
| kana  | fakayfa  | kafaroo     | allatheena     | akhathtu    | Thumma                 |
| Was   | And how  | Disbelieved | (of) those who | I took hold | Then                   |
|       |          |             |                |             | نَكِيرٍ                |
|       |          |             |                |             | nakeeri                |
|       |          |             |                |             | My denial (punishment) |

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

26. Thumma akhathtu allatheena kafaroo fakayfa kana nakeeri

Then I took hold of those who disbelieved, and how terrible was My denial (punishment)!

#### Section 4

|             |            |                       |                |              |              |
|-------------|------------|-----------------------|----------------|--------------|--------------|
| مِنْ        | أَنْزَلَ   | اللَّهِ               | أَنَّ          | تَرَى        | أَلَمْ       |
| mina        | anzala     | Allaha                | anna           | tara         | Alam         |
| From        | Sends down | Allah                 | That           | You see      | Do not       |
| مُخْتَلِفًا | ثَمَرَاتٍ  | بِهِ                  | فَأَخْرَجْنَا  | مَاءً        | السَّمَاءِ   |
| mukhtalifan | thamaratin | bihi                  | faakhrajna     | maan         | alssama-i    |
| Of various  | Fruits     | Therewith             | And we produce | Water (Rain) | The sky      |
| وَحُمْرًا   | بَيْضًا    | جُدَدًا               | الْجِبَالِ     | وَمِنْ       | أَلْوَانِهَا |
| Wahumrun    | beedun     | judadun               | aljibali       | wamina       | alwanuha     |
| And red     | White      | (are) streaks (paths) | The Mountains  | And among    | Colours      |
|             |            | سُودًا                | وَعَرَابِيْبُ  | أَلْوَانِهَا | مُخْتَلِفًا  |
|             |            | soodun                | wagharabee     | alwanuha     | mukhtalifun  |

|  |  |       |             |        |              |
|--|--|-------|-------------|--------|--------------|
|  |  |       | bu          |        |              |
|  |  | Black | And intense | Clours | (of) varying |

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا  
أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ



27. Alam tara anna Allaha anzala mina alssama-i maan faakhrajna bihi thamaratin mukhtalifan alwanuha wamina aljibali judadun beedun wahumrun mukhtalifun alwanuha wagherabeebu soodun

See you not that Allah sends down water (rain) from the sky, and We produce therewith fruits of varying colours, and among the mountains are streaks white and red, of varying colours and (others) very black.

|                          |              |               |                |               |             |
|--------------------------|--------------|---------------|----------------|---------------|-------------|
| وَمِنَ                   | النَّاسِ     | وَالدَّوَابِّ | وَالْأَنْعَامِ | مُخْتَلِفٌ    | أَلْوَانُهُ |
| Wamina                   | alnnasi      | waalddawabbi  | waal-anAAami   | mukhtalifun   | alwanuhu    |
| And of                   | Men          | And beasts    | Cattle         | (are) various | Colours     |
| كَذَلِكَ                 | إِنَّمَا     | يَخْشَى       | اللَّهِ        | مِنْ          | عِبَادِهِ   |
| kathalika                | innama       | yakhsha       | Allaha         | min           | AAibadihi   |
| Like wise                | (it is) only | Fear          | Allah          | Of            | His slaves  |
| الْعُلَمَاءِ             | إِنَّ        | اللَّهِ       | عَزِيزٌ        | غَفُورٌ       |             |
| alAAulamao               | inna         | Allaha        | AAazeezun      | ghafoorun     |             |
| Those who have knowledge | Verily       | Allah         | (Is) Almighty  | Oft-Forgiving |             |

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا  
يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ

28. Wamina alnnasi waalddawabbi waal-anAAami mukhtalifun alwanuhu kathalika innama yakhsha Allaha min AAibadihi alAAulamao inna Allaha AAazeezun ghafoorun

And of men and AdDawab (moving living creatures, beasts, etc.), and cattle, in like manner of various colours. It is only those who have knowledge among His slaves that fear Allah. Verily, Allah is All-Mighty, Oft-Forgiving.



|                 |            |                           |             |              |               |
|-----------------|------------|---------------------------|-------------|--------------|---------------|
| وَأَقَامُوا     | اللَّهِ    | كِتَابَ                   | يَتْلُونَ   | الَّذِينَ    | إِنَّ         |
| Waaqamoo        | Allahi     | kitabā                    | yatloona    | allatheena   | Inna          |
| And offer       | (of) Allah | Book                      | Recite      | Those who    | Verily        |
| وَعَلَانِيَةً   | سِرًّا     | رَزَقْنَاهُمْ             | مِمَّا      | وَأَنْفَقُوا | الصَّلَاةَ    |
| waAAalaniiyatan | sirran     | razaqnahum                | mimma       | waanfaqoo    | alssalata     |
| And openly      | Secretly   | We have provided for them | Out of what | And spend    | Prayer        |
|                 |            | تَبُورَ                   | لَنْ        | تِجَارَةً    | يَرْجُونَ     |
|                 |            | taboora                   | lan         | tijaratan    | yarjoona      |
|                 |            | That will perish          | Never       | Business     | They hope for |

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا

رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾

29. Inna allatheena yatloona kitaba Allahi waaqamoo alssalata waanfaqoo mimma razaqnahum sirran waAAalaniiyatan yarjoona tijaratan lan taboora

Verily, those who recite the Book of Allah (this Qur'an), and perform AsSalat (IqamatasSalat), and spend (in charity) out of what We have provided for them, secretly and openly, hope for a (sure) tradegain that will never perish.

|                              |                    |                          |        |           |             |
|------------------------------|--------------------|--------------------------|--------|-----------|-------------|
| لِيُوفِّيَهُمْ               | أُجُورَهُمْ        | وَيَزِيدَهُمْ            | مِّنْ  | فَضْلِهِ  | إِنَّهُ     |
| Liyuwaffiyahum               | ojoorahum          | wayazeedahum             | min    | Fadlihi   | innahu      |
| That He may pay them in full | Their wages        | And give them more       | Out of | His Grace | Verily , He |
|                              | غَفُورٌ            | شَكُورٌ                  |        |           |             |
|                              | ghafoorun          | shakoорun                |        |           |             |
|                              | (is) Oft-Forgiving | Most Ready to appreciate |        |           |             |

لِيُوفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

30. Liyuwaffiyahum ojoorahum wayazeedahum min fadlihi innahu ghafoorun shakoорun

That He may pay them their wages in full, and give them (even) more, out of His Grace. Verily! He is OftForgiving, Most Ready to appreciate (good deeds and to recompense).

|        |            |            |                          |               |                |
|--------|------------|------------|--------------------------|---------------|----------------|
| هُوَ   | الْكِتَابِ | مِنْ       | إِلَيْكَ                 | أَوْحَيْنَا   | وَالَّذِي      |
| huwa   | alkitabi   | mina       | ilayka                   | Awhayna       | Waallathee     |
| It     | The Book   | Of         | To you                   | We revealed   | All that which |
| إِنَّ  | يَدَيْهِ   | بَيْنَ     | لَمَّا                   | مُصَدِّقًا    | الْحَقُّ       |
| inna   | yadayhi    | bayna      | lima                     | Musaddiqan    | alhaqqu        |
| Verily | Before it  | That which | (was)                    | Confirming    | (is) the truth |
|        |            | بَصِيرٌ    | لَخَيْرٌ                 | بِعِبَادِهِ   | اللَّهُ        |
|        |            | baseerun   | lakhabeerun              | biAAibadihi   | Allaha         |
|        |            | All-Seer   | (is) indeed<br>All-Aware | Of His slaves | Allah          |

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَيْرٌ بَصِيرٌ

31. Waallathee awhayna ilayka mina alkitabi huwa alhaqqu musaddiqan lima bayna yadayhi inna Allaha biAAibadihi lakhabeerun baseerun

And what We have inspired in you (O Muhammad ﷺ), of the Book (the Qur'an), it is the (very) truth [that you (Muhammad ﷺ) and your followers must act on its instructions], confirming that which was (revealed) before it. Verily! Allah is indeed AllAware, and AllSeer of His slaves.

|                           |                         |                    |                  |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|--------------------|------------------|---------------------------|-------------------------|
| مِنْ                      | اصْطَفَيْنَا            | الَّذِينَ          | الْكِتَابَ       | أَوْرَثْنَا               | ثُمَّ                   |
| min                       | istafayna               | Allatheena         | alkitaba         | awrathna                  | Thumma                  |
| Of                        | We chose                | (to) those<br>whom | The book         | We gave as<br>inheritance | Then                    |
| مُتَّصِدًا                | وَمِنْهُمْ              | لِنَفْسِهِ         | ظَالِمٌ          | فَمِنْهُمْ                | عِبَادِنَا              |
| Muqtasidun                | waminhum                | linafsihi          | thalimun         | faminhum                  | AAibadina               |
| Follow a<br>middle course | And of them<br>are some | Their<br>ownelves  | Who wrong        | Then of them<br>are some  | Our slaves              |
| ذَلِكَ                    | اللَّهُ                 | بِإِذْنِ           | بِالْخَيْرَاتِ   | سَابِقٌ                   | وَمِنْهُمْ              |
| thalika                   | Allahi                  | bi-ithni           | bialkхайrati     | sabiqun                   | waminhum                |
| That                      | (of) Allah              | By leave           | In good<br>deeds | Who (are)<br>foremost     | And of them<br>are some |
|                           |                         |                    | الْكَبِيرُ       | الْفَضْلُ                 | هُوَ                    |
|                           |                         |                    | alkabeeru        | alfadlu                   | huwa                    |

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا <sup>ص</sup> فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ ۖ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ <sup>ج</sup> بإِذْنِ اللَّهِ ۗ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

32. Thumma awrathna alkitaba allatheena istafayna min AAibadina faminhu *thalimun* linafsihi waminhu muqtasidun waminhu sabiqun bialkharati bi-ithni Allahi thalika huwa alfadlu alkabeeru

Then We gave the Book the Qur'an) for inheritance to such of Our slaves whom We chose (the followers of Muhammad ﷺ). Then of them are some who wrong their own selves, and of them are some who follow a middle course, and of them are some who are, by Allah's Leave, foremost in good deeds. That (inheritance of the Qur'an), that is indeed a great grace.

|                 |               |                      |                      |                    |         |
|-----------------|---------------|----------------------|----------------------|--------------------|---------|
| جَنَّاتُ        | عَدْنٍ        | يَدْخُلُونَهَا       | يُحَلَّوْنَ          | فِيهَا             | مِنْ    |
| Jannatu         | AAadnin       | Yadkhuloonaha        | yuhallawna           | feeha              | min     |
| Gardens         | (of) Eternity | They will enter them | They will be adorned | Therein            | With    |
| أَسَاوِرَ       | مِنْ          | ذَهَبٍ               | وَلَوْلُؤًا          | وَلِبَاسُهُمْ      | فِيهَا  |
| asawira         | min           | thahabin             | walu/lu-an           | walibasuhum        | feeha   |
| Bracelets       | Of            | Gold                 | And pearls           | And their garments | Therein |
| حَرِيرٍ         |               |                      |                      |                    |         |
| hareerun        |               |                      |                      |                    |         |
| (will be ) Silk |               |                      |                      |                    |         |

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ <sup>ص</sup> وَلَوْلُؤًا <sup>ص</sup> وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

33. Jannatu AAadnin yadkhuloonaha yuhallawna feeha min asawira min thahabin walu/lu-an walibasuhum feeha hareerun

'Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens) will they enter, therein will they be adorned with bracelets of gold and pearls, and their garments there will be of silk

(i.e. in Paradise).

|         |                          |                         |                 |            |                   |
|---------|--------------------------|-------------------------|-----------------|------------|-------------------|
| عَنَّا  | أَذْهَبَ                 | الَّذِي                 | لِلَّهِ         | الْحَمْدُ  | وَقَالُوا         |
| AAanna  | athhaba                  | allathee                | lillahi         | alhamdu    | Waqaloo           |
| From us | Has removed              | Who                     | (is)dueto Allah | All praise | And they will say |
|         | شُكُورٌ                  | لَعَفُورٌ               | رَبَّنَا        | إِنَّ      | الْحَزْنَ         |
|         | shakoorn                 | laghafoorn              | rabbana         | inna       | alhazana          |
|         | Most Ready to appreciate | Is indeed Oft-Forgiving | Our Lord        | Verily     | Grief             |

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَعَفُورٌ

شُكُورٌ

34. Waqaloo alhamdu lillahi allathee athhaba AAanna alhazana inna rabbana laghafoorn shakoorn

And they will say: "All the praises and thanks be to Allah, Who has removed from us (all) grief. Verily, our Lord is indeed Oft-Forgiving, Most Ready to appreciate (good deeds and to recompense).

|          |               |             |                        |        |               |
|----------|---------------|-------------|------------------------|--------|---------------|
| الَّذِي  | أَحَلَّنَا    | دَارَ       | الْمُقَامَةِ           | مِنْ   | فَضْلِهِ      |
| Allathee | ahallana      | dara        | almuqamati             | Min    | fadlihi       |
| Who      | Has lodged us | (in) a home | That will last forever | Out of | His Grace     |
| لَا      | يَمَسُّنَا    | فِيهَا      | نَصَبٌ                 | وَلَا  | يَمَسُّنَا    |
| la       | yamassuna     | feeha       | nasabun                | Wala   | yamassuna     |
| Not      | Touch us      | Therin      | toil                   | Nor    | Will touch us |
|          | فِيهَا        | لُغُوبٌ     |                        |        |               |
|          | feeha         | lughooibun  |                        |        |               |
|          | Therein       | Weariness   |                        |        |               |

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا

يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ

35. Allathee ahallana dara almuqamati min fadlihi la yamassuna feeha nasabun wala yamassuna feeha lughooibun

Who, out of His Grace, has lodged us in a home that will last forever; there, toil will

touch us not, nor weariness will touch us."

|             |                       |                       |                     |             |                         |
|-------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|-------------|-------------------------|
| لَا         | جَهَنَّمَ             | نَارُ                 | لَهُمْ              | كَفَرُوا    | وَالَّذِينَ             |
| la          | jahannama             | naru                  | lahum               | Kafaroo     | Waallatheen<br>a        |
| Neither     | (of) Hell             | (will be) the<br>fire | For them            | Disbelieve  | And those<br>who        |
| عَنْهُمْ    | يُخَفَّفُ             | وَلَا                 | فَيَمُوتُوا         | عَلَيْهِمْ  | يُقْضَى                 |
| Aaanhum     | yukhaffafu            | wala                  | fayamootoo          | AAalayhim   | yuqda                   |
| For them    | Shall be<br>lightened | Nor                   | So that they<br>die | On them     | It will be<br>completed |
| كَفُورٍ     | كُلِّ                 | نَجْزِي               | كَذَلِكَ            | عَذَابِهَا  | مِّنْ                   |
| kafoorin    | kulla                 | najzee                | kathalika           | Aaathabiha  | min                     |
| Disbeliever | Every                 | Do We pay<br>back     | Thus                | Its torment | (of)                    |

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا

يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِّنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافُورٍ ﴿٣٦﴾

36. Waallatheena kafaroo lahum naru jahannama la yuqda Aalayhim fayamootoo wala yukhaffafu Aaanhum min Aaathabiha kathalika najzee kulla kafoorin

But those who disbelieve, (in the Oneness of Allah – Islamic Monotheism) for them will be the Fire of Hell. Neither it will have a complete killing effect on them so that they die, nor shall its torment be lightened for them. Thus do We requite every disbeliever!

|                                    |                   |                                     |            |              |             |
|------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|------------|--------------|-------------|
| وَهُمْ                             | يَصْطَرِخُونَ     | فِيهَا                              | رَبَّنَا   | أَخْرَجْنَا  | نَعْمَلُ    |
| Wahum                              | yastarikhoon<br>a | feeha                               | rabbana    | akhrijna     | naAAamal    |
| And they                           | Will cry          | Therein                             | Our Lord   | Bring us out | We shall do |
| صَالِحًا                           | غَيْرِ            | الَّذِي                             | كُنَّا     | نَعْمَلُ     | أَوْلَمْ    |
| salihan                            | ghayra            | allathee                            | kunna      | naAAamalu    | Awa lam     |
| Righteous<br>deeds                 | Not               | That which                          | We used to | Do           | Did not     |
| نُعَمِّرْكُمْ                      | مَا               | يَتَذَكَّرُ                         | فِيهِ      | مَنْ         | تَذَكَّرَ   |
| nuAAammir<br>kum                   | ma                | yatathakkaru                        | feehi      | man          | Tathakkara  |
| We give you<br>life long<br>enough | That              | Should we<br>receive<br>admonitions | Therin     | Whosoever    | Reflected   |

|                 |             |              |                 |                     |      |
|-----------------|-------------|--------------|-----------------|---------------------|------|
| وَجَاءَكُمْ     | التَّذِيرُ  | فَذُوقُوا    | فَمَا           | لِلظَّالِمِينَ      | مِنْ |
| wajaakumu       | alnnatheeru | fathooqoo    | fama            | lilthhalimee<br>na  | min  |
| And came to you | The warner  | So taste you | (there is ) not | For the wrong doers | Any  |

|          |  |  |  |  |  |
|----------|--|--|--|--|--|
| نَّصِيرٍ |  |  |  |  |  |
| naseerin |  |  |  |  |  |
| Helper   |  |  |  |  |  |

وَهُمْ يَصْطَرِحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۗ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ  
النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾

37. Wahum yastarikhoona feeha rabbana akhrijna naAAamal salihan ghayra allathee kunna naAAamalu awa lam nuAAammirkum ma yatathakkaru feehi man tathakkara wajaakumu alnnatheeru fathooqoo fama lilthhalimeena min naseerin

Therein they will cry: "Our Lord! Bring us out, we shall do righteous good deeds, not (the evil deeds) that we used to do." (Allah will reply): "Did We not give you lives long enough, so that whosoever would receive admonition, - could receive it? And the warner came to you. So taste you (the evil of your deeds). For the Zalimun (polytheists and wrongdoers, etc.) there is no helper."

### Section 5

|         |         |                 |                 |                  |               |
|---------|---------|-----------------|-----------------|------------------|---------------|
| وَإِنَّ | اللَّهِ | عَالِمٌ         | غَيْبِ          | السَّمَاوَاتِ    | وَالْأَرْضِ   |
| Inna    | Allaha  | AAalimu         | ghaybi          | alssamawati      | waal-ardi     |
| Verily  | Allah   | (is) All-knower | (of) the unseen | (of) the Heavens | And the Earth |

|           |                 |         |                     |  |  |
|-----------|-----------------|---------|---------------------|--|--|
| إِنَّهُ   | عَلِيمٌ         | بِذَاتِ | الصُّدُورِ          |  |  |
| innahu    | AAaleemun       | bithati | alssudoori          |  |  |
| Verily He | (is) All-knower | Of what | (is) in the breasts |  |  |

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ

الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

38. Inna Allaha AAalimu ghaybi alssamawati waal-ardi innahu AAaleemun bithati

### alssudoori

Verily, Allah is the All-Knower of the unseen of the heavens and the earth. Verily! He is the All-Knower of that is in the breasts.

|                 |                 |                       |                 |         |           |
|-----------------|-----------------|-----------------------|-----------------|---------|-----------|
| هُوَ            | الَّذِي         | جَعَلَكُمْ            | خَلَائِفَ       | فِي     | الْأَرْضِ |
| Huwa            | allathee        | jaAAalakum            | khala-ifa       | fee     | al-ardi   |
| He (it is)      | Who             | Has made you          | Successors      | In      | The Earth |
| فَمَنْ          | كَفَرَ          | فَعَلَيْهِ            | كُفْرُهُ        | وَلَا   | يَزِيدُ   |
| faman           | kafara          | faAAalayhi            | Kufruhu         | wala    | yazeedu   |
| So whosoever    | Disbelieves     | Then on him (will be) | His disbelief   | And not | Increased |
| الْكَافِرِينَ   | كُفْرُهُمْ      | عِنْدَ                | رَبِّهِمْ       | إِلَّا  | مَقْتًا   |
| alkafireena     | kufrum          | Aainda                | rabbihim        | illa    | maqtan    |
| The disbeliever | Their disbelief | With (to)             | Their Lord      | But     | Hatred    |
| وَلَا           | يَزِيدُ         | الْكَافِرِينَ         | كُفْرُهُمْ      | إِلَّا  | خَسَارًا  |
| wala            | yazeedu         | alkafireena           | kufrum          | illa    | khasaran  |
| And not         | Increases       | The disbelievers      | Their disbelief | But     | Loss      |

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا  
يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ  
كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا

39. Huwa allathee jaAAalakum khala-ifa fee al-ardi faman kafara faAAalayhi kufruhu wala yazeedu alkafireena kufrum Aainda rabbihim illa maqtan wala yazeedu alkafireena kufrum illa khasaran

He it is Who has made you successors generations after generations in the earth, so whosoever disbelieves (in Islamic Monotheism) on him will be his disbelief. And the disbelief of the disbelievers adds nothing but hatred with their Lord. And the disbelief of the disbelievers adds nothing but loss.

|      |                           |                   |            |               |      |
|------|---------------------------|-------------------|------------|---------------|------|
| قُلْ | أَرَأَيْتُمْ              | شُرَكَاءَكُمُ     | الَّذِينَ  | تَدْعُونَ     | مِنْ |
| Qul  | araaytum                  | shurakaaku mu     | allatheena | tadAAoona     | Min  |
| Say  | What do you think (about) | Your partners god | To whom    | You call upon |      |

|            |                    |           |              |                   |               |
|------------|--------------------|-----------|--------------|-------------------|---------------|
| دُونِ      | اللَّهِ            | أُرُونِي  | مَاذَا       | خَلَقُوا          | مِنْ          |
| Dooni      | Allahi             | aroonee   | matha        | khalaqoo          | Mina          |
| Other than | Allah              | Show me   | What         | They have created | Of            |
| الأَرْضِ   | أَمْ               | لَهُمْ    | شِرْكٌ       | فِي               | السَّمَاوَاتِ |
| al-ardi    | am                 | lahum     | shirkun      | fee               | alssamawati   |
| The earth  | Or                 | Have they | Any share    | In                | The heavens   |
| أَمْ       | آتَيْنَاهُمْ       | كِتَابًا  | فَهُمْ       | عَلَى             | بَيِّنَةٍ     |
| am         | ataynahum          | kitaban   | fahum        | AAala             | bayyinatin    |
| Or         | Have We given them | A Book    | So that they | (act) on          | Clear proof   |
| مِّنْهُ    | بَلْ               | إِنْ      | يَعِدُّ      | الظَّالِمُونَ     | بَعْضُهُمْ    |
| minhu      | bal                | in        | yaAAidu      | alththalimoon     | baAAduhum     |
| Therefrom  | Nay                | Nothing   | Promise      | The wrongdoers    | Some of them  |
| بَعْضًا    | إِلَّا             | غُرُورًا  |              |                   |               |
| baAAadan   | illa               | ghurooran |              |                   |               |
| Others     | But                | Delusion  |              |                   |               |

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أُرُونِي مَاذَا خَلَقُوا  
مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ  
عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ إِنْ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا

غُرُورًا

40. Qul araaytum shurakaakumu allatheena tadAAoona min dooni Allahi aroonee matha khalaqoo mina al-ardi am lahum shirkun fee alssamawati am ataynahum kitaban fahum AAala bayyinatin minhu bal in yaAAidu alththalimoon baAAduhum baAAadan illa ghurooran

Say (O Muhammad ﷺ): "Tell me or inform me (what) do you think about your (so-called) partnergods to whom you call upon besides Allah, show me, what they have created of the earth? Or have they any share in the heavens? Or have We given them a Book, so that they act on clear proof therefrom? Nay, the Zalimun (polytheists and wrongdoers, etc.) promise one another nothing but delusions."



|                       |            |                        |                |                       |                 |
|-----------------------|------------|------------------------|----------------|-----------------------|-----------------|
| إِنَّ                 | اللَّهِ    | يُمْسِكُ               | السَّمَاوَاتِ  | وَالْأَرْضَ           | أَنْ            |
| an                    | Allaha     | Yumsiku                | alssamawati    | waal-arda             | Lest            |
| تَزُولًا              | وَلَئِنْ   | زَالَتَا               | إِنْ           | أَمْسَكَهُمَا         | مِنْ            |
| tazoola               | wala-in    | zalata                 | in             | amsakahuma            | min             |
| They should move away | And if     | They were to move away | (there is) not | That could grasp them | Any             |
| أَحَدٍ                | مِّنْ      | بَعْدِهِ               | إِنَّهُ        | كَانَ                 | حَلِيمًا        |
| ahadin                | min        | baAAdihi               | innahu         | kana                  | haleeman        |
| one                   | After that |                        | Truly          | He is                 | Most forbearing |
| غُفُورًا              |            |                        |                |                       |                 |
|                       |            |                        |                |                       | Ghafooran       |
|                       |            |                        |                |                       | Oft-Forgiving   |

✽ إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا ۚ وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ

أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهِ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غُفُورًا ﴿٤١﴾

41. Inna Allaha yumsiku alssamawati waal-arda an tazoola wala-in zalata in amsakahuma min ahadin min baAAdihi innahu kana haleeman ghafooran

Verily! Allah grasps the heavens and the earth lest they move away from their places, and if they were to move away from their places, there is not one that could grasp them after Him. Truly, He is Ever Most Forbearing, Oft-Forgiving.

|                |               |              |               |                      |                  |
|----------------|---------------|--------------|---------------|----------------------|------------------|
| وَأَقْسَمُوا   | بِاللَّهِ     | جَهْدَ       | أَيْمَانِهِمْ | لَئِنْ               | جَاءَهُمْ        |
| Waaqsamoo      | biAllahi      | jahda        | aymanihim     | la-in                | jaahum           |
| And they swore | By Allah      | Most binding | Their oath    | That if              | Came to them     |
| نَذِيرٌ        | لَّيْكُونَنَّ | أَهْدَى      | مِنْ          | إِحْدَى              | الْأُمَّمِ       |
| Natheerun      | layakoonunn   | ahda         | min           | ihda                 | al-omami         |
| A warner       | They would be | More guided  | Than          | Any                  | (of) the nations |
| فَلَمَّا       | جَاءَهُمْ     | نَذِيرٌ      | مَا           | زَادَهُمْ            | إِلَّا           |
| falamma        | jaahum        | natheerun    | ma            | zadahum              | illa             |
| Yet when       | Came to them  | A warner     | Nothing       | It increased in them | But              |

نُفُورًا

|  |  |  |  |  |          |
|--|--|--|--|--|----------|
|  |  |  |  |  | Nufooran |
|  |  |  |  |  | Flight   |

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَى  
 مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ <sup>ص</sup> فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

42. Waaqsamoo biAllahi jahda aymanihim la-in jaahum natheerun layakoonunna ahda min ihda al-omami falamma jaahum natheerun ma zadahum illa nufooran

And they swore by Allah their most binding oath, that if a warner came to them, they would be more guided than any of the nations (before them), yet when a warner (Muhammad ﷺ) came to them, it increased in them nothing but flight (from the truth),

|               |               |                      |            |                 |                        |
|---------------|---------------|----------------------|------------|-----------------|------------------------|
| وَلَا         | السَّيِّئِ    | وَمَكَرَ             | الْأَرْضِ  | فِي             | اسْتِكْبَارًا          |
| wala          | alssayyi-i    | wamakra              | al-ardi    | fee             | Istikbaran             |
| But not       | (of) evil     | And (their) plotting | The land   | In              | (because of) arrogance |
| فَهَلْ        | بِأَهْلِهِ    | إِلَّا               | السَّيِّئِ | الْمَكْرُ       | يَحِيقُ                |
| fahal         | bi-ahlihi     | illa                 | alssayyi-o | almakru         | Yaheequ                |
| Then can      | Who makes it  | But                  | The Evil   | Plotting        | Encompasses            |
| تَجِدَ        | فَلَنْ        | الْأَوَّلِينَ        | سُنَّتَ    | إِلَّا          | يَنْظُرُونَ            |
| tajida        | falán         | al-awwaleena         | sunnata    | illa            | yanthuroona            |
| Will you find | So never      | (of) former peoples  | The way    | But             | they expect (anything) |
| لِسُنَّتِ     | تَجِدَ        | وَلَنْ               | تَبْدِيلًا | اللَّهِ         | لِسُنَّتِ              |
| lisunnati     | tajida        | walan                | tabdeelan  | Allahi          | Lisunnati              |
| For the way   | You will find | And never            | Any change | (f) Allah       | For the way            |
|               |               |                      |            | تَحْوِيلًا      | اللَّهِ                |
|               |               |                      |            | tahweelan       | Allahi                 |
|               |               |                      |            | Any turning off | (of) Allah             |

أَسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكَرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا

بِأَهْلِهِ ۖ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ ۗ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ۖ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

43. Istikbarān fee al-ardi wamakra alssayyi-i wala yaheequ almakru alssayyi-o illa bi-ahlihi fahal yan<sup>h</sup>uroona illa sunnata al-awwaleena falan tajida lisunnati Allāhi tabdeelān walan tajida lisunnati Allāhi ta<sup>h</sup>weelan

(They took to flight because of their) arrogance in the land and their plotting of evil. But the evil plot encompasses only him who makes it. Then, can they expect anything (else), but the *Sunnah* (way of dealing) of the peoples of old? So no change will you find in Allah's *Sunnah* (way of dealing), and no turning off will you find in Allah's *Sunnah* (way of dealing).

|                  |               |                |           |                         |                 |
|------------------|---------------|----------------|-----------|-------------------------|-----------------|
| أَوْلَمْ         | يَسِيرُوا     | فِي            | الْأَرْضِ | فَيَنْظُرُوا            | كَيْفَ          |
| AwaLam           | yaseeroo      | fee            | al-ardi   | fayan <sup>h</sup> uroo | kayfa           |
| Did not          | They traveled | In             | The land  | And seen                | How (terrible)  |
| كَانَ            | عَاقِبَةُ     | الَّذِينَ      | مِنْ      | قَبْلِهِمْ              | وَكَانُوا       |
| kana             | AAaqibatu     | allatheena     | min       | qablihim                | Wakanoo         |
| Was              | The end       | (of) those who |           | Before them             | And they were   |
| أَشَدَّ          | مِنْهُمْ      | قُوَّةَ        | وَمَا     | كَانَ                   | اللَّهُ         |
| ashadda          | minhum        | quwwatan       | wama      | kana                    | Allahu          |
| Greater          | Than them     | In power       | And not   | Is                      | Allah           |
| لِيُعْجِزَهُ     | مِنْ          | شَيْءٍ         | فِي       | السَّمَاوَاتِ           | وَلَا           |
| liyuAAajizahu    | min           | shay-in        | fee       | alssamawati             | wala            |
| That escapes Him | Any           | Thing          | In        | The Heavens             | Nor             |
| فِي              | الْأَرْضِ     | إِنَّهُ        | كَانَ     | عَلِيمًا                | قَدِيرًا        |
| fee              | al-ardi       | innahu         | kana      | AAaleeman               | qadeeran        |
| In               | The Earth     | Verilyq He     | Is        | All-Knowing             | All— Omnipotent |

أَوْلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي

## ﴿٤٤﴾ السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا

44. Awa lam yaseeroo fee al-ardi fayanthuroo kayfa kana AAaqibatu allatheena min qablihim wakanoo ashadda minhum quwwatan wama kana Allahu liyuAAajizahu min shay-in fee alssamawati wala fee al-ardi innahu kana AAaleeman qadeeran

Have they not travelled in the land, and seen what was the end of those before them, and they were superior to them in power? Allah is not such that anything in the heavens or in the earth escapes Him. Verily, He is All-Knowing, All-Omnipotent.

|               |                |             |         |                        |          |
|---------------|----------------|-------------|---------|------------------------|----------|
| كَسَبُوا      | بِمَا          | النَّاسِ    | اللَّهِ | يُؤَاخِذُ              | وَلَوْ   |
| kasaboo       | bima           | alnnasa     | Allahu  | yu-akhithu             | Walaw    |
| They earned   | For that which | People      | Allah   | Were to punish         | And if   |
| ﴿٤٤﴾          |                |             |         |                        |          |
| دَابَّةٍ      | مِنْ           | ظَهَرَهَا   | عَلَى   | تَرَكَ                 | مَا      |
| dabbatin      | min            | thahriha    | AAala   | taraka                 | ma       |
| Creature      | Any            | Its surface | On      | He would leave         | Not      |
| ﴿٤٥﴾          |                |             |         |                        |          |
| فَإِذَا       | مُسَمًّى       | أَجَلٍ      | إِلَى   | يُؤَخِّرُهُمْ          | وَلَكِنْ |
| fa-itha       | musamman       | ajalin      | ila     | yu-akhkhiruhum         | Walakin  |
| And when      | Appointed      | Term        | To      | He leaves them respite | But      |
| ﴿٤٦﴾          |                |             |         |                        |          |
| بِعِبَادِهِ   | كَانَ          | اللَّهِ     | فَإِنَّ | أَجَلَهُمْ             | جَاءَ    |
| biAAaibadihi  | kana           | Allaha      | fa-inna | ajaluhum               | jaa      |
| Of His slaves | Is             | Allah       | Verily  | Their term             | Comes    |
| ﴿٤٧﴾          |                |             |         |                        |          |
|               |                |             |         |                        | بَصِيرًا |
|               |                |             |         |                        | Baseeran |
|               |                |             |         |                        | All-Seer |

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهَرِهَا مِنْ

دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ

﴿٤٨﴾ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٩﴾

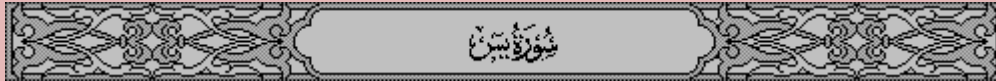
45. Walaw yu-akhithu Allahu alnnasa bima kasaboo ma taraka AAala thahriha min dabbatin walakin yu-akhkhiruhum ila ajalin musamman fa-itha jaa ajaluhum fa-inna

**Allaha kana biAAibadihi baseeran**

And if Allah were to punish men for that which they earned, He would not leave a moving (living) creature on the surface of the earth, but He gives them respite to an appointed term, and when their term comes, then verily, Allah is Ever All-Seer of His slaves.

**Surah # 36**

Surath-ul- Ya-Sin



Period of Revelation

This Surah was revealed during the last stage of Prophet’s stay at makkah. According to the authorities, The Prophet (pbh) said that Surah Ya-sin is the Heart of Qur’an.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

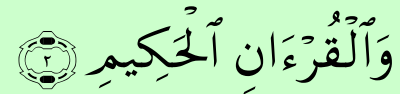
|    |  |  |  |         |
|----|--|--|--|---------|
| يس |  |  |  |         |
|    |  |  |  | Ya-seen |
|    |  |  |  | Ya-seen |



**1. Ya-seen**

Ya-Sin. [These letters are one of the miracles of the Qur'an, and none but Allah (Alone) knows their meanings.]

|                         |  |  |                |              |
|-------------------------|--|--|----------------|--------------|
| وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ |  |  |                |              |
|                         |  |  | alhakeemi      | Waalqur-ani  |
|                         |  |  | Full of Wisdom | By the Quran |



**2. Waalqur-ani alhakeemi**

By the Qur'an, full of wisdom (i.e. full of laws, evidences, and proofs),

|                               |  |  |             |        |        |
|-------------------------------|--|--|-------------|--------|--------|
| إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ |  |  |             |        |        |
|                               |  |  | Almursaleen | lamina | Innaka |
|                               |  |  | a           |        |        |

|  |  |  |                |              |           |
|--|--|--|----------------|--------------|-----------|
|  |  |  | The Messengers | (are) one of | Truly you |
|--|--|--|----------------|--------------|-----------|

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾

### 3. Innaka lamina almursaleena

Truly, you (O Muhammad ﷺ) are one of the Messengers,

|  |  |  |                 |         |       |
|--|--|--|-----------------|---------|-------|
|  |  |  | مُسْتَقِيمٍ     | صِرَاطٍ | عَلَى |
|  |  |  | Mustaqeemi<br>n | siratin | AAala |
|  |  |  | Straight        | Path    | On    |

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾

### 4. AAala siratin mustaqeemin

On a Straight Path (i.e. on Allah's religion of Islamic Monotheism).

|  |  |  |              |              |                      |
|--|--|--|--------------|--------------|----------------------|
|  |  |  | الرَّحِيمِ   | الْعَزِيزِ   | تَنْزِيلَ            |
|  |  |  | Alrraheemi   | alAAazeezi   | Tanzeela             |
|  |  |  | The merciful | The Almighty | This is sent down by |

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٥﴾

### 5. Tanzeela alAAazeezi alrraheemi

(This is) a Revelation sent down by the AllMighty, the Most Merciful,

|         |                   |             |        |            |                |
|---------|-------------------|-------------|--------|------------|----------------|
|         |                   |             | مَّا   | قَوْمًا    | لِتُنذِرَ      |
|         |                   |             | فَهُمْ | آبَاؤُهُمْ | أُنذِرَ        |
| fahum   | abaohum           | onthira     | Ma     | qawman     | Litunthira     |
| So they | Their forefathers | Were warned | Not    | A people   | To warn        |
|         |                   |             |        |            | غَافِلُونَ     |
|         |                   |             |        |            | Ghafiloon      |
|         |                   |             |        |            | (Are) heedless |

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ ءَابَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾

### 6. Litunthira qawman ma onthira abaohum fahum ghafiloon

In order that you may warn a people whose forefathers were not warned, so they are heedless.

|                 |                |         |           |                 |        |
|-----------------|----------------|---------|-----------|-----------------|--------|
| فَهُمْ          | أَكْثَرِهِمْ   | عَلَى   | الْقَوْلُ | حَقَّ           | لَقَدْ |
| fahum           | aktharihim     | AAala   | alqawlu   | haqqa           | Laqad  |
| So they         | Most (of) them | Against | The word  | Has proved true | Indeed |
| لَا يُؤْمِنُونَ |                |         |           |                 |        |
|                 |                |         |           | yu/minoona      | la     |
|                 |                |         |           | Will believe    | Not    |

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

7. Laqad haqqa alqawlu AAala aktharihim fahum la yu/minoona

Indeed the Word (of punishment) has proved true against most of them, so they will not believe.

|                                       |              |                          |              |            |           |
|---------------------------------------|--------------|--------------------------|--------------|------------|-----------|
| فَهِيَ                                | أَغْلَالًا   | أَعْنَاقِهِمْ            | فِي          | جَعَلْنَا  | إِنَّا    |
| fahiya                                | aghlalan     | aAAnaqihim               | fee          | jaAAalna   | Inna      |
| So those                              | Iron collars | Their necks              | On           | Have put   | Verily we |
| إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ |              |                          |              |            |           |
|                                       |              | muqmahoona               | fahum        | al-athqani | ila       |
|                                       |              | (are) made stiff-reached | So that they | The chins  | Upto      |

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ﴿٨﴾



8. Inna jaAAalna fee aAAnaqihim aghlalan fahiya ila al-athqani fahum muqmahoona

Verily! We have put on their necks iron collars reaching to chins, so that their heads are forced up.

|  |           |                  |                 |           |                 |
|--|-----------|------------------|-----------------|-----------|-----------------|
| وَمِنْ   | سَدًّا    | أَيْدِيهِمْ      | بَيْنَ          | مِنْ      | وَجَعَلْنَا     |
| wamin  | Saddan    | aydeehim         | bayni           | min       | WajaAAalna      |
| And from   | A barrier | In front of them |                 | (from)    | And we have put |
| خَلْفَهُمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ |           |                  |                 |           |                 |
| yubsiroona   | la        | fahum            | faaghshayna hum | saddan    | khalfihim       |
| See  | Cannot    | So they          | So we have      | A barrier | Behind them     |

|  |  |  |                 |  |  |
|--|--|--|-----------------|--|--|
|  |  |  | covered them up |  |  |
|--|--|--|-----------------|--|--|

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ

لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

9. WajaAAalna min bayni aydeehim saddan wamin khalfihim saddan faaghshaynahum fahum la yubsiroona

And We have put a barrier before them, and a barrier behind them, and We have covered them up, so that they cannot see.

|                    |            |                       |      |      |               |
|--------------------|------------|-----------------------|------|------|---------------|
| وَسَوَاءٌ          | عَلَيْهِمْ | أَنْذَرْتَهُمْ        | أَمْ | لَمْ | تُنذِرْهُمْ   |
| Wasawaon           | AAalayhim  | aanthartahum          | am   | lam  | Tunthirhum    |
| And it is the same | To them    | Whether you warn them | Or   | Not  | You warn them |

|     |                   |  |  |  |  |
|-----|-------------------|--|--|--|--|
| لَا | يُؤْمِنُونَ       |  |  |  |  |
| la  | yu/minoona        |  |  |  |  |
| Not | They will believe |  |  |  |  |

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

10. Wasawaon AAalayhim aanthartahum am lam tunthirhum la yu/minoona

It is the same to them whether you warn them or you warn them not, they will not believe.

|            |              |                |                       |             |                       |
|------------|--------------|----------------|-----------------------|-------------|-----------------------|
| وَخَشِيَ   | الذِّكْرَ    | اتَّبَعَ       | مَنْ                  | تُنذِرُ     | إِنَّمَا              |
| wakhashiya | alththikra   | ittabaAAa      | mani                  | Tunthiru    | Innama                |
| And fears  | The reminder | Follows        | Him who               | Can warn    | You only              |
| كَرِيمٍ    | وَأَجْرٍ     | بِمَغْفِرَةٍ   | فَبَشِّرْهُ           | بِالْغَيْبِ | الرَّحْمَنِ           |
| kareemin   | waajrin      | bimaghfiratin  | fabashshirhu          | bialghaybi  | Alrahmana             |
| Generous   | And a reward | Of forgiveness | So give him good news | Unseen      | The m Most g Gracious |

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنْ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ <sup>ص</sup>



## بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾

11. Innama tunthiru mani ittabaAAa alththikra wakhshiya alrrahmana bialghaybi fabashshirhu bimaghfiratin waajrin kareemin

You can only warn him who follows the Reminder (the Qur'an), and fears the Most Beneficent (Allah) unseen. Bear you to such one the glad tidings of forgiveness, and a generous reward (i.e. Paradise).

|            |                  |               |           |                  |                  |
|------------|------------------|---------------|-----------|------------------|------------------|
| مَا        | وَنَكْتُبُ       | الْمَوْتَى    | نُحْيِي   | نَحْنُ           | إِنَّا           |
| Ma         | wanaktubu        | almawta       | nuhyee    | nahnu            | Inna             |
| That which | And we record    | (to) the dead | Give life | We               | Verily           |
| فِي        | أَحْصَيْنَاهُ    | شَيْءٍ        | وَكُلِّ   | وَأَثَارَهُمْ    | قَدَّمُوا        |
| Fee        | ahsaynahu        | shay-in       | wakulla   | waatharahum      | qaddamoo         |
| In         | We have recorded | Thing         | And every | And their traces | They send before |
|            |                  |               |           | مُبِينٍ          | إِمَامٍ          |
|            |                  |               |           | mubeenin         | imamin           |
|            |                  |               |           | A clear          | A book           |

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَءَاثَرَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ

أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

12. Inna nahnu nuhyee almawta wanaktubu ma qaddamoo waatharahum wakulla shay-in ahsaynahu fee imamin mubeenin

Verily, We give life to the dead, and We record that which they send before (them), and their traces [their footsteps and walking on the earth with their legs to the mosques for the five compulsory congregational prayers, *Jihad* (holy fighting in Allah's Cause) and all other good and evil they did, and that which they leave behind], and all things We have recorded with numbers (as a record) in a Clear Book.

### Section 2

|      |               |              |              |                |                 |
|------|---------------|--------------|--------------|----------------|-----------------|
| إِذْ | الْقَرْيَةِ   | أَصْحَابَ    | مَثَلًا      | لَهُمْ         | وَاضْرِبْ       |
| ith  | alqaryati     | as-haba      | mathalan     | Lahum          | Waidrib         |
| When | (of) the town | The dwellers | A similitude | To them        | And put forward |
|      |               |              |              | الْمُرْسَلُونَ | جَاءَهَا        |
|      |               |              |              | almursaloon    | jaaha           |

|  |  |  |  |            |                      |
|--|--|--|--|------------|----------------------|
|  |  |  |  | <b>a</b>   |                      |
|  |  |  |  | Messengers | (there) come to them |

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

### 13. Waidrib lahum mathalan as-haba alqaryati ith jaaha almursaloona

And put forward to them a similitude; the (story of the) dwellers of the town, [It is said that the town was Antioch (Antakiya)], when there came Messengers to them.

|                      |                              |                |            |               |              |
|----------------------|------------------------------|----------------|------------|---------------|--------------|
| فَعَزَّزْنَا         | فَكَذَّبُوهُمَا              | اِثْنَيْنِ     | إِلَيْهِمْ | أَرْسَلْنَا   | إِذْ         |
| faAAazzazna          | fakaththaboo<br>huma         | ithnayni       | Ilayhimu   | arsalna       | Ith          |
| So We reinforce them | They denied them both        | Two Messengers | To them    | We sent       | When         |
|                      | مُرْسَلُونَ                  | إِلَيْكُمْ     | إِنَّا     | فَقَالُوا     | بِثَالِثٍ    |
|                      | mursaloona                   | ilaykum        | inna       | faqaloo       | bithalithin  |
|                      | Have been sent as Messengers | To you         | Verily We  | And they said | With a third |

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ

مُرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

### 14. Ith arsalna ilayhimu ithnayni fakaththaboohuma faAAazzazna bithalithin faqaloo inna ilaykum mursaloona

When We sent to them two Messengers, they belied them both, so We reinforced them with a third, and they said: "Verily! We have been sent to you as Messengers."

|                |              |        |                   |               |           |
|----------------|--------------|--------|-------------------|---------------|-----------|
| مِثْلَنَا      | بَشَرًا      | إِلَّا | أَنْتُمْ          | مَا           | قَالُوا   |
| mithluna       | Basharun     | illa   | antum             | ma            | Qaloo     |
| Like ourselves | Human beings | But    | You (are)         | Not           | They said |
| إِنْ           | شَيْءٍ       | مِنْ   | الرَّحْمَنِ       | أَنْزَلَ      | وَمَا     |
| in             | shay-in      | min    | alrrahmanu        | anzala        | Wama      |
| Not            | Thing        | Any    | The Most Gracious | Has sent down | And not   |
|                |              |        | تَكْذِبُونَ       | إِلَّا        | أَنْتُمْ  |
|                |              |        | takthiboona       | illa          | antum     |

Telling lies But You are

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ

إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

15. Qaloo ma antum illa basharun mithluna wama anzala alrahmanu min shay-in in antum illa takthiboona

They (people of the town) said: "You are only human beings like ourselves, and the Most Beneficent (Allah) has revealed nothing, you are only telling lies."

|                            |          |          |        |            |                |
|----------------------------|----------|----------|--------|------------|----------------|
| قَالُوا                    | رَبُّنَا | يَعْلَمُ | إِنَّا | إِلَيْكُمْ | لَمُرْسَلُونَ  |
| Qaloo                      | rabbuna  | yaAAlamu | inna   | ilaykum    | lamursaloon    |
| They (the Messengers) said | Our Lord | Knows    | We     | To you     | Are Messengers |

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

16. Qaloo rabbuna yaAAlamu inna ilaykum lamursaloona

The Messengers said: "Our Lord knows that we have been sent as Messengers to you,

|         |               |        |                         |            |
|---------|---------------|--------|-------------------------|------------|
| وَمَا   | عَلَيْنَا     | إِلَّا | الْبَلَاغُ              | الْمُبِينُ |
| Wama    | AAalayna      | illa   | albalaghu               | almubeenu  |
| And not | Our duty (is) | But    | To convey (the Message) | Clear      |

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

17. Wama AAalayna illa albalaghu almubeenu

"And our duty is only to convey plainly (the Message)."

|            |                   |                     |          |           |         |
|------------|-------------------|---------------------|----------|-----------|---------|
| قَالُوا    | إِنَّا            | تَطِيرَنَا          | بِكُمْ   | لَئِنْ    | لَمْ    |
| Qaloo      | inna              | tatayyarna          | bikum    | lain      | lam     |
| They said  | Verily            | We see an evil omen | From you | if        | Not     |
| تَنْتَهُوا | لَنْرْجُمَنَّكُمْ | وَلَيَمَسَّنَّكُمْ  | مِنَّا   | عَذَابٌ   | أَلِيمٌ |
| Tantahoo   | lanarjumann       | walayamass          | minna    | AAathabun | aleemun |

|         |           |         |                   |                          |           |
|---------|-----------|---------|-------------------|--------------------------|-----------|
|         |           |         | annakum           | akum                     |           |
| Painful | A torment | From us | And wil touch you | We will surely stone you | You cease |

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

18. Qaloo inna tatayyarna bikum la-in lam tantahoo lanarjumannakum walayamassannakum minna AAathabun aleemun

They (people) said: "For us, we see an evil omen from you, if you cease not, we will surely stone you, and a painful torment will touch you from us."

|                        |                 |                |               |                    |      |
|------------------------|-----------------|----------------|---------------|--------------------|------|
| قَالُوا                | طَائِرُكُمْ     | مَعَكُمْ       | أَئِنَّ       | ذُكِّرْتُمْ        | بَلْ |
| Qaloo                  | ta-irukum       | maAAakum       | a-in          | thukkirtum         | Bal  |
| They (Messengers) said | Your evil omens | (are) with you | Is it because | You are admonished | Nay  |

|          |                |               |  |  |  |
|----------|----------------|---------------|--|--|--|
| أَنْتُمْ | قَوْمٌ         | مُسْرِفُونَ   |  |  |  |
| antum    | qawmun         | musrifoona    |  |  |  |
| But you  | (are) a people | Transgressing |  |  |  |

قَالُوا طَئِرُكُمْ مَعَكُمْ أَئِنَّ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

19. Qaloo ta-irukum maAAakum a-in thukkirtum bal antum qawmun musrifoona

They (Messengers) said: "Your evil omens be with you! (Do you call it "evil omen") because you are admonished? Nay, but you are a people *Musrifun* (transgressing all bounds by committing all kinds of great sins, and by disobeying Allah).

|                  |      |                   |               |                |         |
|------------------|------|-------------------|---------------|----------------|---------|
| وَجَاءَ          | مِنْ | أَقْصَى           | الْمَدِينَةِ  | رَجُلٌ         | يَسْعَى |
| Wajaa            | min  | Aqsa              | almadeenati   | rajulun        | yasAAa  |
| And (there) came | From | The farthest part | (of) the town | A man          | Running |
| قَالَ            | يَا  | قَوْمِ            | اتَّبِعُوا    | الْمُرْسَلِينَ |         |
| qala             | ya   | qawmi             | ittabiAAoo    | almursaleen    |         |
| He said          | O!   | My people         | Follow        | The Messengers |         |

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَاقَوْمِ اتَّبِعُوا

## الْمُرْسَلِينَ

20. Wajaa min aqsa almadeenati rajulun yasAAa qala ya qawmi ittabiAAoo almursaleena

And there came running from the farthest part of the town, a man, saying: "O my people! Obey the Messengers;

|          |           |              |     |           |                      |
|----------|-----------|--------------|-----|-----------|----------------------|
| وَهُمْ   | أَجْرًا   | يَسْأَلُكُمْ | لَا | مَنْ      | اتَّبَعُوا           |
| Wahum    | ajran     | yas-alukum   | la  | man       | IttabiAAoo           |
| And they | Any wages | Ask of you   | Not | Those who | Follow               |
|          |           |              |     |           | مُهْتَدُونَ          |
|          |           |              |     |           | Muhtadoona           |
|          |           |              |     |           | (are) rightly guided |

## اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ

21. IttabiAAoo man la yas-alukum ajran wahum muhtadoona

"Obey those who ask no wages of you (for themselves), and who are rightly guided.